

# Model 31131

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruction manual

Gebrauchsanweisung

Podręcznik użytkownika

Kasutusjuhend

Manual de instrucciones

Manuale di istruzioni

Gebruiksaanwijzing

Manuel d'instructions



# MAX

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR



DK: Læs brugsanvisningen før brug!  
NO: Les bruksanvisningen før bruk!  
SE: Läs bruksanvisningen före användning!  
FI: Lue käyttöohje ennen käyttöä!  
GB: Read the instructions before use!  
DE: Lesen Sie vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung!  
PL: Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję!  
ET: Lugege juhised enne kasutamist läbi!  
ES: ¡Lea todas las instrucciones antes de utilizarlo!  
IT: Leggere le istruzioni prima dell'uso.  
NL: Lees de instructies vóór gebruik!  
FR: Lisez les consignes avant utilisation !



DK: Brug høreværn!  
NO: Bruk hørselsvern!  
SE: Använd hörselskydd!  
FI: Käytä kuulosuojaimia!  
GB: Always use ear protection!  
DE: Tragen Sie einen Gehörschutz!  
PL: Zawsze stosować ochronniki słuchu!  
ET: Kasutage alati kõrvakaitsmeid!  
ES: ¡Use siempre protección auditiva!  
IT: Utilizzare sempre delle protezioni per l'udito  
NL: Gebruik altijd gehoorbescherming!  
FR: Utilisez toujours des protections auditives !



DK: Brug øjenværn!  
NO: Bruk vernebriller!  
SE: Använd ögonskydd!  
FI: Käytä suojalaseja!  
GB: Always use eye protection!  
DE: Tragen Sie einen Augenschutz!  
PL: Zawsze stosować okulary ochronne!  
ET: Kasutage alati kaitseprille!  
ES: ¡Use siempre protección ocular!  
IT: Utilizzare sempre delle protezioni per gli occhi.  
NL: Gebruik altijd oogbescherming!  
FR: Utilisez toujours un équipement de protection des yeux !



DK: Brug støvmaske!  
NO: Bruk støvmaske!  
SE: Använd munskydd!  
FI: Käytä hengityssuojainta!  
GB: Always use a dust mask!  
DE: Tragen Sie eine Staubmaske!  
PL: Zawsze stosować maskę przeciwpyłową!  
ET: Kasutage alati tolumaski!  
ES: ¡Use siempre mascarilla antipolvo!  
IT: Utilizzare sempre una mascherina antipolvere.  
NL: Gebruik altijd een stofmasker!  
FR: Utilisez toujours un masque à poussière !



DK: Brug arbejdshandsker!  
NO: Bruk arbeidshansker!  
SE: Använd arbetshandskar!  
FI: Käytä työkäsiineitä!  
GB: Use protective gloves!  
DE: Tragen Sie Arbeitshandschuhe!  
PL: Używać rękawic ochronnych.  
EE: Kasutage kaitsekindaid.  
ES: ¡Use guantes protectores!  
IT: Indossare guanti protettivi!  
NL: Gebruik beschermende handschoenen!  
FR : Utilisez des gants de protection !



DK: Dette produkt er dobbeltisoleret og tilhører beskyttelsesklasse II.  
NO: Dette produktet er dobbeltisolert og tilhører beskyttelsesklasse II.  
SE: Denna produkt är dubbelisolerad och tillhör skyddsklass II.  
FI: Tämä tuote on suojaeristetty ja kuuluu suojausluokkaan II.  
GB: This product is double insulated and comes under protection class II.  
DE: Dieses Produkt ist doppelt isoliert und gehört Schutzklasse II an.  
PL: Ten produkt ma podwójną izolację i zapewnia II klasę ochrony.  
EE: See toode on kahekordse isolatsiooniga ja kuulub kaitseklassi II.  
ES: Este producto tiene doble aislante y se categoriza como protección de clase II.  
IT: Questo prodotto è dotato di doppio isolamento corrispondente alla classe di protezione II.  
NL: Dit product is dubbel geïsoleerd en is een product uit beveiligingsklasse II.  
FR : Ce produit est pourvu d'une double isolation et entre dans la classe de protection II.

DK

---

**MAX**

# BORDRUNDSAV

## Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye bordrundsav, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager bordrundsaven i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om bordrundsavens funktioner.

## Tekniske data

Spænding/frekvens:	220-240 V~ 50 Hz
Effekt:	S1 1800 W, S6 25% 2000 W
Hastighed:	5000 o/min
Savklinge:	Ø250xØ30x2,8 mm
Skæredybde ved 90/45°:	Maks. 85/65 mm
Smigvinkel:	0-45°
Bordstørrelse:	893x583 mm
Lydtryk, $L_{pA}$ :	94,0 dB(A), $K_{pA}$ : 3 dB(A)
Lydeffekt, $L_{WA}$ :	107,0 dB(A), $K_{WA}$ : 3 dB(A)

## Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøj

Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

### Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

Det i sikkerhedsinstrukserne benyttede begreb „el-værktøj“ refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

### Sikkerhed på arbejdspladsen

Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst. Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.

Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv. El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.

Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

### Elektrisk sikkerhed

El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj. Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.

Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til uden-dørs brug. Brug af forlængerledning til udendørs

---



brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ. Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

### Personlig sikkerhed

Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer. Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.

Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på. Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskytteshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.

Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det. Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det slutes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.

Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet tændes. Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.

Undgå en anormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance. Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.

Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt. Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.

### Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres. Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt. Et

el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.

Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra. Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.

Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

El-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.

Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.

### Service

Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele. Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.



## Sikkerhedsinstruktioner for bordsave

### Advarsler vedrørende afskærmningen

Afskærmninger skal være monteret. Afskærmninger skal være i brugbar stand og korrekt monteret. En afskærmning, der sidder løst, er beskadiget, eller som ikke fungerer korrekt, skal repareres eller udskiftes.

Brug altid afskærmningen til savklingen og kløveklingen til alle gennemskæringsopgaver. I forbindelse med gennemskæringsopgaver, hvor savklingen skærer hele vejen gennem arbejdsområdet, bidrager afskærmningen til at reducere risikoen for personskade.

Afskærmningen skal monteres igen med det samme efter en opgave (f.eks. falsning), der kræver, at afskærmningen og/eller kløveklingen afmonteres. Afskærmningen og kløveklingen bidrager til at reducere risikoen for personskade.

Kontrollér, at savklingen ikke berører afskærmningen, kløveklingen eller arbejdsområdet, før kontakten slås til. Hændelig kontakt mellem disse dele og savklingen kan medføre en farlig situation.

Juster kløveklingen som beskrevet i denne brugsanvisning. Forkert afstand, placering eller justering kan medføre, at kløveklingen ikke kan forhindre tilbageslag.

For at kløveklingen kan fungere, skal den gribe fat i arbejdsområdet. Kløveklingen er ineffektiv ved skæring i emner, der er for korte til, at kløveklingen kan gribe fat i dem. Under disse forhold kan kløveklingen ikke forhindre tilbageslag.

Brug den korrekte savklinge til kløveklingen. For at kløveklingen kan fungere korrekt, skal savklingens diameter passe til den relevante kløveklinge, selve savklingen skal være tyndere end kløveklingen, og savklingens skærebredde skal være større end kløveklingens tykkelse.

### Advarsler i forbindelse med savning

FARE: Placer aldrig fingre eller hænder i nærheden af eller ud for savklingen. Hvis du er uopmærksom et øjeblik, eller din hånd glider,

kan den ramme savklingen med alvorlige skader til følge.

Emnet skal altid føres ind mod savklingen mod rotationsretningen. Hvis emnet føres i samme retning, som savklingen roterer over bordpladen, kan emnet – og din hånd – blive trukket ind i savklingen.

Brug aldrig geringslæren til indføring af emnet under kløvning, og brug ikke kløvestyret som længdestop under tværsavning ved hjælp af geringslæren. Hvis emnet fremføres ved hjælp af kløvestyret og geringslæren samtidigt, øges sandsynligheden for at savklingen kører fast, og der sker tilbageslag.

Under kløvning skal indføringskraften altid påføres emnet mellem styret og savklingen. Brug en trykstav, når afstanden mellem styret og savklingen er under 150 mm, og en trykblok, når afstanden er under 50 mm. "Hjælpeanordningerne" holder din hånd på sikker afstand af savklingen.

Trykstaven fra producenten skal bruges, eller der skal fremstilles en, der overholder instruktionerne. Trykstaven sikrer en tilstrækkelig afstand mellem hånden og savklingen.

Trykstaven må aldrig bruges, hvis den er beskadiget eller savet i. En beskadiget trykstav kan knække, og hånden kan glide ind i savklingen.

Arbejdet må aldrig udføres "frihånd". Brug altid enten kløvestyret eller geringslæren til at placere og fremføre emnet. "Frihånd" vil sige at bruge hænderne til at støtte eller styre emnet i stedet for et kløvestyr eller en geringslære. Frihåndssavning resulterer i fejljustering, fastkøring og tilbageslag.

Ræk aldrig rundt om eller hen over en roterende savklinge. Hvis du rækker ud efter et arbejdsområde, er der risiko for, at hænderne kommer i kontakt med den roterende savklinge.

Anvend støtteanordninger til arbejdsområdet på arbejdsbordets bagkant og/eller sider for at holde lange/ og eller brede arbejdsområder i vater. Lange og/eller brede arbejdsområder har tendens til at vippe på bordkanten, hvilket kan medføre tab af kontrollen, fastkøring og tilbageslag.

Indfør arbejdsemnet med en jævn hastighed. Undgå at bøje eller rotere arbejdsemnet. Hvis emnet kører fast, skal værktøjet straks slukkes og strømmen frakobles, mens det fastkørte emne kan frigøres. Hvis savklingen kører fast i arbejdsemnet, er der risiko for tilbageslag eller motorstop.

Stykker af afsavet materiale må ikke fjernes, mens saven kører. Materialet kan sætte sig fast ved styret eller inde i savklingsens afskærmning, og dine fingre kan blive trukket ind i savklingen. Sluk for saven, og vent til savklingen stopper, før materialet fjernes.

Brug et ekstra styr, som er i kontakt med bordpladen, under kløvning af emner med en tykkelse under 2 mm. Tynde arbejdsemner kan køre fast under kløvestyret og resultere i tilbageslag.

### **Årsager til tilbageslag og advarsler relateret til dette**

Tilbageslag er en pludselig reaktion fra arbejdsemnet, der sker, når savklingen kommer i klemme eller kører fast, hvis savelinjen i emnet er fejljusteret i forhold til savklingen, eller hvis en del af arbejdsemnet sidder fast mellem savklingen og kløvestyret eller et andet fastsiddende objekt. Under tilbageslag løftes arbejdsemnet ofte op fra bordet af savklingsens bagkant og slynges mod operatøren. Tilbageslag skyldes forkert brug af saven og/eller forkerte arbejdsprocedurer eller arbejdsbetingelser og kan undgås ved at træffe de relevante forholdsregler, som er angivet nedenfor.

Stå aldrig direkte ud for savklingen. Placer altid kroppen på samme side af savklingen som styret. Tilbageslag kan slynge arbejdsemnet mod personer, der står foran og ud for savklingen, med høj fart.

Ræk aldrig hen over eller rundt om savklingen for at trække i eller støtte arbejdsemnet. Dine hænder kan komme til at berøre savklingen, eller tilbageslag kan trække dine fingre ind i klingen.

Hold og tryk aldrig det emne, der kløves, mod den roterende savklinge. Hvis det arbejdsemne, der kløves, trykkes mod savklingen, kører det fast, og der sker tilbageslag.

Indstil styret, så det er parallelt med savklingen. Hvis styret er forkert justeret, klemmes emnet mod savklingen, og der sker tilbageslag.

Brug et featherboard til at styre emnet mod bordet og styret, når der skal laves ikke gennemgående snit som falsning. Et featherboard hjælper dig til at styre arbejdsemnet i tilfælde af tilbageslag.

Store paneler skal understøttes for at minimere risikoen for, at savklingen bliver klemt og slår tilbage. Store paneler har en tendens til at bøje ned under deres egen vægt. Der skal placeres en eller flere støtter under alle dele af panelet, som stikker ud over bordpladen.

Vær især forsigtig ved skæring i emner, der er snoede, knudrede, deformerede eller som ikke har en lige kant, der kan føres langs en geringslære eller et styr. Deformerede, knudrede eller snoede arbejdsemner er ustabile og gør, at savsporet fejljusteres i forhold til savklingen, så der sker fastgøring og tilbageslag.

Skær aldrig i flere arbejdsemner, som er lagt sammen lodret eller vandret. Der er risiko for, at savklingen løfter ét eller flere emner og forårsager tilbageslag.

Når saven startes igen med savklingen i arbejdsemnet, skal savklingen centeres i savsporet, uden at savtænderne griber fat i materialet. Hvis savklingen kører fast, kan den løfte arbejdsemnet op og forårsage tilbageslag, når saven startes igen.

Savklingerne skal holdes rene og have en tilstrækkelig udlægning. Brug aldrig deformerede savklinger eller savklinger med revnede eller knækkede tænder. Skarpe og korrekt indstillede savklinger minimerer fastgøring, standsning og tilbageslag.

### **Advarsler i forbindelse med betjening af bordsaven**

Sluk for bordsaven, og tag stikket ud, når bordindsatsen skal fjernes, savklingen skiftes eller kløveklingen eller afskærmningen justeres, og når maskinen ikke er under opsyn. De forebyggende tiltag bidrager til, at ulykker undgås.

Bordsaven må aldrig efterlades uden opsyn. Den skal slukkes og må først forlades, når den er standset helt. En kørende sav, som ikke er under opsyn, udgør en ukontrolleret fare.

Placér bordsaven på et godt oplyst og vandret sted, hvor du har godt fodfæste og god balance. Den skal installeres et sted, hvor der er plads til, at du nemt kan håndtere arbejdsømner i de nødvendige størrelser. Små og mørke rum og ujævne og glatte gulve øger risikoen for ulykker.

Gør hyppigt rent og fjern savsmuld under savbordet og/eller opsamlere til savsmuld. Ophobet savsmuld er brændbart og kan selvantænde.

Bordsaven skal være fastgjort. En bordsav, der ikke er tilstrækkelig godt fastgjort, kan flytte sig eller vælte.

Fjern værktøj, affaldstræ osv. fra bordet, før saven startes. Forstyrrelser eller risiko for fastkørt materiale kan være farligt.

Brug altid savklinger med dornhuller i den rigtige størrelse og form (rombeformede, runde). Savklinger, der ikke passer til savens monteringsanordninger, vil køre skævt og medføre, at du mister kontrollen.

Brug aldrig beskadiget eller forkert udstyr som f.eks. flanger, klingeskiver, bolte eller møtrikker til montering af savklinger. Dette monteringsudstyr er designet specifikt til din sav for at opnå sikker drift og optimal ydelse.

Du må aldrig stå på bordsaven eller bruge den som taburet. Der kan ske alvorlige skader, hvis værktøjet vælter, eller hvis du kommer til at berøre klingens.

Kontrollér, at savklingen er monteret, så den roterer i den rigtige retning. Brug aldrig slibeskiver, stålborster eller polerskiver på en bordsav. Forkert montering af savklingen eller brug af ikke-anbefalet tilbehør kan medføre alvorlig personskade.

### **Ekstra sikkerhedsanvisninger**

Brug beskyttelseshandsker, når savklingen monteres. Der er risiko for at komme til skade.

Brug ikke savblade i HSS-stål. Sådanne savklinger kan let brække.

Brug kun savklinger, der svarer til de tekniske data, der er angivet i denne vejledning og på elværktøjets typeskilt, og som er kontrolleret og mærket tilsvarende iht. EN 847-1.

Brug aldrig el-værktøjet uden bordindsatsen. Udskift bordindsatsen, hvis den er defekt. Hvis bordindsatsen er defekt, kan savklingen forårsage personskade.

Hold arbejdspladsen ren. Materialeblandinger er ekstra farlige. Letmetalstøv kan brænde eller eksplodere.

Vælg en savklinge, der passer til det materiale, der skal bearbejdes.

Brug kun savklinger, der er anbefalet af el-værktøjets producent og som er egnet til det materiale, der skal bearbejdes.

Før kun emnet hen mod savklingen, mens den kører. Ellers er der fare for tilbageslag, hvis savklingen sætter sig fast i emnet.

## Illustrationer

Der henvises til illustrationerne bagest i denne brugsanvisning.

## Bordrundsavens dele

1. Savebord
2. Bordindsats
3. Savklinge
4. Klingskærm
5. Støvudsugningsslange
6. Spaltekniv
7. Geringsanlæg
8. Bordudvidelse
9. Skubbepind
10. Stel
11. Tænd/sluk-knap
- 11a. Overbelastningssikring
12. Håndhjul
13. Låsegreb
14. Frontskinne
15. Parallelanlæg
- 15a. Plastanlæg
16. Ben
- 16a. Gummifod
- 16b. Væltebeslag
17. Lang tværstiver
18. Kort tværstiver
19. Bolt
20. Møtrik
- 21a. Langt støttebeslag til bordudvidelse
- 21b. Kort støttebeslag til bordudvidelse
- 21c. Tværstiver
- 22a. Ringnøgle 10/21 mm
- 22b. Ringnøgle 10/13 mm

## Samling og klargøring

Læg et tæppe eller et stykke pap på gulvet, så delene ikke ridses eller skrammes.

Tag alle dele ud af emballagen.

Læg alle løsdeler som vist på figur 4. Kontroller, at alle dele er til stede, og at ingen dele viser tegn på transportskade.

Gem om muligt emballagen hele garantiperioden.

### Bemærk!

- Kontroller, at bordrundsaven ikke er tilsluttet lysnettet, før du fortsætter!
- Kontroller, at savklingen er indstillet, så den ikke rager op over savebordets overflade.
- Brug de medfølgende ringnøgler, når du skal samle eller vedligeholde bordrundsaven.

## Montering af bordudvidelser

Se figur 5.

Vent med at spænde boltene helt, til alle dele er monteret.

Læg bordrundsaven med bunden i vejret på underlaget.

Læg bordudvidelserne (8), så de ligger ud for savebordets (1) sider.

Monter bordudvidelserne (8) på savebordet (1) med tværstivere (21c) og bolte ((19).

Monter 2 støtter (21a/21b) på hver bordudvidelse (8) og tværstiver (21c) med bolte (19).

## Samling af stellet

Se figur 6, 6.1, 7 og 7.1.

Læg alle delene til stellet ud, så du får et overblik over, hvordan de skal samles.

Vent med at spænde boltene helt, til alle stallets dele er monteret.

Skru et ben (16) fast på hvert hjørne af bordrundsaven ved hjælp af 2 bolte (19). Bemærk, at støtterne (21a/21b) skal skrues fast sammen med benene.

Sæt en gummifod (16a) på enden af hvert ben (16).

Skru de korte tværstivere (18) og de lange tværstivere (17) fast på benene (16) med bolte (19) og møtrikker (20). De lange tværstivere (17) skal monteres parallelt med bordrundsavens sider.

Spænd alle bolte og møtrikker.

Monter væltebeslagene (16b) med bolte (19) og møtrikker (20) på de bageste ben (16), så de peger bagud og vil forhindre bordrundsaven i at vælte bagover.

Vær 2 personer om at løfte bordrundsaven, og vend den om, så den står på benene.

## Montering af spaltekniv

Se figur 8, 9 og 10.

Stil savklingen lodret (0°), og hæv savklingen mest muligt ved at dreje på håndhjulet (12).

Løsn den forsænkede skrue (23) med en skrutrækker, og løft bordindsatsen (2) op.

Der skal være en afstand på 3-5 mm mellem savklingen (3) og spaltekniven (6).

Løsn monteringskruen (24).

Hæv eller sænk spaltekniven (6).

Stram monteringskruen (24) igen, og monter bordindsatsen igen.

Hvis bordindsatsen er slidt ned, skal den udskiftes.

## Montering af klingskærm

Se figur 11-12.

Sænk savklingen mest muligt ved at dreje på håndhjulet (8).

Monter klingskærmen (4) på spaltekni- ven (6) med skruen (25) gennem hullet i spaltekni- ven. Stram ikke skruen (25) for hårdt, da klingskærmen (4) skal kunne bevæge sig uhindret.

Kontroller, at klingskærmen ikke kan komme i kontakt med savklingen.

Kontroller, at klingskærmen løftes, når du skubber arbejdsemnet mod savklingen.

Sæt støvudsugningsslangen (5) på adapteren på klingskærmen (4).

Slut eventuelt en støvsuger eller et støv- udsugningsanlæg til støvudsugningsstuds- en (26) på bordrundsaven.

## Montering/udskiftning af savklinge

Se figur 13.

Kontroller, at bordrundsaven er afbrudt fra lysnettet.

Stil savklingen lodret (0°), og hæv savklingen mest muligt ved at dreje på håndhjulet (12).

Afmonter klingskærmen (4) som beskrevet ovenfor.

Løsn den forsænkede skrue (23), og løft bordindsatsen (2) op.

Hold motorakslen fast, og løsn låsemøtrikken på motorakslen i samme retning som savklingens rotationsretning med nøglerne (22a/22b).

Afmonter låsemøtrikken, yderflangen og savklingen.

Rens yderflangen, låsemøtrikken og akslen.

Sæt en ny savklinge på akslen, og skru den fast ved hjælp af yderflangen og låsemøtrikken.

Kontrollér, at retningsangivelsen på savklingen svarer til motorens rotationsretning.

Stram låsemøtrikken forsvarligt.

Monter de afmonterede dele igen.

Indstil spaltekni- ven (6) som beskrevet ovenfor.

Monter klingskærmen igen, og kontroller, at den fungerer korrekt.

Tænd bordrundsaven, og lad den køre ubelastet i et minut for at kontrollere, at den fungerer korrekt.

## Indstillinger

### Indstilling af skæredybde

Se figur 14.

Drej på håndhjulet (12) for at hæve eller sænke savklingen (3). Savklingen må højst stikke en tands højde op over arbejdsemnets overside.

Ved indstilling af skæredybde skal du først sænke savklingen og derefter hæve den til den ønskede indstilling.

Det anbefales at lave et prøvesnit for at kontrollere, at indstillingen er som ønsket.

Savklingen må højst stikke en tands højde op over arbejdsemnets overside.

## Indstilling af savklingsvinkel

Se figur 14.

Savklingsvinklen kan indstilles frit fra 0 til 45 grader mod venstre.

Løsn låsegrebet (13), og indstil savklingen til den ønskede vinkel ved at trykke håndhjulet (12) ind og dreje det. Vinklen kan aflæses på skalaen ved håndhjulet. Stram låsegrebet (13) igen.

## Montering og indstilling af parallelanlæg

Se figur 15, 16 og 17.

Brug parallelanlægget (15), når du skal lave snit på langs i arbejdsemnet. Parallelanlægget skal monteres til højre for savklingen (3).

Parallelanlægget kan anvendes på to måder:

- Monter plastranlægget (15a) med vingemøtrikkerne på anlægsskinnen som vist i figur 15, hvis du skal save korte arbejdsemner
- Demonter plastranlægget (15a), som vist i figur 16, hvis du skal save lange arbejdsemner. Løsn vingemøtrikkerne (28) som vist i figur 15 og tag plastranlægget (15a) af parallelanlægget.

Sæt parallelanlægget (15) ind i frontskinnen (14), og flyt det til den ønskede position, som kan aflæses på måleskalaerne på frontskinnen gennem skueglasset. Måleskalaerne på frontskinnen angiver afstanden mellem savklingen og parallelanlægget, når anlægsskinnen er monteret.

Fastgør parallelanlægget i den valgte position med låsegrebet (30).

## Montering og indstilling af geringsanlæg

Se figur 18.

Skub geringsanlægget (7) ind i sporet (31a/31b) i savebordet (1).

Løsn vingeskruen (32) på geringsanlægget (7), og drej anlægget, til pilen peger på den ønskede vinkel fra 0 til 60 grader. Stram vingeskruen (32) igen.

Løsn eventuelt møtrikkerne (33), og flyt anlægsskinnen (34) på geringsanlægget til den ønskede position. Stram møtrikkerne (33) igen.

Bemærk! Anlægsskinnen (34) og geringsanlægget (7) må ikke anbringes nærmere end 2 cm fra savklingen (3)!

## Brug

**Bemærk! Sluk omgående for bordrundsaven på den røde tænd/sluk-knap (11, mærket "O"), hvis der opstår en farlig situation under arbejdet!**

Se figur 19, 20, 21 og 22.

Ved større arbejdsemner skal du bruge rullestøtter eller lignende, så de savede emner ikke falder ned fra bordrundsaven, når snittet er udført.

Læg arbejdsemnet an mod arbejdsbordet og parallelanlægget (15) eller geringsanlægget (7).

Tænd bordrundsaven på den grønne tænd/sluk-knap (11, mærket "I"), og lad bordrundsaven opnå fuld hastighed.

Indfør arbejdsemnet med en jævn, glidende bevægelse. Brug skubbepinden (9) ved små arbejdsemner.

Brug begge hænder. Vær opmærksom på ikke at få hænderne i nærheden af savklingen (3), når du skubber arbejdsemnet fremad.

Hold altid ved den primære del af arbejdsemnet og ikke den ved del, der skal saves af.

Pres ikke saven.

Sluk omgående for bordrundsaven, hvis savklingen binder eller sidder fast i arbejdsemnet.

Hvis savklingen sidder fast, kan arbejdsemnet blive kastet tilbage mod brugeren med stor kraft. Stå derfor aldrig lige bag savklingen under savning.

Træk aldrig arbejdsemnet tilbage, mens bordrundsaven kører.

Sluk bordrundsaven på den røde tænd/sluk-knap (11, mærket "O").

Vent med at fjerne arbejdsemnet, til savklingen holder helt stille.

### Overbelastningssikring

Bordrundsaven er forsynet med en overbelastningssikring, som automatisk slår bordrundsaven fra, hvis den bliver overbelastet.

Hvis det sker, skal du lade bordrundsaven køle af i 30 minutter. Tryk derefter på overbelastningssikringen (11a), og tænd for bordrundsaven igen ved at trykke på den grønne tænd/sluk-knap (11, mærket "I").

### Rengøring og vedligehold

Fjern savsmuld, støv og snavs med en støvsuger eller en børste.

Kontrollér, at motorens ventilationshuller ikke er tilstoppet.

Tør bordrundsavens ydre dele af med en fugtig klud. Brug aldrig stærke eller ætsende rengøringsmidler.

Smør alle bevægelige dele med en let smøreolie.

Hvis kulbørsterne er slidt ned, skal de begge udskiftes.

### Servicecenter

**Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.**

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)



## EF-overensstemmelseserklæring

Fabrikant: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danmark, erklærer hermed, at

**MAX**

**BORDRUNDSAV**

**31131**

**220-240 V - 1800 W**

er fremstillet i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-1:2014/A11:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

i henhold til bestemmelserne i direktiverne

2006/42/EF Maskindirektivet

2014/30/EU EMC-direktivet

1907/2006/EF REACH-forordningen

2011/65/EU RoHS-direktivet



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

30.09.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

## Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med en "overkrydsede skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Produceret i P.R.C.

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

---

**MAX**

# BORDSIRKELSAG

## Innledning

For at du skal få mest mulig glede av din nye bordsirkelsag, bør du lese denne bruksanvisningen før du tar bordsirkelsagen i bruk. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen i tilfelle du skulle få behov for å lese informasjonen om bordsirkelsagens funksjoner om igjen senere.

## Tekniske spesifikasjoner

Spenning/frekvens:	220-240 V ~ 50 Hz
Effekt:	S1 1800 W, S6 25 % 2000 W
Hastighet:	5000 o/min
Sagblad:	Ø250xØ30x2,8 mm
Skjæredybde ved 90/45°:	Maks. 85/65 mm
Skråvinkel:	0-45°
Bordstørrelse:	893x583 mm
Lydtrykk, $L_{PA}$ :	94,0 dB(A), $K_{PA}$ : 3 dB(A)
Lydeffekt, $L_{WA}$ :	107,0 dB(A), $K_{WA}$ : 3 dB(A)

## Generelle advarsler for elektroverktøy

Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

### Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

### Sikkerhet på arbeidsplassen

Hold arbeidsområdet rent og ryddig og sørg for bra belysning. Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.

Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv. Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.

Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes. Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

### Elektrisk sikkerhet

Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy. Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.

Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap. Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.

Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.

Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke det ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller verktøydeler som beveger seg. Med skadede eller opphøpede ledninger øker risikoen for elektriske støt.

Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er egnet til utendørs bruk. Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.

NO

Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter. Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

### **Personsikkerhet**

Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.

Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller. Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklifaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.

Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det. Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.

Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet. Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydeler, kan føre til skader.

Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå stødig og i balanse. Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.

Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg. Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.

- Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forviss deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte. Bruk av et støvavsug reduserer farer på grunn av støv.

### **Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy**

Ikke overbelast verktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre. Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.

Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/av-bryter. Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.

Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort. Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet starting av elektroverktøyet.

Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utligjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.

Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøets funksjon. La disse skadede delene repareres før elektroverktøyet brukes. Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.

Hold skjæreverktøyene skarpe og rene. Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.

Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

### **Service**

Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.

Slik opprettholdes verktøets sikkerhet.

## Sikkerhetsanvisninger for bordsager

### Advarsler om verneinnretninger

Verneinnretningene må være på plass.

Verneinnretningene må være i funksjonsdyktig stand og være riktig montert. Hvis en verneinnretning er løs, skadet eller ikke fungerer som den skal, må den repareres eller skiftes ut.

Bruk alltid sagbladvern og spaltekil ved gjennom-saging. Ved gjennom-saging, der sagbladet sager gjennom hele tykkelsen på emnet, bidrar vernet og andre sikkerhetsanordningen til å redusere faren for personskade.

Fest verneinnretningene igjen umiddelbart etter at en operasjon som krever at vernet og/eller spaltekilen fjernes (som falsing), er utført. Vernet og spaltekilen bidrar til å redusere faren for personskader.

Kontroller at sagbladet ikke berører vernet, spaltekilen eller emnet før bryteren slås på. Hvis disse berører sagbladet utilsiktet, kan det oppstå farlige situasjoner.

Juster spaltekilen som beskrevet i denne bruksanvisningen. Feil avstand, posisjonering og justering kan føre til at spaltekilen ikke kan hindre tilbakeslag på en effektiv måte.

For at spaltekilen skal fungere, må den gripe inn i emnet. Spaltekilen fungerer ikke ved saging av emner som er for korte til at spaltekilen griper inn i dem. I slike situasjoner kan ikke tilbakeslag hindres av spaltekilen.

Bruk sagbladet som passer for spaltekilen. For at spaltekilen skal fungere riktig må sagbladdiameteren stemme med spaltekilen, og sagbladkroppen må være tynnere enn tykkelsen på spaltekilen og kuttebredden til sagbladet må være større en tykkelsen på spaltekilen.

### Advarsler om saging

FARE: Hold aldri fingrene eller hendene i nærheten eller i rett linje med sagbladet. Et øyeblikks uoppmerksomhet eller glipp kan føre hånden mot sagbladet og resultere i alvorlig skade.

Emnet må bare skyves inn mot sagbladet mot rotasjonsretningen. Hvis emnet skyves inn i samme retning som sagbladet roterer over boret, kan det føre til at emnet og hånden din trekkes inn i sagbladet.

Bruk aldri gjæringssagen til å mate inn emnet ved langsgående kutt, og bruk ikke parallellanlegget som lengdestopp ved kryssaging med gjæringssagen. Hvis emnet styres med parallellanlegget og gjæringssagen samtidig, øker faren for blokkering av sagbladet og tilbakeslag.

Ved langsgående saging må kraften som brukes for å mate inn emnet, alltid utøves mellom anlegget og sagbladet. Bruk en skyvestokk når avstanden mellom anlegget og sagbladet er under 150 mm, og bruk en skyvekloss når avstanden er under 50 mm. "Hjelpemidler" holder hånden din i trygg avstand fra sagbladet.

Bruk bare skyvestokken fra produsenten eller en som er fremstilt i samsvar med anvisningene. Denne skyvestokken gir tilstrekkelig avstand fra hånden til sagbladet.

Bruk aldri en skyvestokk som er skadet eller forkortet. En skadet skyvestokk kan brette, slik at hånden din glir inn i sagbladet.

Utfør aldri noen operasjoner på "frihånd". Bruk alltid parallellanlegget eller gjæringssagen til å plassere og styre emnet. "Frihånd" betyr at du bruker hendene dine til å støtte eller styre emnet, istedenfor å bruke et parallellanlegg eller en gjæringssag. Frihånd-saging fører til forskyvning, blokkering og tilbakeslag.

Strekk aldri hendene rundt eller over et roterende sagblad. Hvis du strekker deg etter et emne, kan du utilsiktet komme i berøring med det roterende sagbladet.

Sørg for ekstra støtte for emnene bak og/eller på sidene til bordsagen hvis emnene er lange/brede, slik at de ligger plant. Et langt og/eller bredt emne har en tendens til å bøye seg ned på bordkanten, slik at man mister kontrollen, sagbladet blokkeres og det oppstår tilbakeslag.

Skyv inn emnet med jevn hastighet. Ikke bøy eller vri på emnet. Hvis det oppstår blokke-

ring, må verktøyet slås av umiddelbart og kobles fra strømforsyningen før blokkeringen fjernes. Hvis sagbladet blokkeres av emnet, kan det oppstå tilbakeslag eller motoren kan stoppe.

Ikke fjern avsagd materiale mens sagan går. Materialet kan settes seg fast i anlegget eller på innsiden av sagbladvernet og sagbladet, slik at fingrene dine trekkes inn i sagbladet. Slå av sagan og vent til sagbladet stopper før du fjerner materiale.

Bruk et ekstra anlegg som har kontakt med bordet ved langsgående saging av emner som er under 2 mm tykke. Et tynt emne kan kile seg fast under parallellanlegget og føre til tilbakeslag.

### **Årsaker til tilbakeslag og tilknyttede advarsler**

Tilbakeslag er en plutselig reaksjon på emnet på grunn av at sagbladet trykkes sammen eller blokkeres, eller sagelinjen forskyves i emnet i forhold til sagbladet, eller når en del av emnet blokkeres mellom sagbladet og parallellanlegget eller et annet objekt som sitter fast. Ved tilbakeslag løftes emnet vanligvis opp fra bordet av den bakre delen av sagbladet, og beveger seg med stor hastighet mot brukeren. Tilbakeslag skyldes feil bruk av sagan og/eller feil driftsprosedyrer eller -betingelser og kan unngås ved å følge sikkerhetsreglene nedenfor.

Stå aldri rett ved siden av sagbladet. Stå alltid på samme side av sagbladet som anlegget. Tilbakeslag kan føre til at emnet slynges mot en person som står foran og rett ved siden av sagbladet.

Strekk deg aldri over eller inn bak sagbladet for å trekke i eller støtte emnet. Du kan komme til å berøre sagbladet, eller tilbakeslag kan trekke fingrene dine inn i sagbladet.

Hold og press aldri emnet som kappes, mot det roterende sagbladet. Hvis emnet som kappes, presses mot sagbladet, vil det oppstå blokkering og tilbakeslag.

Still inn anlegget slik at det er parallelt med sagbladet. Hvis anlegget plasseres feil, vil emnet bli trykt mot sagbladet, og det opp-

står tilbakeslag.

Bruk et hjelpestykke til å styre emnet mot bordet og anlegget når du ikke sager helt igjennom emner som saging av noter og falser. Et hjelpestykke gjør det enklere å kontrollere emnet hvis det skulle oppstå tilbakeslag.

Støtt store paneler for å minimere faren for fastklemming av bladet og tilbakeslag. Store paneler har en tendens til å sige ned av sin egen vekt. Støtte(r) må plasseres under alle delene av panelet som overstiger lengden på bordet.

Vær ekstra forsiktig ved kapping av et emne som er vridd, bøyd eller ikke har en rett kant til å styre det med en gjæringsag eller langs anlegget. Et emne som er vridd eller bøyd er ustabil, og fører til feiljustering av snittet med sagbladet, blokkering og tilbakeslag.

Sag aldri mer enn ett emne, stablet vertikalt eller horisontalt. Sagbladet kan plukke opp ett eller flere stykker og forårsake tilbakeslag.

Når du starter sagan på nytt med sagbladet i emnet, sentrerer du sagbladet i snittet slik at sagtennene ikke stikker inn i materialet. Hvis sagbladet blokkeres, kan det løfte opp emnet slik at det oppstår tilbakeslag når sagan starter igjen.

Sørg for at sagbladene alltid er rene, skarpe og riktig innstilt. Bruk aldri bøyde sagblad eller sagblad med tenner som har sprekker eller er brukket. Skarpe og riktig innstilte sagblad minimerer blokkering, stopp og tilbakeslag.

### **Advarsler om bruk av bordsager**

Slå av bordsagen og koble fra strømledningen før bordinnlegget tas ut, før skifte av sagblad eller justering av spaltekilen eller sagbladvernet og når maskinen skal stå uten tilsyn. Uhell kan unngås med egnede sikkerhetstiltak.

La aldri sagbladet være i gang uten tilsyn. Slå det av, og forlat ikke verktøyet før det har stoppet helt. En sag som står uten tilsyn mens den er i gang, er en ukontrollert fare.

Plasser bordsagen på et sted med god belysning og plant underlag, der du hele tiden kan stå stødig. Den bør plasseres på et sted

der det er nok plass til at emnestørrelsen kan håndteres uten problemer. Trange, mørke steder og ujevne, glatte gulv representerer fare for ulykker.

Renngjør ofte, og fjern sagstøv under sagbordet og/ eller støvoppsamleren. Sagstøv som samler seg opp, er brennbart og kan selvanne.

Bordsagen må sikres. En bordsag som ikke er riktig sikret, kan bevege seg eller velte.

Fjern verktøy, avkapp osv. fra bordet før bordsagen slås på. Oppmerksomhet eller en potensiell blokkering kan være farlig.

Bruk alltid sagblad med riktig størrelse og form (diamant eller runde) på spindelhullene. Sagblad som ikke passer til festeelementene til sagen vil bli usentrert, noe som fører til at du mister kontrollen.

Bruk aldri skadde eller feil type festeanordninger for sagbladet, som flenser, sagbladskiver, bolter eller muttere. Disse festene er utviklet spesielt for din sag, for sikker drift og optimal ytelse.

Du må aldri stå på bordsagen og ikke bruke den som klatrehjelp. Det kan oppstå alvorlig personskade hvis verktøyet velter eller kutteverktøyet berøres.

Kontroller at sagbladet er montert slik at det roterer i riktig retning. Bruk ikke slipeskiver, stålbørster eller kappeskiver på en bordsag. Feil ved monteringen av sagbladet eller bruk av tilbehør som ikke er anbefalt kan føre til alvorlige personskader.

### **Ekstra sikkerhetsanvisninger**

Bruk vernehansker ved montering av sagbladet. Det kan oppstå personskader.

Bruk ikke sagblad av HSS-stål. Slike sagblad kan lett brette.

Bruk kun sagblad som tilsvarer de tekniske dataene som er angitt i denne bruksanvisningen og på elektroverktøyet og som er kontrollert jf. EN 847-1 og tilsvarende markert.

Bruk aldri elektroverktøyet uten bordinnsatsen. Skift ut bordinnsatsen hvis den er defekt. Uten en feilfri bordinnsats kan du skade deg på sagbladet.

Sørg for at arbeidsplassen alltid er ren. Materialblandinger representerer ekstra stor fare. Lettmetallstøv kan brenne eller eksplodere.

Velg et sagblad som er egnet til materialet du vil bearbeide.

Bruk kun sagblad som anbefales av elektroverktøyproduzenten og som er egnet for det materialet du vil bearbeide.

Før emnet bare mot sagbladet mens sagbladet roterer. Det er ellers fare for tilbakeslag hvis sagbladet henger seg opp i emnet.

## Illustrasjoner

Det vises til illustrasjonene bakerst i bruksanvisningen.

## Bordsirkelsagens deler

1. Sagbord
2. Bordinnsats
3. Sagblad
4. Beskyttelsesskjerm
5. Støvavsugsslange
6. Spaltekniv
7. Gjæringsanlegg
8. Bordutvidelse
9. Skyvepinne
10. Stativ
11. Av/på-bryter
- 11a. Overbelastningssikring
12. Håndhjul
13. Låsehåndtak
14. Frontskinne
15. Parallellanlegg
- 15a. Plastanlegg
16. Ben
- 16a. Gummifot
- 16b. Veltesikring
17. Lang tverravstiver
18. Kort tverravstiver
19. Bolt
20. Mutter
- 21a. Langt støttebeslag til bordutvidelse
- 21b. Kort støttebeslag til bordutvidelse
- 21c. Tverravstiver
- 22a. Ringnøkkel 10/21 mm
- 22b. Ringnøkkel 10/13 mm

## Montering og klargjøring

Legg et teppe eller et stykke papp på gulvet, så delene ikke får riper eller skrammer.

Ta alle delene ut av emballasjen.

Legg alle løse deler utover som vist på figur 4. Kontroller at ingen deler mangler og at ingen deler viser tegn til transportskade.

Ta hvis mulig vare på emballasjen i hele garantitiden.

### Merk!

- Kontroller at bordsirkelsagen er ikke tilkoblet strømmettet før du fortsetter!
- Kontroller at sagbladet er stilt inn slik at det ikke stikker opp over overflaten på sagbordet.
- Bruk ringnøklene som følger med når du skal montere eller vedlikeholde bordsirkelsagen.

## Montering av bordutvidelser

Se figur 5.

Ikke stram boltene helt før alle delene er montert.

Legg bordsirkelsagen med undersiden opp på underlaget.

Legg bordutvidelsene (8) slik at de ligger utenfor sagbordets sider (1).

Monter bordutvidelsene (8) på sagbordet (1) med tverravstivere (21c) og bolter (19).

Monter 2 støtter (21a/21b) på hver bordutvidelse (8) og tverravstiver (21c) med bolter (19).

## Montering av stativet

Se figur 6, 6.1, 7 og 7.1.

Legg alle delene til stativet utover slik at du får oversikt over hvordan de skal settes sammen.

Ikke stram boltene helt før alle delene på stativet er montert.

Skru et ben (16) fast på hvert hjørne av bordsirkelsagen ved hjelp av 2 bolter (19). Merk at støttene (21a/21b) skal skrues fast sammen med bena.

Sett en gummifot (16a) under hvert ben (16).

Skru de korte tverravstiverne (18) og de lange tverravstiverne (17) fast på bena (16) med bolter (19) og mutre (20). De lange tverravstiverne (17) skal monteres parallelt med bordsirkelsagens sider.

Stram alle bolter og mutre.

Monter veltesikringene (16b) med bolter (19) og mutre (20) på de bakre bena (16), slik at de peker bakover og hindrer bordsirkelsagen å vippe bakover.

Vær 2 personer for å løfte bordsirkelsagen og snu den slik at den står på bena.

## Montering av spaltekniv

Se figur 8, 9 og 10.

Sett sagbladet loddrett (0°), og løft sagbladet mest mulig ved å dreie håndhjulet (12).

Løsne den senkede skruen (23) med en skrutrekker, og løft opp bordinnsatsen (2).

Det må være en avstand på 3-5 mm mellom sagbladet (3) og spaltekniven (6).

Løsne monteringskruen (24).

Hev eller senk spaltekniven (6).

Stram monteringskruen (24) igjen, og monter bordinnsatsen og på nytt.

Hvis bordinnsatsen er nedslitt, må den skiftes.

## Montering av beskyttelsesskjermen

Se figur 11-12.

Senk sagbladet mest mulig ved å dreie håndhjulet (8).

Monter beskyttelsesskjermen (4) på spaltekniven (6) med skruen (25) gjennom hullet i spaltekniven. Ikke stram skruen (25) for hardt, for beskyttelsesskjermen (4) må kunne bevege seg uhindret.

Kontroller at beskyttelsesskjermen ikke kan komme i kontakt med sagbladet.

Kontroller at beskyttelsesskjermen løftes når du skyver arbeidsemnet mot sagbladet.

Sett støvavsugsslangen (5) på adapteren på beskyttelsesskjermen (4).

Det er mulig å koble en støvsuger eller et støvavsugssystem til støvavsugsstussen (26) på bordsirkelsagen.

## Montering/utskifting av sagbladet

Se figur 13.

Kontroller at bordsirkelsagen er koblet fra strømmettet.

Sett sagbladet loddrett (0°), og løft sagbladet mest mulig ved å dreie håndhjulet (12).

Demonter beskyttelsesskjermen (4) som beskrevet ovenfor.

Løsne den senkede skruen (23), og løft opp bordinnsatsen (2).

Hold motorakselen fast, og løsne låsemutteren på motorakselen i samme retning som sagbladets rotasjonsretning, med nøklene (22a/22b).

Ta av låsemutteren, ytterflensen og sagbladet.

Rens ytterflensen, låsemutteren og akselen.

Sett et nytt sagblad på akselen, og skru det fast ved hjelp av ytterflensen og låsemutteren.

Kontroller at retningsangivelsen på sagbladet stemmer med motorens rotasjonsretning.

Stram låsemutteren forsvarlig.

Monter de demonterte delene igjen.

Still inn spaltekniven (6) som beskrevet ovenfor.

Monter beskyttelsesskjermen igjen, og kontroller at den fungerer som den skal.

Slå på bordsirkelsagen, og la den kjøre ubelastet i ett minutt for å kontrollere at den fungerer som den skal.

## Innstillinger

### Innstilling av skjæredybde

Se figur 14.

Dreie håndhjulet (12) for å heve eller senke sagbladet (3). Sagbladet bør stikke maks. en tanns høyde opp over arbeidsemnets overside.

Ved innstilling av skjæredybden må du først senke sagbladet og deretter heve det til ønsket innstilling.

Det anbefales å lage et prøvesnitt for å kontrollere at innstillingen er som ønsket.

Sagbladet bør stikke maks. en tanns høyde opp over arbeidsemnets overside.

## Innstilling av sagbladets vinkel

Se figur 14.

Vinkelen på sagbladet kan stilles inn fritt fra 0 til 45 grader mot venstre.

Løsne låsehåndtaket (13) og still inn sagbladet i ønsket vinkel ved å trykke ned håndhjulet (12) og dreie det. Vinkelen kan leses av på skalaen ved håndhjulet. Stram låsehåndtaket (13) igjen.

## Montering og innstilling av parallellanlegg

Se figur 15, 16 og 17.

Bruk parallellanlegget (15) når du skal lage snitt på langs i arbeidsemnet. Parallellanlegget skal monteres til høyre for sagbladet (3).

Parallellanlegget kan brukes på to måter:

- Monter plastanlegget (15a) med vingemutrene på anleggsskinnen som vist i figur 15, hvis du skal sage korte arbeidsemner
- Demonter plastanlegget (15a) som vist i figur 16, hvis du skal sage lange arbeidsemner.

Løsne vingemutrene (28) som vist i figur 15, og ta plastanlegget (15a) av parallellanlegget.

Sett parallellanlegget (15) inn i frontskinnen (14), og flytt det til ønsket posisjon, som kan leses av på måleskalaene på frontskinnen gjennom seglasset. Måleskalaene på frontskinnen angir avstanden mellom sagbladet og parallellanlegget når anleggsskinnen er montert.

Fest parallellanlegget i den valgte posisjonen med låsehåndtaket (30).

## Montering og innstilling av gjæringsanlegg

Se figur 18.

Skyv gjæringsanlegget (7) inn i sporet (31a/31b) på sagbordet (1).

Løsne vingeskruen (32) på gjæringsanlegget (7), og dreie anlegget til pilen peker på ønsket vinkel fra 0 til 60 grader. Stram vingeskruen (32) igjen.

Løsne eventuelt mutrene (33), og flytt anleggsskinnen (34) på gjæringsanlegget til ønsket posisjon. Stram mutrene (33) igjen.

Merk! Anleggsskinnen (34) og gjæringsanlegget (7) må ikke plasseres nærmere enn 2 cm fra sagbladet (3)!

## Bruk

**Merk! Slå straks av bordsirkelsagen med den røde av/på-bryteren (11, merket "O") hvis det oppstår en farlig situasjon under arbeidet!**

Se figur 19, 20, 21 og 22.

Ved større arbeidsemner må du bruke rullestøtter eller lignende, slik at de sagde arbeidsemnene ikke faller ned fra bordsirkelsagen når snittet er utført.

Legg arbeidsemnet mot arbeidsbordet og parallellanlegget (15) eller gjæringsanlegget (7).

Slå på bordsirkelsagen med den grønne av/på-bryteren (11, merket "I"), og la bordsirkelsagen oppnå full hastighet.

Før inn arbeidsemnet med en jevn, glidende bevegelse. Bruk skyvepinnen (9) til små arbeidsemner.

Bruk begge hender. Pass på at du hendene ikke kommer i nærheten av sagbladet (3) når du når du skyver frem arbeidsemnet.

Hold alltid i hoveddelen av arbeidsemnet og ikke den delen som skal sages av.

Ikke press på saken.

Slå straks av bordsirkelsagen hvis sagbladet kjører seg fast i arbeidsemnet.

Hvis sagbladet sitter fast, kan arbeidsemnet bli kastet tilbake mot brukeren med stor kraft. Stå derfor aldri rett bak sagbladet når du sager.

Trekk aldri arbeidsemnet tilbake når bordsirkelsagen er i gang.

Slå av bordsirkelsagen med den røde av/på-bryteren (11, merket "O").

Vent med å fjerne arbeidsemnet til sagbladet har stoppet helt.

### Overbelastningssikring

Bordsirkelsagen er utstyrt med en overbelastningssikring som slår bordsirkelsagen av automatisk hvis den overbelastes.

Hvis dette skjer, må du la bordsirkelsagen avkjøles i 30 minutter. Trykk deretter på overbelastningssikringen (11a), og slå på bordsirkelsagen igjen ved å trykke på den grønne av/på-bryteren (11, merket "I").

### Rengjøring og vedlikehold

Fjern sagmugg, støv og smuss med en støvsuger eller en børste.

Kontroller at motorens ventilasjonsåpninger ikke er tilstoppet.

Tørk av de ytre delene på bordsirkelsagen med en fuktig klut. Bruk aldri sterke eller etsende rengjøringsmidler.

Smør alle bevegelige deler med en lett smøreolje.

Hvis kullbørstene er nedslitt, må begge skiftes.

### Servicesenter

**Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.**

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## EF-samsvarserklæring

Produsent: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danmark, erklærer herved at

**MAX**

**BORDSIRKELSAG**

**31131**

**220-240 V - 1800 W**

er produsert i samsvar med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-1:2014/A11:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

i henhold til bestemmelsene i direktivene

2006/42/EF Maskindirektivet

2014/30/EU EMC-direktivet

1907/2006/EF REACH-forordningen

2011/65/EU RoHS-direktivet

**CE**

Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager



30.09.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

## Miljøinformasjon



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som  kan være farlige og skadelige for menneskers helse og for miljøet hvis elektronisk og elektrisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over, er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.

Produsert i Kina

Produsent:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

NO

---

**MAX**

# BORDSCIRKELSÅG

## Inledning

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya bordscirkelsåg rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du börjar använda apparaten. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

## Teknisk information

Spänning/frekvens:	220-240 V~ 50 Hz
Effekt:	S1 1800 W, S6 25% 2000 W
Varvtal:	5000 v/min
Sågklinga:	Ø250xØ30x2,8 mm
Sågdjup vid 90°/45°:	Max. 85/65 mm
Smygvinkel:	0–45°
Bordsstorlek:	893x583 mm
Ljudtryck, $L_{pA}$ :	94,0 dB(A), $K_{pA}$ : 3 dB(A)
Ljudeffekt, $L_{WA}$ :	107,0 dB(A), $K_{WA}$ : 3 dB(A)

## Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

### Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänförs sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

### Arbetsplats säkerhet

Håll arbetsplatsen ren och välbelyst. Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.

Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.

Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd. Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

### Elektrisk säkerhet

Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.

Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmelement, spisar och kylskåp. Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.

Skydda elverktyget mot regn och väta. Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.

Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.

När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk. Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.

Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt

att undvika elverktygets användning i fuktig miljö. Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

### **Personsäkerhet**

Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon. Användning av personlig skyddsutrustning som t.ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.

Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget. Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.

Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget. Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.

Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen. I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar. Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.

När elverktyg används med dammsugnings- och -uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt. Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.

### **Korrekt användning och hantering av elverktyg**

Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg. Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.

Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas. Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.

Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort

batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras. Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.

Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning. Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.

Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.

Håll skärverktygen skarpa och rena. Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.

Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten. Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

### **Service**

Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar. Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

## Säkerhetsanvisningar för bordssågar

### Skyddsrelaterade varningar

Ta inte bort skyddsanordningarna. Skyddsanordningarna skall vara i fungerande skick och korrekt monterade. Ett skydd som är löst, skadat eller som inte fungerar korrekt skall repareras eller bytas ut.

Använd alltid sågbladsskydd och klyvkniv vid varje kapning. Vid kapningar där sågbladet går helt igenom arbetsstycket minskar skyddet och andra säkerhetsanordningar risken för personsador.

Sätt omedelbart tillbaka skyddssystemet efter att ha genomfört en åtgärd (som falsning) som kräver borttagning av skyddet och/eller klyvkniven. Skyddet och klyvkniven hjälper till att minska risken för personsador.

Kontrollera att sågbladet inte kommer i kontakt med skyddet, klyvkniven eller arbetsstycket innan strömbrytare sätts på. En oavsiktlig kontakt mellan dessa objekt och sågbladet kan leda till en farlig situation.

Justera klyvkniven enligt beskrivningen i denna bruksanvisning. Felaktigt avstånd, placering och justering kan göra klyvkniven ineffektiv när det gäller att förhindra kast.

För att klyvkniven ska fungera så ska den befinna sig i arbetsstycket. Klyvkniven är ineffektiv vid kapning av arbetsstycken som är för korta för att klyvkniven skall kunna ta tag i dem. Under dessa förhållanden kan ett kast inte förhindras av klyvkniven.

Använd rätt sågblad för klyvkniven. För att klyvkniven skall fungera korrekt skall sågbladets diameter matcha den korrekta klyvkniven och sågbladskroppen skall vara tunnare än tjockleken på klyvkniven och sågbladets sågbredd skall vara bredare än klyvknivens tjocklek.

### Varningar gällande sågningen

FARA! Placera aldrig dina fingrar eller händer i närheten av eller i linje med sågbladet. Ett ögonblicks ouppmärksamhet eller en halkning kan leda din hand mot sågbladet och resultera i allvarliga personsador.

Mata in arbetsstycket i sågbladet eller kaparen mot rotationsriktningen. Om du matar in arbetsstycket i samma riktning som sågbladet roterar ovanför bordet så kan det leda till att arbetsstycket och din hand dras in i sågbladet.

Använd aldrig geringsvinkeln för att mata in arbetsstycket vid klyvning och använd inte klyvstaketet som ett långsgående stopp när du korskapar med geringsvinkeln. Om du styr arbetsstycket med klyvstaketet och geringsvinkeln på samma gång ökar sannolikheten att sågbladet fastnar och att ett kast uppstår.

Vid klyvning lägger du alltid en matningskraften på arbetsstycket mellan staketet och sågbladet. Använd en påskjutningspinne när avståndet mellan staketet och sågbladet är mindre än 150 mm och använd ett påskjutningsblock när detta avstånd är mindre än 50 mm. "Arbetshjälp"-anordningar ser till att din hand håller sig på ett säkert avstånd från sågbladet.

Använd endast den påskjutningspinne som tillhandahålls av tillverkaren eller som tillverkas i enlighet med anvisningarna. Denna påskjutningspinne säkerställer ett tillräckligt avstånd mellan handen och sågbladet.

Använd aldrig en skadad eller kapad påskjutningspinne. En skadad påskjutningspinne kan gå av och leda till att din hand kommer i kontakt med sågbladet.

Utför inga åtgärder på fri hand. Använd alltid klyvstaketet eller geringsvinkeln för att positionera

och styra arbetsstycket. Fri hand innebär att du använder dina händer för att stödja eller styra arbetsstycket utmed ett klyvstaket eller geringsvinkel. Frihandssägning leder till att arbetsstycket riktas in fel eller fastnar och att kast uppstår.

Sträck dig aldrig runt eller över ett roterande sågblad. Om du sträcker dig efter ett arbetsstycke så kan det leda till att du av misstag kommer i kontakt med sågbladet när du är i rörelse.

Se till att arbetsstycket får ytterligare stöd bak till och på sidorna av sågbordet så att långa och/eller breda arbetsstycken håller sig

i plan. Ett långt och/eller brett arbetsstycke har en tendens att vrida sig vid bordskanten vilket leder till att kontrollen går förlorad, sågbladet fastnar och kast uppstår.

Mata arbetsstycket jämnt. Böj eller vrid inte arbetsstycket. Om arbetsstycket fastnar stänger du av verktyget omedelbart och åtgärdar igensättningen. Igensättning av sågbladet orsakat av arbetsstycket kan leda till kast och till att motorn stannar.

Ta inte bort delar av kapat material medan sågen är igång. Materialet kan fastna mellan staketet eller inne i sågbladsskyddet och sågbladet kan dra in dina fingrar i sågbladet. Stäng av sågen och vänta tills sågbladet stannar innan du tar bort materialet.

Använd ytterligare ett staket, som är i kontakt med bordsytan när du klyver arbetsstycken som är mindre än 2 mm tjocka. Ett tunt arbetsstycke kan vrida sig under klyvningsstaketet och skapa ett kast.

### **Orsaker till kast och relaterade varningar**

Kast är en plötslig reaktion från arbetsstycket orsakat av ett nypt och fastnat sågblad eller en felriktad skärinje i arbetsstycket med avseende på sågbladet eller när en del av arbetsstycket fastnar mellan sågbladet och klyvningsstaketet eller annat fast objekt.

För det mesta lyfts arbetsstycket från bordet vid kast av sågbladets bakre del och slungas mot användaren. Kast är resultatet av missbruk av elverktyget och/eller felaktiga arbetsrutiner eller tillstånd och kan undvikas genom att vidta lämpliga försiktighetsåtgärder som beskrivs nedan.

Stå aldrig direkt i linje med sågbladet. Placera alltid din kropp på samma sida av sågbladet som staketet. Kast kan leda till att arbetsstycket slungas med stor kraft mot den person som står framför och i linje med sågbladet.

Sträck dig aldrig över eller bakom sågbladet för att dra i eller stötta arbetsstycket. Du kan i så fall av misstag komma i kontakt med sågbladet eller ett slag kan dra in dina fingrar i sågbladet.

Håll aldrig i och tryck mot ett arbetsstycke

som håller på kapas mot det roterande sågbladet. Om du trycker det arbetsstycke som håller på att kapas mot sågbladet så ökar friktionen mot sågbladet och ett kast uppstår.

Ställ in staketet så att det är parallellt med sågbladet. Ett felinställt staket klämmer arbetsstycket mot sågbladet och förorsakar kast.

Använd en fjäderbräda för att styra arbetsstycket mot bordet och staketet när du gör ej genomgående snitt såsom falsning. En fjäderbräda hjälper dig att hålla kontroll över arbetsstycket vid ett kast.

Stötta stora paneler för att minimera risken för sågbladsknip och kast. Stora paneler har en tendens att digna under sin egen vikt. Stödet/-en skall placeras under samtliga de delar av panelen som hänger över bordsytan.

Var extra försiktig när du sågar i ett arbetsstycke som är vridet, knöligt, skevt eller som inte har en rak kant som styr det med en geringvinkel eller utmed staketet. Ett vridet, knöligt eller skevt arbetsstycke är instabilt och leder till att sågspårets inställning i förhållande till sågbladet blir fel, sågbladet fastnar och därefter uppkommer ett kast.

Såga aldrig flera arbetsstycken som är staplade vertikalt eller horisontellt. Sågbladet kan plocka upp ett eller flera stycken och förorsaka ett kast.

När du startar sågen igen när sågbladet är i arbetsstycket, centrerar du bladet så att tänderna inte har tag i materialet. Om sågbladet fastnat kan det lyfta upp arbetsstycket och förorsaka ett kast.

Håll sågblad rena, vassa och med tillräcklig skränkning. Använd aldrig vridna sågblad eller sågblad med spruckna eller brutna kuggar. Vassa och korrekt skränkta sågblad minskar risken för att sågbladet skall fastna, stegra sig och förorsaka kast.

### **Varningar gällande hanteringen av bordsågen**

Stäng av bordsågen och dra ut strömförsörjningskabelns kontakt ur vägguttaget innan du tar bort bordsinsatsen, byter sågbladet eller gör justeringar av klyvkniven eller såg-

bladsskyddet och när maskinen lämnas utan uppsikt.

Försiktighetsåtgärder förhindrar olyckor.

Låt aldrig bordssågen vara igång utan uppsikt. Stäng av den och lämna inte verktyget innan det stannat helt och hållet. En såg som är igång och utan uppsikt är en okontrollerad fara.

Placera bordssågen på ett väl upplyst och plant ställe där du står stadigt och har god balans. Den bör installeras på ett ställe där du har tillräckligt stort utrymme för att utan problem hantera dina arbetsstycken. Trånga och mörka utrymmen och ojämna och halkiga golv leder till olyckor.

Rengör ofta och avlägsna sågdamm från under sågbordet och/eller dammuppsamlingsanordningen. Ackumulerat sågdamm är lättantändligt och kan självantända.

Bordssågen skall vara säkrad. En bordssåg, som inte är korrekt säkrad kan flytta på sig eller tippa.

Ta bort verktyg, träflis etc. från bordet innan du sätter på bordssågen. Det kan vara farligt om du blir distraherad eller om en stockning uppstår.

Använd alltid sågblad med korrekt storlek och form på hålmarkeringen (diamant eller rund). Blad som inte passar tillsammans med verktyget roterar ocentrerat och gör att du tappar kontroll över verktyget.

Använd aldrig skadade eller felaktiga sågbladsmontagestillbehör, som till exempel flänsar, sågbladsbrickor, bultar eller skruvar. Montagestillbehören är speciellt utformade för din såg och för att den skall fungera säkert och med optimala prestanda.

Stå aldrig på bordssågen. Använd den inte som en fotplatta. Det kan inträffa allvarliga personskador om verktyget välts eller om du kommer i oavsiktlig kontakt med det.

Kontrollera att sågbladet är installerat så att det roterar i rätt riktning. Använd inte slipskivor eller trådborstar på en bordssåg. Felaktig sågbladsinstallation eller användning av tillbehör som inte rekommenderas kan förorsaka allvarliga skador.

## **Ytterligare säkerhetsanvisningar**

Använd skyddshandskar vid montering av sågklingan. Skaderisk föreligger.

Använd inga sågblad i HSS-stål. Dessa sågklingor kan lätt brytas sönder.

Använd endast sågklingor som motsvarar de specifikationer som anges i instruktionsboken och som motsvarar specifikationerna i EN 847-1 och som märkts i enlighet med detta.

Använd aldrig elverktyget utan bordinsatsen. Byt ut bordinsatsen om den är defekt. Om bordinsatsen inte är felfri kan du skada dig på den.

Håll arbetsplatsen ren. Materialblandningar är speciellt farliga. Lättmetallstoft kan brinna eller explodera.

Välj en lämplig sågklinga för det material du vill bearbeta.

Använd endast de sågklingor som elverktygets tillverkare rekommenderar och sådana som är lämpliga för de material som ska bearbetas.

För endast fram arbetsstycket mot sågbladet när det roterar. I annat fall finns risk för bakslag om sågklingan fastnar i arbetsstycket.

## Illustrationer

Se illustrationerna sist i denna bruksanvisning.

## Bordscirkelsågens delar

1. Sågbord
2. Bordsinsats
3. Sågklinga
4. Klingskydd
5. Dammutslugningsslang
6. Klyvkniv
7. Geringsanslag
8. Bordsförlängare
9. Skjutpinne
10. Stativ
11. Strömbrytare
- 11a. Överbelastningssäkring
12. Reglage
13. Låsvred
14. Frontskena
15. Parallellanslag
- 15a. Plastansats
16. Ben
- 16a. Gummifot
- 16b. Tippbeslag
17. Långa tvärstag
18. Korta tvärstag
19. Bult
20. Mutter
- 21a. Långt stödbeslag för bordsförlängning
- 21b. Kort stödbeslag för bordsförlängning
- 21c. Tvärstag
- 22a. Ringnyckel 10/21 mm
- 22b. Ringnyckel 10/13 mm

SE

## Montering och förberedelse

Lägg en matta eller en bit papp på golvet, så att delarna inte repas eller skrapas.

Plocka upp alla delar ur förpackningen.

Lägg alla lösa delar enligt figur 4. Kontrollera att alla delar finns till hands och att ingen av dem visar några tecken på transportskador.

Spara förpackningen under hela garantiperioden om möjligt.

### Observera!

- Kontrollera att bordcirkelsågen inte är ansluten till strömnätet innan du fortsätter!
- Kontrollera att sågklingan är inställd så att den inte sticker upp över sågbordets yta.
- Använd medföljande ringnycklar vid montering eller underhåll av bordcirkelsågen.

### Montering av bordsförlängningar

Se bild 5.

Vänta med att dra åt bultarna helt tills alla delar är monterade.

Lägg bordcirkelsågen med undersidan uppåt på underlaget.

Lägg bordsförlängningarna (8) så att de ligger längs sidorna på sågbordet (1).

Montera bordsförlängningarna (8) på sågbordet (1) med tvärstagen (21c) och bultarna (19).

Montera 2 stöd (21a/21b) på varje bordsförlängning (8) och tvärstaget (21c) med bult (19).

### Montering av stativet

Se figur 6, 6.1, 7 och 7.1.

Lägg ut stativets alla delar, så att du får en överblick över hur de ska monteras.

Vänta med att dra åt bultarna helt tills alla delar av stativet är monterade.

Skruva fast ett ben (16) på varje hörn av bordcirkelsågen (31) med hjälp av två bultar (19). Observera att stöden (21a/21b) ska skruvas fast till benen.

Sätt en gummifot (16a) i änden av varje ben (16).

Skruva fast de korta tvärstagen (18) och de långa tvärstagen (17) på benen (16) med bultar (19) och muttrar (20). De långa tvärstagen (17) ska monteras parallellt med bordscirkelsågens sidor.

Dra åt alla bultar och muttrar.

Montera tippbeslagen (16b) med bultar (19) och muttrar (20) på de bakre benen (16) så att de pekar bakåt och förhindrar att bordcirkelsågen välter bakåt.

Var 2 personer när bordscirkelsågen ska lyftas, och vänd runt den så att den står på benen.

### Montering av klyvkniv

Se figur 8, 9 och 10.

Ställ sågklingan lodrätt (0°) och lyft sågklingan så mycket som möjligt genom att vrida på reglaget (12).

Lossa ned försänkta skruven (23) med en skruvmejsel och lyft upp bordsinsatsen (2).

Det ska vara 3–5 mm mellan sågklingan (39) och klyvkniven (6).

Lossa monteringskruven (24).

Lyft eller sänk klyvkniven (6).

Dra åt monteringskruven (24) igen och montera bordsinsatsen.

Byt ut bordsinsatsen om den är nersliten.

## Montering av klingskydd

Se bild 11-12.

Sänk sågklingan så mycket som möjligt genom att vrida på handhjulet (8).

Montera klingskyddet (4) på klyvkniven (6) med skruven (25) genom hålet i klyvkniven. Dra inte åt skruven (25) för hårt, eftersom klingskyddet (4) ska kunna röra sig fritt.

Kontrollera att klingskyddet inte kan komma i kontakt med sågklingan.

Kontrollera att klingskyddet lyfts upp när du skjuter arbetsstycket mot sågklingan.

Sätt dammutsugsslangen (5) på adaptorn på klingskyddet (4).

Anslut eventuellt en dammsugare eller en dammutsugningsanläggning till dammutsugningsmunstycket (26) på bordcirkelsågen.

## Montering/byte av sågklinga

Se bild 13.

Kontrollera att bordcirkelsågen är fränkopplad från strömnätet.

Ställ sågklingan lodrätt (0°) och lyft sågklingan så mycket som möjligt genom att vrida på reglaget (12).

Demontera klingskyddet (4) enligt beskrivningen ovan.

Lossa den försänkta skruven (23) och lyft upp bordsinsatsen (2).

Håll fast motoraxeln och lossa muttern på motoraxeln i samma riktning som sågklingans rotation med nycklarna (22a/22b).

Lossa låsmuttern, ytterflänsen och sågklingan.

Rensa ytterflänsen, låsmuttern och axeln.

Placera en ny sågklinga på axeln och skruva fast den med hjälp av ytterflänsen och låsmuttern.

Kontrollera att sågklingans riktningssymbol överensstämmer med motorns rotationsriktning.

Dra åt låsmuttern ordentligt.

Montera de demonterade delarna igen.

Ställ in klyvkniven (6) enligt beskrivningen ovan.

Montera klingskyddet igen och kontrollera att det fungerar korrekt.

Starta bordcirkelsågen och låt den köra obelastad i en minut för att kontrollera att den fungerar korrekt.

## Inställningar

### Inställning av sågdjup

Se bild 14.

Vrid på reglaget (12) för att höja eller sänka sågklingan (3). Sågklingan får sticka upp högst en tandhöjd över arbetsämnets ovansida.

Vid inställning av sågdjup måste du först sänka sågklingan och sedan höja den till önskad inställning.

Vi rekommenderar att du gör en testsågning för att kontrollera att inställningen är korrekt.

Sågklingan får sticka upp högst en tandhöjd över arbetsämnets ovansida.

## Inställning av sågklingans vinkel

Se bild 14.

Sågklingans vinkel kan fritt ställas in från 0–45° mot vänster.

Lossa låsvredet (13) och ställ in sågklingan till önskad vinkel genom att trycka in reglaget (12) och vrida det. Vinkeln kan avläsas på skalan vid reglaget. Dra åt låsvredet (13) igen.

## Montering och inställning av parallellanslag

Se figur 15, 16 och 17.

Använd parallellanslaget (15) när du sågar snitt längs med arbetsmaterialet. Parallellanslaget ska monteras till höger om sågklingan (3).

Parallellanslaget kan användas på två sätt:

- Montera plastansats (15a) med vingmuttrarna på anslagsskenan som i figur 15 om du ska såga i korta arbetsstycken
- Demontera plastansatsen (15a) som i figur 16 om du ska såga långa arbetsstycken.

Lossa vingmuttrarna (28) som i figur 15 och ta ut plastansatsen (15a) från parallellanslaget.

Sätt in parallellanslaget (15) i frontskenan (14) och flytta den till önskad position, som kan läsas av på skalorna på frontskenan genom siktbladet. Skalorna på frontskenan anger avståndet mellan sågklingan och parallellanslaget när anslagsskenan är monterad.

Fäst parallellanslaget i vald position med låsgreppet (30).

## Montering och inställning av geringsanslag

Se bild 18.

Skjut in geringsanslaget (7) i spåret (31a/31b) i sågbordet (1).

Lossa vingskruven (32) på geringsanslaget (7) och vrid det tills pilen pekar på önskad vinkel från 0 till 60 grader. Dra åt vingskruven (33) igen.

Lossa eventuellt muttrarna (33) och flytta anslagsskenan (34) på geringsanslaget till önskad position. Dra åt muttrarna (33) igen.

Observera! Anslagsskenan (34) och geringsanslaget (7) får inte sättas närmare än 2 cm från sågklingan (3)!

## Användning

**Observera! Stäng omedelbart av bordcirkelsågen med den röda strömbrytaren (11, märkt med "O") om en farlig situation uppstår under arbetet!**

Se figur 19, 20, 21 och 22.

Vid större arbetsstycken, använd rullstöd eller liknande så att sågade arbetsstycken inte faller ner från bordcirkelsågen när sågningen utförts.

Lägg an arbetsmaterialet mot arbetsbordet och parallellanslaget (15) eller geringsanslaget (7).

Starta bordcirkelsågen på den gröna strömbrytaren (11, märkt "I") och låt den uppnå full hastighet.

För in arbetsstycket med en jämn, glidande rörelse. Använd skjutpinnen (9) vid små arbetsstycken.

Använd båda händer. Se till att inte händerna hamnar i närheten av sågklingan (3) när du skjuter arbetsstycket framåt.

Håll alltid i den primära delen av arbetsstycket och inte i den del som ska sågas av.

Pressa inte sågen.

Stäng genast av bordscirkelsågen med strömbrytaren om sågklingan fastnar i arbetsmaterialet.

Om sågklingan sitter fast kan arbetsmaterialet med stor kraft kastas bakåt mot användaren. Stå därför aldrig precis bakom sågklingan vid sågning.

Dra aldrig tillbaka arbetsmaterialet medan cirkelsågen är igång.

Stäng av sågen med den röda strömbrytaren (11, märkt "O").

Vänta med att avlägsna arbetsstycket tills sågklingan har stannat helt.

### Överbelastningssäkring

Bordscirkelsågen är utrustad med en överbelastningssäkring som automatiskt stoppar bordscirkelsågen om den överbelastas.

Om detta sker, låt sågen svalna i 30 minuter. Tryck därefter på överbelastningssäkringen (11a) och slå på bordscirkelsågen igen genom att trycka på den gröna strömbrytaren (11, märkt "I").

### Rengöring och underhåll

Ta bort sågspån, damm och smuts med hjälp av en dammsugare eller en borste.

Kontrollera att ventilationshålen inte är blockerade.

Torka av bordscirkelsågens yttre delar med en fuktig trasa. Använd aldrig starka eller frätande rengöringsmedel.

Smörj alla rörliga delar med en lätt smörjolja.

Byt båda kolborstarna om de är nerslitna.

## Servicecenter

**OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.**

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## EG-försäkran om överensstämmelse

Tillverkare: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danmark, förklarar härmed att

**MAX**

**BORDSCIRKELSGÅG**

**31131**

**220–240 V - 1800 W**

är tillverkad i överensstämmelse med följande standarder eller normativa dokument:

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-1:2014/A11:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

enligt bestämmelserna i direktivet

2006/42/EG Maskindirektivet

2014/30/EU EMC-direktivet

1907/2006/EG REACH-förordningen

2011/65/EU RoHS-direktivet




Kirsten Vibeke Jensen  
Product Safety Manager

30.09.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

## Miljöinformation



Elektriska och elektroniska produkter (EEE) innehåller material, komponenter och ämnen som  kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön om avfallet av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) inte bortscaffas korrekt. Produkter som är markerade med en "överkryssad sophink" är elektriska och elektroniska produkter. Den överkryssade sophinken symboliserar att avfall av elektriska och elektroniska produkter inte får bortscaffas tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningsystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

# PÖYTÄPYÖRÖSAHA

## Johdanto

Lue tämä käyttöohje läpi ennen pöytäpyörösaahan käyttöönottoa, jotta saat pöytäpyörösaahasta suurimman mahdollisen hyödyn. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi pöytäpyörösaahan toiminnot.

## Tekniset tiedot

Jännite/taajuus:	220–240 V~ 50 Hz
Teho:	S1 1800 W, S6 25 % 2000 W
Nopeus:	5000 rpm
Sahanterä:	Ø 250 x Ø 30 x 2,8 mm
Leikkuusyvyyys 90/45 asteen kulmassa:	
Enintään 85/65 mm	
Viistekulma:	0–45°
Tason koko:	893 x 583 mm
Äänenpaine, $L_{PA}$ :	94,0 dB(A), $K_{PA}$ : 3 dB(A)
Äänen tehotosa, $L_{WA}$ :	107,0 dB(A), $K_{WA}$ : 3 dB(A)

## Yleiset sähkötyökalujen turvaohjeet

Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

### Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

### Työpaikan turvallisuus

Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.

Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä. Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.

Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käytettäessäsi. Voit menettää laitteesi hallinnan huomiosi suuntautuessa muualle.

### Sähköturvallisuus

Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasian. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja. Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.

Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle. Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.

Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä

ei ole vältettävissä, tulee käyttää vikavirtasuojakyt-kintä. Vikavirtasuojakyt-kimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

## Henkilöturvallisuus

Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakenkien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukkaantumisriskiä.

Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytketty, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä. Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.

Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitalat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun. Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.

Vältä epänormaalia kehon asentoa. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta. Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.

Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.

Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikealla tavalla. Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

## Sähkötyökalujen huolellinen käyttö ja käsittely

Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.

Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä. Sähkötyökalu,

jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirät sähkötyökalun varastoitavaksi. Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjata nämä vioittuneet osat ennen käyttöä. Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.

Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.

Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide. Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

## Huolto

Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.

Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisenä.



## Pöytäsahojen turvallisuusohjeet

### Suojuksiin liittyvät varoitukset

Pidä suojukset paikoillaan. Suojusten täytyy olla oikein paikoillaan ja moitteettomassa käyttökunnossa. Löysällä oleva, vaurioitunut tai epäasianmukaisesti toimiva suojus on korjattava tai vaihdettava.

Käytä aina teräsuojaa ja halkaisuveistä kaikissa läpisahauksissa. Läpisahauksissa, joissa sahanterä katkaisee työkappaleen sen koko paksuudelta, teräsuoja ja muut suojalaitteet auttavat vähentämään loukkaantumiseriskiä.

Asenna suojalaitteet välittömästi takaisin paikoilleen sellaisen työn (esim. urasahas) jälkeen, jossa suojus ja/tai halkaisuveitsi on pitänyt poistaa. Suojus ja halkaisuveitsi auttavat vähentämään loukkaantumiseriskiä.

Varmista ennen sahan käynnistämistä, ettei sahanterä kosketa suojaa, halkaisuveistä tai työkappaletta. Jos sahanterä joutuu kosketuksiin niiden kanssa, seurauksena voi olla vaarallinen tilanne.

Säädä halkaisuveitsi tämän käyttöoppaan ohjeiden mukaan. Jos halkaisuveitsen väli, asento ja kohdistus on säädetty väärin, se ei pysty vähentämään takapotkun todennäköisyyttä.

Jotta halkaisuveitsi toimisi asianmukaisesti, sen pitää olla kosketuksissa työkappaleeseen. Halkaisuveitsi ei toimi asianmukaisesti, jos sahaat sellaisia työkappaleita, jotka ovat liian lyhyitä koskettaakseen halkaisuveistä. Tällaisissa tapauksissa halkaisuveitsi ei pysty estämään takapotkua.

Käytä halkaisuveitselle soveltuvaa sahanterää. Jotta halkaisuveitsi toimisi asianmukaisesti, sahanterän läpimitan on vastattava asiaankuuluvaa halkaisuveistä, sahanterän rungon on oltava halkaisuveistä ohuempi ja sahanterän sahausuran on oltava halkaisuveistä leveämpi.

### Sahausprosessiin liittyvät varoitukset

VAARA: älä missään tapauksessa pidä sormia tai käsiä sahanterän lähellä tai samalla linjalla terän kanssa. Hetkenkin tarkkaamattomuus

tai lipsahdus voi johtaa siihen, että kätesi koskettaa sahanterää vakavin seurauksin.

Ohjaa työkappale sahanterään vain terän pyörimissuuntaa vastaan. Jos syötät työkappaletta siihen suuntaan mihin sahanterä pyörii pöydän päällä, saha saattaa vetää työkappaleen ja kätesi sahanterään.

Älä missään tapauksessa käytä viisteohjainta työkappaleen ohjaukseen halkaisusahauksessa. Älä käytä halkaisuohjainta pituudenrajoitimenä, kun teet katkaisusahauksen viisteohjaimen avulla. Työkappaleen ohjaaminen halkaisuohjaimella ja viisteohjaimella samanaikaisesti lisää sahanterän jumiutumisen ja takapotkun todennäköisyyttä.

Kohdistusta työkappaleen halkaisusahauksessa ohjausvoima aina ohjaimen ja sahanterän väliin. Käytä työntökapulaa, jos ohjaimen ja sahanterän välinen etäisyys on alle 150 mm. Käytä työntökappaletta, jos tämä etäisyys on alle 50 mm. Soveltuvat apuvälineet pitävät kätesi turvallisella etäisyydellä sahanterästä.

Käytä vain valmistajan toimittamaa tai ohjeiden mukaan tehtyä työntökapulaa. Työntökapula takaa, että kätesi pysyy riittävän kaukana sahanterästä.

Älä missään tapauksessa käytä vaurioitunutta tai katkennutta työntökapulaa. Vaurioitunut työntökapula saattaa rikkoutua, mistä on seurauksena kätesi lipsahdaminen sahanterään.

Älä tee sahaustöitä vapaakätisesti. Käytä aina halkaisuohjainta tai viisteohjainta työkappaleen kohdistamiseen ja ohjaamiseen. Vapaakätinen ohjaus tarkoittaa sitä, että tuet tai ohjaat työkappaletta käsilläsi ilman halkaisuohjainta tai viisteohjainta. Vapaalla kädellä sahaamisesta on seurauksena kohdistusvirheitä, sahanterän jumiutuminen ja takapotku.

Älä missään tapauksessa työnnä käsiäsi pyörivän sahanterän viereen tai yläpuolelle. Jos yrität kurkottaa työkappaleeseen, kätesi saattaa koskettaa pyörivää sahanterää.

Asenna sahapöydän taakse ja/tai sivuille lisätuet, kun sahaat pitkiä ja/tai leveitä työkappaleita. Niiden avulla työkappaleet

pysyvät vaakasuorassa. Pitkät ja/ tai leveät työkappaleet taipuvat herkästi pöydän reunalla. Tämä saattaa aiheuttaa työkappaleen hallinnan menetyksen, sahanterän jumiutumisen ja takapotkun.

Ohjaa työkappaletta terään tasaisella nopeudella. Älä taivuta tai käännä työkappaletta. Jos saha jumiutuu, sammuta työkalu välittömästi. Irrota sahan pistotulppa pistorasiasta ja poista jumiutuma. Sahanterän jumiutuminen työkappaleeseen voi aiheuttaa takapotkun ja moottorin pysähtymisen.

Älä poista sahattuja paloja sahan ollessa käynnissä. Materiaali voi juuttua ohjaimen väliin tai sahanterän suojan sisäpuolelle. Tällöin on vaarana, että saha saattaa vetää sormesi sahanterään. Sammuta saha ja odota, että terä pysähtyy. Poista vasta sen jälkeen materiaali.

Käytä lisäohjainta pöytäpinnan päällä, kun halkaiset alle 2 mm:n vahvuisia työkappaleita. Ohut työkappale voi luiskahtaa halkaisuohjaimen alle ja aiheuttaa takapotkun.

### **Takapotkun aiheuttajat ja niihin liittyvät varoitukset**

Takapotku on äkillinen reaktio, jonka aiheuttaa sahanterän jumittuminen tai takeruminen työkappaleeseen. Takapotku voi syntyä myös, jos sahanterä menee vinoon sahausurassa tai jos osa työkappaleesta tarttuu sahanterän ja halkaisuohjaimen tai muun kiinnitetyn esineen väliin. Useimmiten takapotkun tapahtuessa sahanterä nostaa työkappaleen irti sahapöydästä ja sinkoaa sen sahan käyttäjää kohti. Takapotku johtuu sahan väärinkäytöstä ja/tai virheellisistä käytötavoista tai -olosuhteista ja sen voi välttää noudattamalla alla mainittuja varotoimenpiteitä.

Älä missään tapauksessa seiso samassa linjassa sahanterän kanssa. Seiso aina sivussa sahanterän ohjaimen puolella. Takapotku voi singota työkappaleen suurella nopeudella sahan edessä ja sahanterän kanssa samassa linjassa seisovia henkilöitä kohden.

Älä missään tapauksessa kurkota sahanterän päälle tai taakse työkappaleen vetämiseksi tai tukemiseksi. Kätesi saattavat koskettaa vahin-

gossa sahanterää tai takapotku voi vetää sormesi sahanterään.

Älä missään tapauksessa kannata kädellä tai paina irtisahattavaa palaa pyörivää sahanterää vasten. Jos irtisahattavaa palaa painetaan sahanterää vasten, seurauksena voi olla sahanterän jumiutuminen ja takapotku.

Kohdista ohjain yhdensuuntaiseksi sahanterän kanssa. Väärin kohdistetusta ohjaimesta on seurauksena työkappaleen puristuminen sahanterää vasten, mikä voi johtaa takapotkun syntymiseen.

Käytä ohjauslevyä työkappaleen ohjaamisen pöytää ja ohjainta vasten, kun teet urasahauksia (esim. huultaminen). Ohjauslevy auttaa hallitsemaan työkappaletta takapotkutilanteessa.

Tue pitkät paneelit, jotta saat minimoitua sahanterän jumittumisja takapotkuvaaran. Pitkät paneelit taipuvat herkästi oman painonsa vaikutuksesta. Tuki (tuet) on asennettava niin, että ne tukevat pöydästä ulkonevan paneelin kokonaisuudessaan.

Ole erityisen varovainen, kun sahaat kieroja, oksaisia tai kaarevia työkappaleita tai sellaisia puita, joissa ei ole suoraa reunaa, jota voisi ohjata halkaisutai katkaisuohtajaimella. Kiero, oksainen tai kaareva työkappale on epätukeva ja voi aiheuttaa terän vinoonmenon sahausurassa, jumittumisen ja takapotkun.

Sahaa vain yksi työkappale kerrallaan. Älä missään tapauksessa sahaa päällekkäin pinnottuja tai vierekkäin asetettuja työkappaleita. Muuten sahanterä saattaa jumittua yhteen tai useampaan kappaleeseen ja aiheuttaa takapotkun.

Kun käynnistät moottorin uudelleen sahanterä työkappaleessa, keskitä terä sahausuran niin, etteivät sahanterän hampaat kosketa materiaalia. Jos sahanterä juuttuu kiinni, se saattaa tempautua pois työkappaleesta ja aiheuttaa takapotkun, kun saha käynnistetään uudelleen.

Pidä sahanterät puhtaina, terävinä ja oikein säädettyinä. Älä missään tapauksessa käytä vääntyneitä tai murtuneita sahanteräiä. Älä käytä sahanteräiä, joista on irronnut hampaita. Terävät ja asianmukaisesti säädetyt terät

minimoivat kiinni tarttumisen, terän pysähtymisen ja takapotkun vaaran.

### **Pöytäsahan käyttöä koskevat varoitukset**

Sammuta pöytäsaaha ja irrota sähköjohto pistorasiasta, ennen kun irrotat pöydän sisäosan, vaihdat sahanterän tai säädät halkaisuveitsen tai teräsuojan, tai kun jätät koneen ilman valvontaa. Varoitoimenpiteillä välttään onnettomuuksilta.

Älä missään tapauksessa anna pöytäsahan käydä ilman valvontaa. Sammuta saaha ja odota sen luona niin kauan, kunnes sahanterä ei enää pyöri. Ilman valvontaa käyvä saaha muodostaa hallitsemattoman vaaran.

Sijoita pöytäsaaha hyvin valaistuun tilaan ja tasaiselle alustalle, jotta voit työskennellä tukevassa ja tasapainoisessa asennossa. Saha tulee sijoittaa paikkaan, jossa on tarpeeksi tilaa työkappaleiden vaivattomaan käsittelyyn. Ahtaat, pimeät tilat ja epätasainen, liukas lattia voivat johtaa tapaturmiin.

Poista sahanpurut säännöllisin väliajoin sahapöydän alta ja/tai pölynpoistolaitteesta. Pidä saaha puhtaana. Kertynyt sahanpuru on palonarkaa ja voi syttyä itsestään.

Pöytäsaaha on kiinnitettävä kunnolla. Saha-pöytä, jota ei ole varmistettu asianmukaisesti, voi liikkua tai kallistua.

Poista työkalut, puupalat, yms. pöydältä ennen kuin käynnistät pöytäsaahan. Epäjärjestys tai mahdollinen jumittuminen voivat aiheuttaa vaaraa.

Käytä aina sahanteriä, joiden laikkareikä on oikean kokoinen ja muotoinen (vinoneliö tai pyöreä). Jos sahanterät eivät ole yhteensopivia sahan kiinnityskohdan kanssa, ne pyörivät epätasaisesti ja johtavat hallinnan menettämiseen.

Älä missään tapauksessa käytä vaurioituneita tai väärän kokoisia sahanterän kiinnitystarvikkeita (esimerkiksi laipat, sahanterän aluslevyt, pultit tai mutterit). Nämä kiinnitysvälineet on suunniteltu nimenomaisesti sahaasi varten ja ne takaavat sen turvallisen toiminnan sekä optimaalisen tehon.

Älä missään tapauksessa seiso sahapöydän päällä. Älä käytä sitä astinjakkarana. On ole-

massa vakavien tapaturmien vaara, jos työkalu kaatuu tai kosketat terää vahingossa.

Varmista sahanterän asennuksessa, että terä pyörii oikeaan suuntaan. Älä käytä pöytäsaahassa katkaisu-, harjatai hiomalaiikkoja. Sahanterän epäasianmukainen asennus tai ei-suositeltujen tarvikkeiden käyttö voi johtaa vakaviin tapaturmiin.

### **Lisäturvallisuusohjeet**

Käytä suojakäsineitä, kun asennat sahanterän. Loukkaantumiswaara.

Älä käytä HSS-teräksestä valmistettuja sahanteriä. Nämä sahanterät voivat helposti murtua.

Käytä vain sahanteriä, jotka ovat tämän käyttöoppaan ja sähkötyökalun tietojen mukaisia ja testattu ja merkitty standardin EN 847-1 mukaan.

Älä missään tapauksessa käytä sähkötyökalua ilman pöydän sisälevyä. Vaihda pöydän sisälevy, jos se on vioittunut. Sahanterä aiheuttaa loukkaantumiswaaran, jos saha ei ole kunnossa olevaa pöydän sisälevyä.

Pidä työpiste siistinä. Pölyseokset ovat erityisen vaarallisia. Kevytmetallipöly saattaa syttyä palamaan tai räjähtää.

Valitse työstettävälle materiaalille soveltuva sahanterä.

Käytä vain sellaisia sahanteriä, joita tämän sähkötyökalun valmistaja suosittelee ja jotka sopivat työstettävälle materiaalille.

Ohjaa työkappale vain moottorin käydessä sahanterää vasten. Muuten syntyy takaiskuvaara, jos sahanterä jumittuu työkappaleeseen.

## Kuvat

Näissä ohjeissa viitataan käyttöohjeen lopussa oleviin kuviin.

## Pöytäpyörösaahan osat

1. Sahaustaso
2. Sahausaukon kehys
3. Sahanterä
4. Teränsuojus
5. Pölynpoistoletku
6. Halkaisuveitsi
7. Jiiriohjain
8. Työtason jatkopala
9. Työntölasta
10. Jalusta
11. Virtakytkin
- 11 a. Ylikuormitussuojaus
12. Käsipyörä
13. Lukitusvipu
14. Etukisko
15. Suuntaisohjain
- 15a. Muoviohjain
16. Varsi
- 16 a. Kumisuojaus
- 16 b. Jalkatuki
17. Pitkä poikkituki
18. Lyhyt poikkituki
19. Pultti
20. Mutteri
- 21 a. Työtason jatkopalan pitkä kiinnike
- 21 b. Työtason jatkopalan lyhyt kiinnike
- 21 c. Poikittaistuki
- 22 a. Silmukka-avain 10/21 mm
- 22 b. Silmukka-avain 10/13 mm

## Kokoaminen ja käyttöönotto

Aseta lattialle matto tai pala pahvia, jotta osat eivät naarmuunnu tai vaurioidu.

Ota kaikki osat pakkauksesta.

Aseta kaikki irtonaiset osat kuvan 4 osoittamalla tavalla. Tarkista, että kaikki osat ovat käytettävissä ja että missään osassa ei ole kuljetusvaurioita.

Jos mahdollista, säilytä pakkaus niin pitkään kuin takuu on voimassa.

### Huomio!

- Tarkasta ennen jatkamista, ettei pöytäpyörösahan pistoke ole pistorasiassa!
- Tarkasta, että sahanterä on asennettu siten, että se ei ulotu sahauspöydän pinnan yli.
- Käytä mukana toimitettuja silmukka-avaimia, kun kokoat pöytäpyörösahan tai huollat sitä.

### Jatko-osien asentaminen

Katso kuva 5.

Kiristä pultit kokonaan vasta, kun kaikki osat on asennettu.

Aseta pöytäpyörösaha alustalle pohja ylöspäin.

Aseta työtason jatkopalat (8) sahauspöydän (1) sivuille.

Asenna työtason jatkopalat (8) sahauspöytään (1) poikkituilla (21 c) ja pulteilla (19).

Asenna 2 tukea (21 a / 21 b) jokaiseen työtason jatkopalaan (8) ja poikkitukeen (21 c) pulteilla (19).

## Rungon kokoaminen

Katso kuvat 6, 6.1, 7 ja 7.1.

Aseta kaikki rungon osat levälleen, jotta saat kokonaiskuvan siitä, miten ne on koottava.

Kiristä pultit kokonaan vasta, kun kaikki rungon osat on asennettu.

Kiinnitä jalka (16) pöytäpyörösahan kaikkiin kulmiin 2 pultilla (19). Huomaa, että tuet (21 a / 21 b) on kiinnitettävä jalkoihin ruuvaamalla.

Aseta jalkojen päihin (16) kumisuojuukset (16 a).

Kiinnitä lyhyet poikkituet (18) ja pitkät poikkituet (17) jalkoihin (16) pulteilla (19) ja muttereilla (20). Pitkät poikkituet (17) asennetaan pöytäpyörösahan sivujen suuntaisesti.

Kiristä kaikki pultit ja mutterit.

Asenna jalkatuet (16 b) takajalkoihin (16) pulteilla (19) ja muttereilla (20) siten, että ne osoittavat taaksepäin ja estävät pöytäpyörösahaa kaatumasta nurin taaksepäin.

Pöytäpyörösahan nostamiseen tarvitaan kaksi henkilöä. Nostakaa pöytäpyörösaha niin, että se on jalkojen päällä.

### Halkaisuveitsen asennus

Katso kuvat 8, 9 ja 10.

Aseta sahanterä pystysuoraan (0 °) asentoon. Nosta sahanterä mahdollisimman ylös kiertämällä käsipyörää (12).

Löysää upporuuvia (23) ruuvimeisselillä. Nosta sahausaukon kehys (2) ylös.

Sahanterän (3) ja halkaisuveitsen (6) välisen etäisyyden on oltava 3–5 mm.

Löysää asennusruuvia (24).

Nosta tai laske halkaisuveistä (6).

Kiristä asennusruuvi (24) uudelleen. Asenna sahausaukon kehys takaisin paikalleen.

Jos sahausaukon kehys on kulunut, se on vaihdettava.

## Teränsuojuksen asentaminen

Katso kuvat 11–12.

Laske sahanterä mahdollisimman alas kiertämällä käsipyörää (8).

Asenna teränsuojus (4) halkaisuveitseen (6) asentamalla ruuvi (25) halkaisuveitsessä olevaan reikään. Älä kiristä ruuvia (25) liian kireälle, jotta teränsuojus (4) voi liikkua vapaasti.

Tarkista, ettei teränsuojus pääse koskettamaan sahanterää.

Tarkista, että teränsuojus nousee, kun työnnyt työkappaleen sahanterään.

Kiinnitä pölynimurin letku (5) teränsuojuksen (4) sovittimeen.

Voit liittää pölynimurin tai pölynimulajiteiston pölynpoistoliitäntään (26), joka sijaitsee pöytäpyörösahassa.

## Sahanterän asentaminen/vaihtaminen

Katso kuva 13.

Tarkista, että pöytäpyörösahan pistoke on irrotettu sähköpistorasiasta.

Aseta sahanterä pystysuoraan (0 °) asentoon. Nosta sahanterä mahdollisimman ylös kiertämällä käsipyörää (12).

Irrota teränsuojus (4) edellä kuvatulla tavalla. Löysää upporuuvi (23) ja nosta sahausaukon kehys (2) ylös.

Pidä moottorin akselia paikallaan. Irrota moottorin akselin lukkomutteri kääntämällä sitä sahanterän pyörimissuuntaan silmukka-avaimilla (22 a / 22 b).

Irrota lukitusmutteri, ulkolaippa ja sahanterä.

Puhdista ulkolaippa, lukitusmutteri ja akseli.

Aseta uusi sahanterä akseliin ja kiinnitä se ulkolaipan ja lukitusmutterin avulla.

Tarkista, että sahanterän suuntamerkintä vastaa moottorin pyörimissuuntaa.

Kiristä lukitusmutteri kunnolla.

Asenna kaikki puretut osat takaisin paikoilleen.

Säädä halkaisuveitsi (6) edellä kuvatulla tavalla.

Asenna teränsuojus takaisin paikalleen ja tarkista, että se toimii oikein.

Käynnistä pöytäpyörösaha, anna sen käydä ilman kuormitusta minuutti ja tarkista, että se toimii oikein.

## Asetukset

### Sahaussyvyyden säätö

Katso kuva 14.

Nosta tai laske sahanterää (3) käsipyörää (12) kääntämällä. Sahanterä voi olla enintään yhden pykälän verran sahattavan kappaleen yläpinnan yläpuolella.

Kun säädät sahausvyvyyden, laske aina ensin sahanterä alas ja aseta se sitten haluamaasi asentoon.

On suositeltavaa tehdä koesahaus sen varmistamiseksi, että asetukset ovat oikeat.

Sahanterä voi olla enintään yhden pykälän verran sahattavan kappaleen yläpinnan yläpuolella.

## Sahanterän kulman säätö

Katso kuva 14.

Sahanterän kaltevuutta voidaan säätää 0–45 astetta vasempaan.

Löysää lukitusvipu (13) ja säädä sahanterä haluamaasi kulmaan painamalla ja kiertämällä käsipyörää (12). Kulma voidaan lukea käsipyörän asteikosta. Kiristä lukitusvipu (13) uudelleen.

## Suuntaisohjaimen asentaminen ja säätäminen

Katso kuvat 15, 16 ja 17.

Käytä suuntaisohjainta (15), kun sahaat pituussuuntaan. Suuntaisohjain on asennettava sahanterän (3) oikealle puolelle.

Suuntaisohjainta voi käyttää kahdella tavalla:

- Jos sahaat lyhyitä kappaleita, sovita muoviohjain (15a) ohjainkiskoon siipimuttereilla kuvan 15 mukaisesti.
- Jos sahaat pitkiä kappaleita, poista muoviohjain (15a) kuvan 16 mukaisesti.

Löysää siipimutterit (28) kuvan 15 mukaisesti ja poista muoviohjain (15a) suuntaisohjaimesta.

Kiinnitä suuntaisohjain (15) etukiskoon (14). Siirrä se haluamaasi asentoon, joka voidaan lukea etukiskon mitta-asteikoista tarkkailulasin läpi. Etukiskon mitta-asteikot ilmaisevat sahanterän ja rinnakkaisohjaimen välisen etäisyyden ohjauskisko asennettuna.

Kiristä suuntaisohjain haluttuun asentoon lukitusvivulla (30).

## Jiiriohjaimen asentaminen ja säätäminen

Katso kuva 18.

Työnnä jiirilaitte (7) sahauspöydän (1) uraan (31 a / 31 b).

Löysää jiiriohjaimen (7) siipiruuvia (32) ja käännä jiiriohjainta, kunnes nuoli osoittaa haluttuun kulmaan alueella 0–60 astetta. Kiristä siipiruuvi (32) uudelleen.

Löysää tarvittaessa muttereita (33) ja siirrä jiiriohjaimen ohjainkisko (34) haluttuun asentoon. Kiristä mutterit (33) uudelleen.

Huomio! Ohjainkiskon (34) ja jiiriohjaimen (7) saa asettaa korkeintaan 2 cm:n päähän sahanterästä (3)!

## Käyttäminen

**Huomio! Paina heti pöytäpyörösahan punaista O-merkittyä virtapainiketta (11), jos työskentelyn aikana ilmenee vaaratilanne!**

Katso kuvat 19, 20, 21 ja 22.

Jos työstettävä kappale on kookas, käytä esimerkiksi rullatukia, jotta sahattavat kappaleet eivät putoa pöytäpyörösahasta sahaamisen jälkeen.

Aseta sahattava kappale työtaso ja suuntaisohjainta (15) tai jiiriohjainta (7) vasten.

Käynnistä pöytäpyörösaha painamalla vihreää I-merkittyä virtapainiketta (11) ja odota, kunnes pöytäpyörösaha saavuttaa täyden nopeuden.

Työnnä sahattavaa kappaletta tasaisella ja liukuvalla liikkeellä. Kun sahaat pieniä kappaleita, käytä työntölastaa (9).

Käytä molempia käsiä. Kun työnnät sahattavaa kappaletta eteenpäin, älä vie käsiä sahanterän (3) läheisyyteen.

Pidä aina kiinni sahattavan kappaleen pääosasta, älä irti sahattavasta osasta.

Älä paina sahaa.

Katkaise sahasta heti virta, jos terä tarttuu tai juuttuu sahattavaan kappaleeseen.

Jos sahanterä juuttuu sahattavaan kappaleeseen, sahattava kappale saattaa paiskautua rajusti kohti käyttäjää. Älä sen vuoksi koskaan seiso suoraan sahanterän takana sahaamisen aikana.

Älä koskaan vedä sahattavaa kappaletta takaisinpäin sahan ollessa käynnissä.

Sammuta pöytäpyörösaha painamalla punaista O-merkittyä virtapainiketta (11).

Älä poista sahattavaa kappaletta, ennen kuin sahanterä on pysähtynyt.

### **Ylikuormitussuojaus**

Pöytäpyörösaha on varustettu ylikuormitussuojalla, joka sammuttaa automaattisesti pöytäpyörösahan, jos se ylikuormittuu.

Anna silloin pöytäpyörösahan jäähtyä 30 minuuttia. Paina tämän jälkeen ylikuormitussuojapainiketta (11 a). Käynnistä pöytäpyörösaha uudelleen painamalla vihreää I-merkittyä virtapainiketta (11).

### **Puhdistaminen ja huoltaminen**

Poista sahanpurut, pöly ja roskat pölynimurilla tai harjalla.

Tarkista, että moottorin tuuletusaukot eivät ole tukossa.

Pyyhi pöytäpyörösahan osat kostealla liinalla. Älä koskaan puhdista voimakkailla tai syövyttävillä puhdistusaineilla.

Voitele kaikki liikkuvat osat ohuella voiteluöljyllä.

Jos hiiliharjat ovat kuluneet, ne molemmat on vaihdettava.

### **Huoltokeskus**

**Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.**

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja: Schou Company A/S, Nordager  
31, 6000 Kolding, Tanska, vakuuttaa täten,  
että

**MAX**

**PÖYTÄPYÖRÖSAHA**

**31131**

**220–240 V – 1800 W**

on valmistettu seuraavien standardien  
mukaisesti:

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-1:2014/A11:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

ja täyttää seuraavien direktiivien määräykset:

2006/42/EY Konedirektiivi

2014/30/EU EMC-direktiivi

1907/2006/EY REACH-asetus

2011/65/EU RoHS-direktiivi



Kirsten Vibeke Jensen  
Product Safety Manager

30.09.2020 – Schou Company A/S, DK-6000 Kolding,  
Tanska

## Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet  
(EEE) sisältävät materiaaleja,  
komponentteja ja aineita,  
jotka voivat olla vaaraksi

ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos  
sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE)  
ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja  
elektroniikkalaitteet on merkitty jätesäiliöllä,  
jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee,  
ettei sähkö- ja elektroniikkaromua saa  
hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen  
mukana vaan se on kerättävä erikseen.

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä  
ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla  
sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla  
tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontalennus- ja  
hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista  
lupaa.

FI

**MAX**

# CIRCULAR BENCH SAW

## Introduction

To get the most out of your new circular bench saw, please read through these instructions before use. Please also keep the instructions in case you need to refer to them at a later date.

## Technical data

Voltage/frequency: 220-240 V~ 50 Hz

Power rating: S1 1800 W, S6 25% 2000 W

Speed: 5000 rpm

Saw blade: Ø250xØ30x2.8 mm

Cutting depth at 90/45°: Max. 85/65 mm

Bevel angle: 0-45°

Sound level 893x583 mm

Sound pressure,  $L_{pA}$ : 94.0 dB(A),  $K_{pA}$ : 3 dB(A)

Sound level,  $L_{WA}$ : 107.0 dB(A),  $K_{WA}$ : 3 dB(A)

## General Power Tool Safety Warnings

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Work area safety

Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

### Electrical safety

Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.



## Personal safety

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

## Power tool use and care

Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power

tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

Use the power tool, accessories, and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

## Service

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Safety instructions for table saws

### Guarding related warnings

Keep guards in place. Guards must be in working order and be properly mounted. A guard that is loose, damaged, or is not functioning correctly must be repaired or replaced.

Always use saw blade guard and riving knife for every through-cutting operation. For through-cutting operations where the saw blade cuts completely through the thickness of the workpiece, the guard and other safety devices help reduce the risk of injury.

Immediately reattach the guarding system after completing an operation (such as rabbeting) which requires removal of the guard and/or riving knife. The guard and riving knife help to reduce the risk of injury.

Make sure the saw blade is not contacting the guard, riving knife or the workpiece before the switch is turned on. Inadvertent contact of these items with the saw blade could cause a hazardous condition.

Adjust the riving knife as described in this instruction manual. Incorrect spacing, positioning and alignment can make the riving knife ineffective in reducing the likelihood of kickback.

For the riving knife to work, it must be engaged in the workpiece. The riving knife is ineffective when cutting workpieces that are too short to be engaged with the riving knife. Under these conditions a kickback cannot be prevented by the riving knife.

Use the appropriate saw blade for the riving knife. For the riving knife to function properly, the saw blade diameter must match the appropriate riving knife and the body of the saw blade must be thinner than the thickness of the riving knife and the cutting width of the saw blade must be wider than the thickness of the riving knife.

### Cutting procedures warnings

**DANGER:** Never place your fingers or hands in the vicinity or in line with the saw blade. A moment of inattention or a slip could direct

your hand towards the saw blade and result in serious personal injury.

Feed the workpiece into the saw blade only against the direction of rotation. Feeding the workpiece in the same direction that the saw blade is rotating above the table may result in the workpiece, and your hand, being pulled into the saw blade.

Never use the mitre gauge to feed the workpiece when ripping and do not use the rip fence as a length stop when cross cutting with the mitre gauge. Guiding the workpiece with the rip fence and the mitre gauge at the same time increases the likelihood of saw blade binding and kickback.

When ripping, always apply the workpiece feeding force between the fence and the saw blade. Use a push stick when the distance between the fence and the saw blade is less than 150mm, and use a push block when this distance is less than 50 mm. "Work helping" devices will keep your hand at a safe distance from the saw blade.

Use only the push stick provided by the manufacturer or constructed in accordance with the instructions. This push stick provides sufficient distance of the hand from the saw blade.

Never use a damaged or cut push stick. A damaged push stick may break causing your hand to slip into the saw blade.

Do not perform any operation "freehand". Always use either the rip fence or the mitre gauge to position and guide the workpiece. "Freehand" means using your hands to support or guide the workpiece, in lieu of a rip fence or mitre gauge. Freehand sawing leads to misalignment, binding and kickback.

Never reach around or over a rotating saw blade. Reaching for a workpiece may lead to accidental contact with the moving saw blade.

Provide auxiliary workpiece support to the rear and/ or sides of the saw table for long and/or wide workpieces to keep them level. A long and/or wide workpiece has a tendency to pivot on the table's edge, causing loss of control, saw blade binding and kickback.

Feed workpiece at an even pace. Do not bend or twist the workpiece. If jamming occurs, turn the tool off immediately, unplug the tool then clear the jam. Jamming the saw blade by the workpiece can cause kickback or stall the motor.

Do not remove pieces of cut-off material while the saw is running. The material may become trapped between the fence or inside the saw blade guard and the saw blade pulling your fingers into the saw blade. Turn the saw off and wait until the saw blade stops before removing material.

Use an auxiliary fence in contact with the table top when ripping workpieces less than 2 mm thick. A thin workpiece may wedge under the rip fence and create a kickback.

### **Kickback causes and related warnings**

Kickback is a sudden reaction of the workpiece due to a pinched, jammed saw blade or misaligned line of cut in the workpiece with respect to the saw blade or when a part of the workpiece binds between the saw blade and the rip fence or other fixed object. Most frequently during kickback, the workpiece is lifted from the table by the rear portion of the saw blade and is propelled towards the operator. Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

Never stand directly in line with the saw blade. Always position your body on the same side of the saw blade as the fence. Kickback may propel the workpiece at high velocity towards anyone standing in front and in line with the saw blade.

Never reach over or in back of the saw blade to pull or to support the workpiece. Accidental contact with the saw blade may occur or kickback may drag your fingers into the saw blade.

Never hold and press the workpiece that is being cut off against the rotating saw blade. Pressing the workpiece being cut off against the saw blade will create a binding condition and kickback.

Align the fence to be parallel with the saw blade. A misaligned fence will pinch the workpiece against the saw blade and create kickback.

Use a featherboard to guide the workpiece against the table and fence when making non-through cuts such as rabbeting. A featherboard helps to control the workpiece in the event of a kickback.

Support large panels to minimise the risk of saw blade pinching and kickback. Large panels tend to sag under their own weight. Support(s) must be placed under all portions of the panel overhanging the table top.

Use extra caution when cutting a workpiece that is twisted, knotted, warped or does not have a straight edge to guide it with a mitre gauge or along the fence. A warped, knotted, or twisted workpiece is unstable and causes misalignment of the kerf with the saw blade, binding and kickback.

Never cut more than one workpiece, stacked vertically or horizontally. The saw blade could pick up one or more pieces and cause kickback.

When restarting the saw with the saw blade in the workpiece, centre the saw blade in the kerf so that the saw teeth are not engaged in the material. If the saw blade binds, it may lift up the workpiece and cause kickback when the saw is restarted.

Keep saw blades clean, sharp, and with sufficient set. Never use warped saw blades or saw blades with cracked or broken teeth. Sharp and properly set saw blades minimise binding, stalling and kickback.

### **Table saw operating procedure warnings**

Turn off the table saw and disconnect the power cord when removing the table insert, changing the saw blade or making adjustments to the riving knife or saw blade guard, and when the machine is left unattended. Precautionary measures will avoid accidents.

Never leave the table saw running unattended. Turn it off and don't leave the tool until it comes to a complete stop. An unattended running saw is an uncontrolled hazard.

Locate the table saw in a well-lit and level area where you can maintain good footing and balance. It should be installed in an area that provides enough room to easily handle the size of your workpiece. Cramped, dark areas, and uneven slippery floors invite accidents.

Frequently clean and remove sawdust from under the saw table and/or the dust collection device. Accumulated sawdust is combustible and may self-ignite.

The table saw must be secured. A table saw that is not properly secured may move or tip over.

Remove tools, wood scraps, etc. from the table before the table saw is turned on. Distraction or a potential jam can be dangerous.

Always use saw blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes. Saw blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off-centre, causing loss of control.

Never use damaged or incorrect saw blade mounting means such as flanges, saw blade washers, bolts or nuts. These mounting means were specially designed for your saw, for safe operation and optimum performance.

Never stand on the table saw, do not use it as a stepping stool. Serious injury could occur if the tool is tipped or if the cutting tool is accidentally contacted.

Make sure that the saw blade is installed to rotate in the proper direction. Do not use grinding wheels, wire brushes, or abrasive wheels on a table saw. Improper saw blade installation or use of accessories not recommended may cause serious injury.

### **Additional safety warnings**

When mounting the saw blade, wear protective gloves. This poses a risk of injury.

Do not use HSS saw blades. Such saw blades can easily break.

Only use saw blades that match the specifications given in this operating manual and that are tested and marked in accordance with EN 847-1

Never use the tool without the table insert. Replace table insert if defective. Without flawless table inserts, injuries are possible from the saw blade.

Keep your work area clean. Material mixtures are particularly hazardous. Light metal dust may catch fire or explode.

Choose the saw blade suited to the material you want to work on.

Only use saw blades that are recommended by the power tool manufacturer and are suitable for using on the material you want to saw.

Only advance the workpiece towards the saw blade when it is running. Otherwise there is a risk of kickback occurring if the saw blade catches in the workpiece.

Products sold in GB only:

Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorized customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.



## Illustrations

Please refer to the illustrations at the back of these user instructions.

## Main components

1. Saw bench
2. Bench inlay
3. Saw blade
4. Blade guard
5. Dust extractor hose
6. Cleaver blade
7. Mitre guide
8. Bench extension
9. Push stick
10. Frame
11. On/off button
- 11a. Overload protection
12. Hand wheel
13. Lock knob
14. Front rail
15. Parallel guide
- 15a. Plastic guide
16. Leg
- 16a. Rubber foot
- 16b. Anti-tip mechanism
17. Long cross-brace
18. Short cross-brace
19. Bolt
20. Nut
- 21a. Long support bracket for bench extension
- 21b. Short support bracket for bench extension
- 21c. Cross-brace
- 22a. Ring spanner 10/21 mm
- 22b. Ring spanner 10/13 mm

GB

## Assembly and preparation

Place a mat or a piece of cardboard on the floor so that the parts do not get scratched or damaged.

Unpack all the parts.

Lay out all the loose parts as shown in figure 4. Check that all the parts are present and that there is no sign of transport damage.

If possible, save the packaging throughout the warranty period.

### Note!

- Make sure that the saw is not plugged into the mains power before you continue!
- Check that the saw blade is correctly adjusted so that it does not protrude above the surface of the saw bench.
- Use the ring spanners provided to assemble or carry out maintenance on the circular bench saw.

### Fitting bench extensions

See figure 5.

Do not tighten the bolts fully until all the parts have been fitted.

Place the circular bench saw upside down on the ground.

Position the bench extensions (8) so that they are aligned with the sides of the saw bench (1).

Attach the bench extensions (8) to the saw bench (1) using cross-braces (21c) and bolts (19).

Attach 2 supports (21a/21b) to each bench extension (8) and cross-brace (21c) using bolts (19).

### Assembling the frame

See figures 6, 6.1, 7 and 7.1.

Lay out all the parts of the frame to get an overview of how to assemble it.

Wait to fully tighten the bolts until all the parts of the frame have been assembled.

Screw a leg (16) securely to each corner of the circular bench saw using 2 bolts (19). Note that the supports (21a/21b) must be firmly screwed to the legs.

Attach a rubber foot (16a) to the end of each leg (16).

Screw the short cross-braces (18) and the long cross-braces (17) securely to the legs (16) using bolts (19) and nuts (20). The long cross braces (17) must be fitted parallel to the sides of the circular bench saw.

Tighten all bolts and nuts.

Attach the anti-tip mechanisms (16b) to the rear legs (16) using bolts (19) and nuts (20) so that they point backwards and will prevent the bench from tipping backwards.

At least 2 people are needed to lift the saw and turn it over so that it is standing on its legs.

### Fitting the cleaver blade

See figures 8, 9 and 10.

Position the saw blade vertical (0°) and raise it as much as possible by turning the hand wheel (12).

Loosen the countersunk screw (23) using a screwdriver and lift the bench inlay (2) up.

There must be at least 3-5 mm between the saw blade (3) and the cleaver blade (6).

Loosen the assembly screw (24).

Raise or lower the cleaver blade (6)

Retighten the assembly screw (24) and replace the bench inlay.

If the bench inlay is worn down, it must be replaced.

## Fitting the blade guard

See figures 11-12.

Lower the saw blade as much as possible by turning the hand wheel (8).

Attach the blade guard (4) to the cleaver blade (6) using the screw (25) through the hole in the cleaver blade. Do not tighten the screw (25) too much as the blade guard (4) must be able to move freely.

Check that the blade guard cannot come into contact with the saw blade.

Check that the blade guard lifts when you push the work piece towards the saw blade.

Attach the dust extractor hose (5) to the adapter on the blade guard (4).

If necessary, connect a vacuum cleaner or dust extraction device to the dust extractor nozzle (26) on the saw.

## Attaching/replacing saw the saw blade

See figure 13.

Check that the circular bench saw is disconnected from the mains.

Position the saw blade vertical (0°) and raise it as much as possible by turning the hand wheel (12).

Replace the blade guard (4) as described as above.

Loosen the recessed screw (23) and lift up the bench inlay (2).

Hold the motor shaft firmly and loosen the lock nut on the shaft in the same direction as the direction of rotation of the saw blade using the spanners (22a/22b).

Remove the lock nut, outer flange and saw blade.

Clean the outer flange, lock nut and shaft.

Fit a new saw blade onto the shaft and screw it tight using the outer flange and lock nut.

Check that the direction indicated on the saw blade matches the direction of rotation of the motor.

Tighten the lock nut carefully.

Refit all the removed parts.

Adjust the cleaver blade (6) as described above.

Refit the blade guard and check that it is functioning correctly.

Switch the saw on and allow it to run freely for one minute to check that it is functioning correctly.

## Settings

### Adjusting the cutting depth

See figure 14.

Turn the hand wheel (12) to raise or lower the saw blade (3). The saw blade should protrude no more than the height of one tooth over the upper surface of the item to be cut.

When adjusting the cutting height, first lower the saw blade and then raise it to the required height.

It is best to cut a piece of wood as a test to check that the setting is as desired.

The saw blade should protrude no more than the height of one tooth over the upper surface of the item to be cut.

### Setting the saw blade angle

See figure 14.

The angle of the saw blade can be freely adjusted from 0 to 45° to the left.

Loosen the lock knob (13) and adjust the saw blade to the required angle by pressing the hand wheel (12) in and turning it. The angle can be read on the scale by the hand wheel. Retighten the lock knob (13).

### Fitting and adjusting the parallel guide

See figures 15, 16 and 17.

Use the parallel guide (15) when you make a cut along the workpiece. The parallel guide must be installed to the right of the saw blade (3).

The parallel guide can be used in two ways:

- Fit the plastic guide (15a) to the guide rail using wing nuts as shown in figure 15 if you intend to saw short workpieces.
- Remove the plastic guide (15a) as shown in figure 16 if you intend to saw long workpieces.

Loosen the wing nuts (28) as shown in figure 15 and remove the plastic guide (15a) from the parallel guide.

Insert the parallel guide (15) into the front rail (14) and move it to the required position, which can be read on the measuring scale through the sight glass. The measuring scales on the front rail indicate the distance between the saw blade and the parallel guide when the guide rail is fitted.

Secure the parallel guide in the selected position using the lock knob (30).

### Fitting and adjusting the mitre guide

See figure 18.

Push the mitre guide (7) into the slot (31a/31b) in the saw bench (1).

Loosen the wing nut (32) on the mitre guide (7) and turn it until the arrow is pointing at the required angle from 0 to 60 degrees. Retighten the wing nut (32).

If necessary loosen the nuts (33) and move the guide rail (34) on the mitre guide to the required position. Retighten the nuts (33).

Note! The guide rail (34) and the mitre guide (7) must not be placed closer than 2 cm from the saw blade (3)!

### Use

**Note! Switch the saw off immediately using the red on/off button (11, labelled "O") if any kind of dangerous situation arises during work!**

See figures 19, 20, 21 and 22.

For larger workpieces, you must use roller supports or similar so that the sawn pieces do not fall down off the circular bench saw once the cut is complete.

Place the item to be cut on the workbench and against the parallel guide (15) or mitre guide (7).

Switch on the saw using the green on/off button (11, labelled "I"), and allow the saw to reach full speed.

Feed the item in with a smooth, sliding movement. Use the push stick (9) for small workpieces.

Use both hands. Be careful not to place your hands near the saw blade (3) when pushing the workpiece forward.

Always hold the main part of the workpiece and not the part to be cut off.

Do not put pressure on the saw.

Switch the saw off immediately if the blade jams or gets stuck in the item being cut.

If the blade gets stuck, it can cause the item to violently kick back towards the user. Never stand directly behind the saw blade when sawing.

Never pull the item backwards while the saw is running.

Switch the saw off using the red on/off button (11, labelled "O").

Wait until the blade has stopped completely before removing the workpiece.

## Service centre

**Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.**

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacement parts
- Returns
- Guarantee issues
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

GB

## Overload protection

This circular bench saw is equipped with overload protection, which will automatically switch the saw off if it is overloaded.

If this happens, leave the saw to cool down for 30 minutes. Then press the overload protection (11a), and switch the saw on again by pressing the green on/off button (11, labelled "I").

## Cleaning and maintenance

Remove sawdust and dirt using a vacuum cleaner, or a brush.

Check that the motor ventilation slots are not blocked.

Wipe the exterior parts of the saw with a dampened cloth. Never use strong or corrosive detergents.

Lubricate all moving parts with a light lubricating oil.

If the carbon brushes are worn down, they must both be replaced.

## EC Declaration of Conformity

Manufacturer: Schou Company A/S,  
Nordager 31, 6000 Kolding, Denmark, hereby  
declares that

**MAX**

**BENCH CIRCULAR SAW**

**31131**

**220-240 V - 1800 W**

has been manufactured in accordance with  
the following standards:

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-1:2014/A11:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

in accordance with the provisions of the  
following directives

2006/42/EC The Machinery Directive

2014/30/EU The EMC Directive

1907/2006/EC The REACH Regulation

2011/65/EU The RoHS Directive



Kirsten Vibeke Jensen  
Product Safety Manager

30.09.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding,  
Denmark

## Environmental information



Electrical and electronic equipment  
(EEE) contains materials,  
components and substances that  
may be hazardous and harmful to  
human health and the environment  
if waste electrical and electronic equipment  
(WEEE) is not disposed of correctly. Products  
marked with a crossed-out wheeled bin are  
electrical and electronic equipment. The  
crossed-out wheeled bin indicates that waste  
electrical and electronic equipment must  
not be disposed of with unsorted household  
waste, but must be collected separately.

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not  
be reproduced, either in full or in part, in any way by  
electronic or mechanical means, e.g. photocopying or  
publication, translated or saved in an information storage  
and retrieval system without written permission from  
Schou Company A/S.

# TISCHKREISSÄGE

## Einleitung

Damit Sie an Ihrer neuen Tischkreissäge möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen der Tischkreissäge später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

## Technische Daten

Spannung/Frequenz:	220-240 V~ 50 Hz
Leistung:	S1 1800 W, S6 25 % 2000 W
Drehzahl:	5000 U/Min.
Sägeblatt:	Ø250xØ30x2,8 mm
Schnitttiefe bei 90/45°:	Max. 85/65 mm
Gehrungswinkel vertikal:	0-45°
Tischgröße:	893 x 583 mm
Schalldruck, $L_{pA}$ :	94,0 dB(A), $K_{pA}$ : 3 dB(A)
Schalleistung, $L_{WA}$ :	107,0 dB(A), $K_{WA}$ : 3 dB(A)

## Allgemeine Sicherheits- hinweise für Elektrowerkzeuge

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### **Arbeitsplatzsicherheit**

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### **Elektrische Sicherheit**

Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

DE

# MAX

Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages. Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **Sicherheit von Personen**

Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung

kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**

Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

### **Service**

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für Tischkreissägen

### Schutzabdeckungsbezogene Sicherheitshinweise

Lassen Sie Schutzabdeckungen montiert. Schutzabdeckungen müssen in funktionsfähigem Zustand und richtig montiert sein. Lockere, beschädigte oder nicht richtig funktionierende Schutzabdeckungen müssen repariert oder ersetzt werden.

Verwenden Sie für Trennschnitte stets die Sägeblatt-Schutzabdeckung und den Spaltkeil. Für Trennschnitte, bei denen das Sägeblatt vollständig durch die Werkstückdicke sägt, verringern die Schutzabdeckung und andere Sicherheitseinrichtungen das Risiko von Verletzungen.

Befestigen Sie nach Fertigstellung von Arbeitsvorgängen (z.B. Falzen), bei denen das Entfernen von Schutzabdeckung und/oder Spaltkeil erforderlich ist, unverzüglich wieder das Schutzsystem. Die Schutzabdeckung und der Spaltkeil verringern das Risiko von Verletzungen.

Stellen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs sicher, dass das Sägeblatt nicht die Schutzabdeckung, den Spaltkeil oder das Werkstück berührt. Versehentlicher Kontakt dieser Komponenten mit dem Sägeblatt kann zu einer gefährlichen Situation führen.

Justieren Sie den Spaltkeil gemäß der Beschreibung in dieser Betriebsanleitung. Falsche Abstände, Position und Ausrichtung können der Grund dafür sein, dass der Spaltkeil einen Rückschlag nicht wirksam verhindert.

Damit der Spaltkeil funktionieren kann, muss er auf das Werkstück einwirken. Bei Schnitten in Werkstücke, die zu kurz sind, um den Spaltkeil in Eingriff kommen zu lassen, ist der Spaltkeil unwirksam. Unter diesen Bedingungen kann ein Rückschlag nicht durch den Spaltkeil verhindert werden.

Verwenden Sie das für den Spaltkeil passende Sägeblatt. Damit der Spaltkeil richtig wirkt, muss der Sägeblattdurchmesser zu dem entsprechenden Spaltkeil passen, das Stammblatt des Sägeblatts dünner als der Spaltkeil sein und die Zahnbreite mehr als die Spaltkeildicke betragen.

### Sicherheitshinweise für Sägeverfahren

GEFAHR Kommen Sie mit Ihren Fingern und

Händen nicht in die Nähe des Sägeblatts oder in den Sägebereich. Ein Moment der Unachtsamkeit oder ein Ausrutschen könnte Ihre Hand zum Sägeblatt hinlenken und zu ernsthaften Verletzungen führen.

Führen Sie das Werkstück nur entgegen der Drehrichtung dem Sägeblatt zu. Zuführen des Werkstücks in der gleichen Richtung wie die Drehrichtung des Sägeblatts oberhalb des Tisches kann dazu führen, dass das Werkstück und Ihre Hand in das Sägeblatt gezogen werden.

Verwenden Sie bei Längsschnitten niemals den Gehrungsanschlag zur Zuführung des Werkstücks, und verwenden Sie bei Querschnitten mit dem Gehrungsanschlag niemals zusätzlich den Parallelanschlag zur Längeneinstellung. Gleichzeitiges Führen des Werkstücks mit dem Parallelanschlag und dem Gehrungsanschlag erhöht die Wahrscheinlichkeit, dass das Sägeblatt klemmt und es zum Rückschlag kommt.

Üben Sie bei Längsschnitten die Zuführkraft auf das Werkstück immer zwischen Anschlagschiene und Sägeblatt aus. Verwenden Sie einen Schiebestock, wenn der Abstand zwischen Anschlagschiene und Sägeblatt weniger als 150 mm, und einen Schiebeblock, wenn der Abstand weniger als 50 mm beträgt. Derartige Arbeitshilfsmittel sorgen dafür, dass Ihre Hand in sicherer Entfernung zum Sägeblatt bleibt.

Verwenden Sie nur den mitgelieferten Schiebestock des Herstellers oder einen, der anweisungsgemäß hergestellt ist. Der Schiebestock sorgt für ausreichenden Abstand zwischen Hand und Sägeblatt.

Verwenden Sie niemals einen beschädigten oder angesägten Schiebestock. Ein beschädigter Schiebestock kann brechen und dazu führen, dass Ihre Hand in das Sägeblatt gerät.

Arbeiten Sie nicht "freihändig". Verwenden Sie immer den Parallelanschlag oder den Gehrungsanschlag, um das Werkstück anzulegen und zu führen. "Freihändig" bedeutet, das Werkstück statt mit Parallelanschlag oder Gehrungsanschlag mit den Händen zu stützen oder zu führen. Freihändiges Sägen führt zu Fehlaustrichtung, Verklemmen und Rückschlag.

Greifen Sie nie um oder über ein sich drehendes Sägeblatt. Das Greifen nach einem Werkstück kann zu unbeabsichtigter Berührung mit dem sich drehenden Sägeblatt führen.

DE

The logo for the brand MAX, featuring the letters 'MAX' in a bold, stylized, italicized font with a thick black outline and a white fill.

Stützen Sie lange und/oder breite Werkstücke hinter und/oder seitlich des Sägetisches ab, so dass diese waagrecht bleiben. Lange und/oder breite Werkstücke neigen dazu, am Rand des Sägetisches abzukippen; dies führt zum Verlust der Kontrolle, Verklemmen des Sägeblatts und Rückschlag.

Führen Sie das Werkstück gleichmäßig zu. Verbiegen oder verdrehen Sie das Werkstück nicht. Falls das Sägeblatt verklemmt, schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen. Das Verklemmen des Sägeblatts durch das Werkstück kann zu Rückschlag oder zum Blockieren des Motors führen.

Abgesägtes Material kann sich zwischen Sägeblatt und Anschlagschiene oder in der Schutzabdeckung festsetzen und beim Entfernen Ihre Finger in das Sägeblatt ziehen. Schalten Sie die Säge aus und warten Sie, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Material entfernen.

Verwenden Sie für Längsschnitte an Werkstücken, die dünner als 2 mm sind, einen Zusatz-Parallelanschlag, der Kontakt mit der Tischoberfläche hat. Dünne Werkstücke können sich unter dem Parallelanschlag verkeilen und zu Rückschlag führen.

### **Rückschlag – Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise**

Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion des Werkstücks infolge eines hakenden, klemmenden Sägeblattes oder eines bezogen auf das Sägeblatt schräg geführten Schnitts in das Werkstück, oder wenn ein Teil des Werkstücks zwischen Sägeblatt und Parallelanschlag oder einem anderen feststehenden Objekt eingeklemmt wird.

In den meisten Fällen wird bei einem Rückschlag das Werkstück durch den hinteren Teil des Sägeblatts erfasst, vom Sägetisch angehoben und in Richtung des Bedieners geschleudert. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Tischkreissäge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

Stellen Sie sich nie in direkter Linie mit dem Sägeblatt. Halten Sie sich immer auf der Seite zum Sägeblatt, auf der sich auch die Anschlags-

chiene befindet. Bei einem Rückschlag kann das Werkstück mit hoher Geschwindigkeit auf Personen geschleudert werden, die vor und in einer Linie mit dem Sägeblatt stehen.

Greifen Sie niemals über oder hinter das Sägeblatt um das Werkstück zu ziehen oder zu stützen. Es kann zu unbeabsichtigter Berührung mit dem Sägeblatt kommen oder ein Rückschlag kann dazu führen, dass Ihre Finger in das Sägeblatt gezogen werden.

Halten und drücken Sie das Werkstück, welches abgesägt wird, niemals gegen das sich drehende Sägeblatt. Drücken des Werkstücks, welches abgesägt wird, gegen das Sägeblatt führt zu Verklemmen und Rückschlag.

Richten Sie die Anschlagschiene parallel zum Sägeblatt aus. Eine nicht ausgerichtete Anschlagschiene drückt das Werkstück gegen das Sägeblatt und erzeugt einen Rückschlag.

Verwenden Sie bei verdeckten Sägeschnitten (z.B. Falzen) einen Druckkamm um das Werkstück gegen Tisch und Anschlagschiene zu führen. Mit einem Druckkamm können Sie das Werkstück bei Rückschlag besser kontrollieren.

Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern. Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen überall dort abgestützt werden, wo sie die Tischoberfläche überragen.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen von Werkstücken, die verdreht, verknottet, verzogen sind oder nicht über eine gerade Kante verfügen, an der sie mit einem Gehrungsanschlag oder entlang einer Anschlagschiene geführt werden können. Ein verzogenes, verknottetes oder verdrehtes Werkstück ist instabil und führt zur Fehlaustrichtung der Schnittfuge mit dem Sägeblatt, Verklemmen und Rückschlag.

Sägen Sie niemals mehrere aufeinander oder hintereinander gestapelte Werkstücke. Das Sägeblatt könnte ein oder mehrere Teile erfassen und einen Rückschlag verursachen.

Wenn Sie eine Säge, deren Sägeblatt im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt so, dass die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind. Klemmt das Sägeblatt, kann es das Werkstück anheben und einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird

Halten Sie Sägeblätter sauber, scharf und ausreichend geschränkt. Verwenden Sie niemals verzogene Sägeblätter oder Sägeblätter mit rissigen oder gebrochenen Zähnen. Scharfe und richtig geschränkte Sägeblätter minimieren Klemmen, Blockieren und Rückschlag.

### **Sicherheitshinweise für die Bedienung von Tischkreissägen**

Schalten Sie die Tischkreissäge aus und trennen Sie sie vom Netz, bevor Sie den Tischeinsatz entfernen, das Sägeblatt wechseln, Einstellungen an Spaltkeil oder der Sägeblattschutzabdeckung vornehmen, und wenn die Maschine unbeaufsichtigt gelassen wird. Vorsichtsmaßnahmen dienen der Vermeidung von Unfällen.

Lassen Sie die Tischkreissäge nie unbeaufsichtigt laufen. Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und verlassen es nicht, bevor es vollständig zum Stillstand gekommen ist. Eine unbeaufsichtigt laufende Säge stellt eine unkontrollierte Gefahr dar.

Stellen Sie die Tischkreissäge an einem Ort auf, der eben und gut beleuchtet ist und wo Sie sicher stehen und das Gleichgewicht halten können. Der Aufstellort muss genug Platz bieten, um die Größe Ihrer Werkstücke gut zu handhaben. Unordnung, unbeleuchtete Arbeitsbereiche und unebene, rutschige Böden können zu Unfällen führen.

Entfernen Sie regelmäßig Sägespäne und Sägemehl unter dem Sägetisch und/oder von der Staubabsaugung. Angesammeltes Sägemehl ist brennbar und kann sich selbst entzünden.

Sichern Sie die Tischkreissäge. Eine nicht ordnungsgemäß gesicherte Tischkreissäge kann sich bewegen oder umkippen.

Entfernen Sie Einstellwerkzeuge, Holzreste, usw. von der Tischkreissäge, bevor Sie diese einschalten. Ablenkung oder mögliche Verklemmungen können gefährlich sein.

Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z.B. rautenförmig oder rund). Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.

Verwenden Sie niemals beschädigtes oder falsches Sägeblatt-Montagematerial, wie Flansche, Unterlegscheiben, Schrauben oder Mut-

tern. Dieses Sägeblattmontagematerial wurde speziell für Ihre Säge konstruiert, für sicheren Betrieb und optimale Leistung.

Stellen Sie sich nie auf die Tischkreissäge und benutzen Sie die Tischkreissäge nicht als Tritthocker. Es können ernsthafte Verletzungen auftreten, wenn das Elektrowerkzeug umkippt oder wenn Sie versehentlich mit dem Sägeblatt in Kontakt kommen.

Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt in der richtigen Drehrichtung montiert ist. Verwenden Sie keine Schleifscheiben oder Drahtbürsten mit der Tischkreissäge. Unsachgemäße Montage des Sägeblattes oder die Benutzung von nicht empfohlenem Zubehör kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

### **Zusätzliche Sicherheitshinweise**

Tragen Sie bei der Montage des Sägeblattes Schutzhandschuhe. Es besteht Verletzungsgefahr.

Verwenden Sie keine Sägeblätter aus HSS-Stahl. Solche Sägeblätter können leicht brechen.

Verwenden Sie nur Sägeblätter, die den in dieser Betriebsanleitung und auf dem Elektrowerkzeug angegebenen Kenndaten entsprechen und nach EN 847-1 geprüft und entsprechend gekennzeichnet sind.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug niemals ohne den Tischeinsatz. Wechseln Sie eine defekten Tischeinsatz aus. Ohne einwandfreien Tischeinsatz können Sie sich am Sägeblatt verletzen.

Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber. Materialmischungen sind besonders gefährlich. Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.

Wählen Sie für das Material, das Sie bearbeiten wollen, das geeignete Sägeblatt.

Verwenden Sie nur Sägeblätter, die vom Hersteller dieses Elektrowerkzeugs empfohlen wurden und die für das Material, das Sie bearbeiten wollen, geeignet sind.

Führen Sie das Werkstück nur an das laufende Sägeblatt heran. Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Sägeblatt im Werkstück verhakt.

## Abbildungen

Es wird auf die Illustrationen am Ende dieser Gebrauchsanweisung verwiesen.

## Die Teile der Tischkreissäge

1. Sägetisch
2. Tischeinsatz
3. Sägeblatt
4. Sägeblattabdeckung
5. Staubabsaugschlauch
6. Spaltnmesser
7. Gehrungsanschlag
8. Tischerweiterung
9. Schubholz
10. Rahmen
11. Ein/Aus-Knopf
- 11a. Überlastungsschutz
12. Handrad
13. Feststellgriff
14. Frontschiene
15. Parallelanschlag
- 15a. Kunststoffanschlag
16. Bein
- 16a. Gummifuß
- 16b. Kippbeschlag
17. Lange Querstrebe
18. Kurze Querstrebe
19. Bolzen
20. Mutter
- 21a. Langer Stützenbeschlag für Tischerweiterung
- 21b. Kurzer Stützenbeschlag für Tischerweiterung
- 21c. Querstrebe
- 22a. Ringschlüssel 10/21 mm
- 22b. Ringschlüssel 10/13 mm

## Zusammenbau und Vorbereitung

Legen Sie eine Decke oder ein Stück Pappe auf den Boden, damit die Teile nicht zerkratzt oder verschrammt werden.

Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung.

Legen Sie alle losen Teile wie in Abbildung 4 gezeigt aus. Stellen Sie sicher, dass alle Teile vorhanden sind und keine Teile Anzeichen von Transportschäden aufweisen.

Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit während der gesamten Garantiezeit auf.

### Achtung!

- Vergewissern Sie sich, dass die Tischkreissäge nicht an das Stromnetz angeschlossen ist, bevor Sie fortfahren!
- Vergewissern Sie sich, dass das Sägeblatt so eingestellt ist, dass es nicht über die Oberfläche des Sägetisches hinausragt.
- Verwenden Sie die mitgelieferten Ringschlüssel, um die Tischkreissäge zusammenzubauen oder zu warten.

## Montage der Tischerweiterungen

Siehe Abb. 5.

Ziehen Sie die Bolzen erst ganz fest, wenn alle Teile montiert sind.

Legen Sie die Tischkreissäge mit der Unterseite nach oben auf die Unterlage.

Platzieren Sie die Tischerweiterungen (8) so, dass sie mit den Seiten des Sägetisches (1) ausgerichtet sind.

Montieren Sie die Tischerweiterungen (8) mit Querstreben (21c) und Bolzen (19) am Sägetisch (1).

Montieren Sie 2 Stützen (21a/21b) an jeder Tischerweiterung (8) und Querstreben (21c) mit Bolzen (19).

## Zusammenbau des Rahmens

Siehe Abbildung 6, 6.1, 7 und 7.1.

Legen Sie alle Teile des Rahmens so aus, dass Sie einen Überblick darüber haben, wie sie zusammengebaut werden müssen.

Ziehen Sie die Bolzen erst ganz fest, wenn alle Teile des Rahmens montiert sind.

Schrauben Sie an jede Ecke der Tischkreissäge mithilfe von 2 Bolzen (19) ein Bein (16) fest. Beachten Sie, dass die Stützen (21a/21b) mit den Beinen zusammengeschraubt werden müssen.

Bringen Sie am Ende jedes Beines (16) einen Gummifuß (16a) an.

Schrauben Sie die kurzen Querstreben (18) und die langen Querstreben (17) mithilfe von Bolzen (19) und Muttern (20) an den Beinen (16) fest. Die langen Querstreben (17) müssen parallel zu den Seiten der Tischkreissäge montiert werden.

Ziehen Sie alle Bolzen und Muttern fest.

Montieren Sie die Kippbeschläge (16b) mit Bolzen (19) und Muttern (20) so an den hinteren Beinen (16), dass sie nach hinten zeigen und verhindern, dass die Tischkreissäge nach vorne kippt.

Heben Sie die Tischkreissäge zu zweit an und drehen Sie sie um, sodass sie auf den Beinen steht.

## Montage des Spaltmessers

Siehe Abb. 8, 9 und 10.

Stellen Sie das Sägeblatt senkrecht (0°) und heben Sie es durch Drehen des Handrads (12) soweit wie möglich ab.

Lösen Sie die versenkte Schraube (23) mit einem Schraubenzieher und heben Sie den Tischeinsatz (2) hoch.

Zwischen dem Sägeblatt (3) und dem Spaltmesser (6) muss ein Abstand von 3-5 mm bestehen.

Lösen Sie die Montageschraube (24).

Heben oder senken Sie das Spaltnmesser (6). Ziehen Sie die Montageschraube (24) wieder fest, und montieren Sie den Tischeinsatz erneut.

Sollte der Tischeinsatz abgenutzt sein, muss er ausgewechselt werden.

### **Montage der Sägeblattabdeckung**

Siehe Abb. 11-12.

Senken Sie das Sägeblatt durch Drehen des Handrads (8) soweit wie möglich ab.

Montieren Sie die Sägeblattabdeckung (4) mit der Schraube (25) durch das Loch im Spaltnmesser am Spaltnmesser (6) Ziehen Sie die Schraube (25) nicht zu stark fest, da sich die Sägeblattabdeckung (4) ungehindert bewegen können muss.

Vergewissern Sie sich, dass die Sägeblattabdeckung nicht mit dem Sägeblatt in Kontakt kommen kann.

Vergewissern Sie sich, dass die Sägeblattabdeckung angehoben wird, wenn Sie das Werkstück auf das Sägeblatt zu schieben.

Befestigen Sie den Staubabsaugschlauch (5) am Adapter an der Sägeblattabdeckung (4).

Schließen Sie gegebenenfalls einen Staubsauger oder eine Staubabsauganlage an den Staubabsaugstutzen (26) an der Rückseite der Tischkreissäge an.

### **Montage/Austausch des Sägeblatts**

Siehe Abb. 13.

Vergewissern Sie sich, dass die Tischkreissäge vom Stromnetz getrennt ist.

Stellen Sie das Sägeblatt senkrecht (0°) und heben Sie es durch Drehen des Handrads (12) soweit wie möglich ab.

Entfernen Sie die Sägeblattabdeckung (4) wie oben beschrieben.

Lösen Sie die versenkte Schraube (23) und heben Sie den Tischeinsatz (2) hoch.

Halten Sie die Motorwelle fest und lösen Sie die selbstsichernde Mutter auf der Motorwelle in der gleichen Richtung wie die Drehrichtung des Sägeblattes mit den Schlüsseln (22a/22b).

Nehmen Sie die selbstsichernde Mutter, den Außenflansch und das Sägeblatt ab.

Reinigen Sie den Außenflansch, die selbstsichernde Mutter und die Welle.

Setzen Sie ein neues Sägeblatt auf die Welle und schrauben Sie es mithilfe des Außenflanschs und der selbstsichernden Mutter fest.

Vergewissern Sie sich, dass die Richtungsangabe auf dem Sägeblatt der Drehrichtung des Motors entspricht.

Ziehen Sie die selbstsichernde Mutter gut an. Montieren Sie die demontierten Teile erneut.

Stellen Sie das Spaltnmesser (6) wie oben beschrieben ein.

Montieren Sie die Sägeblattabdeckung wieder und vergewissern Sie sich, dass sie korrekt funktioniert.

Schalten Sie die Tischkreissäge ein und lassen Sie sie eine Minute lang unbelastet laufen, um zu kontrollieren, ob sie richtig funktioniert.

## **Einstellungen**

### **Einstellung der Schnitttiefe**

Siehe Abb. 14.

Drehen Sie am Handrad (12), um das Sägeblatt (3) zu heben oder zu senken. Das Sägeblatt darf höchstens eine Zahnhöhe über die Werkstückoberseite hinausragen.

Bei der Einstellung der Schnitttiefe müssen Sie zuerst das Sägeblatt absenken und es danach in die gewünschte Einstellung anheben.

Es wird empfohlen, einen Probenschnitt vorzunehmen, um zu überprüfen, ob die Einstellung wie gewünscht ist.

Das Sägeblatt darf höchstens eine Zahnhöhe über die Werkstückoberseite hinausragen.

### Einstellung des Sägeblattwinkels

Siehe Abb. 14.

Der Winkel des Sägeblatts ist zwischen 0 und 45 Grad nach links frei einstellbar.

Lösen Sie den Feststellgriff (13) und stellen Sie das Sägeblatt auf den gewünschten Winkel ein, indem Sie das Handrad (12) eindrücken und drehen. Der Winkel kann auf der Skala am Handrad abgelesen werden. Ziehen Sie den Feststellgriff (13) wieder an.

### Montage und Einstellen des Parallelanschlags

Siehe Abb. 15, 16 und 17.

Benutzen Sie den Parallelanschlag (15), wenn Sie ein Werkstück in Längsrichtung sägen. Der Parallelanschlag muss rechts vom Sägeblatt (3) montiert werden.

Der Parallelanschlag kann auf zwei Arten verwendet werden:

- Wenn Sie kurze Werkstücke sägen müssen, montieren Sie den Kunststoffanschlag (15a) mit den Flügelmuttern wie in Abbildung 15 gezeigt auf der Anschlagschiene
- Wenn Sie lange Werkstücke sägen müssen, entfernen Sie den Kunststoffanschlag (15a) wie in Abbildung 16 gezeigt.

Lösen Sie die Flügelmuttern (28) wie in Abbildung 15 gezeigt und entfernen Sie den Kunststoffanschlag (15a) vom Parallelanschlag.

Setzen Sie den Parallelanschlag (15) in die Frontschiene (14) ein und bewegen Sie ihn in die gewünschte Position, die auf den Messskalen an der Frontschiene durch das Schauglas abgelesen werden kann. Die Messskalen an der Frontschiene geben den Abstand zwischen dem Sägeblatt und dem Parallelanschlag an, wenn die Anschlagschiene montiert ist.

Befestigen Sie den Parallelanschlag in der ausgewählten Position mit dem Feststellgriff (30).

### Montage und Einstellen des Gehrungsanschlags

Siehe Abb. 18.

Schieben Sie den Gehrungsanschlag (7) in die Führung (31a/31b) am Säge Tisch (1).

Lösen Sie dazu die Flügelschraube (32) am Gehrungsanschlag (7) und drehen Sie den Anschlag, bis der Pfeil auf den gewünschten Winkel zwischen 0 und 60 Grad zeigt. Ziehen Sie die Flügelschraube (32) wieder fest.

Lösen Sie ggf. die Muttern (33) und schieben Sie die Anschlagschiene (34) am Gehrungsanschlag in die gewünschte Stellung. Ziehen Sie die Muttern (33) wieder fest.

Achtung! Die Anschlagschiene (34) und der Gehrungsanschlag (7) dürfen nicht näher als 2 cm vom Sägeblatt (3) entfernt sein!

### Gebrauch

**Achtung! Schalten Sie die Tischkreissäge sofort am roten Ein-/Aus-Schalter(11, mit „O“ gekennzeichnet) aus, falls während der Arbeit eine gefährliche Situation auftritt!**

Siehe Abbildung 19, 20, 21 und 22.

Verwenden Sie bei größeren Werkstücken Rollstützen oder dergleichen, damit die gesägten Werkstücke nicht von der Tischkreissäge fallen, wenn der Schnitt durchgeführt ist.

Legen Sie das Werkstück am Arbeitstisch und am Parallelanschlag (15) oder Gehrungsanschlag (7) an.

Schalten Sie die Tischkreissäge am grünen Ein-/Aus-Schalter (11, mit „I“ gekennzeichnet) ein und warten Sie, bis die volle Drehzahl erreicht ist.

Führen Sie das Werkstück in einer gleichmäßigen, gleitenden Bewegung an das Sägeblatt heran. Verwenden Sie für kleine Werkstücke das Schubholz (9).

Gebrauchen Sie beide Hände. Achten Sie beim Vorwärtsschieben des Werkstücks darauf, dass Sie Ihre Hände nicht in die Nähe des Sägeblatts (3) bringen.

Fassen Sie stets den Hauptteil des Werkstücks und nicht den Teil, der abgesägt werden soll.

Üben Sie keinen Druck auf die Säge aus.

Schalten Sie die Tischkreissäge sofort aus, wenn das Sägeblatt klemmt oder im Werkstück festsetzt.

Bei festgefahretem Sägeblatt kann es passieren, dass das Werkstück mit großer Wucht zurück in Richtung des Benutzers geschleudert wird. Stellen Sie sich daher beim Sägen niemals direkt hinter das Sägeblatt.

Ziehen Sie das Werkstück niemals zurück, während die Tischkreissäge läuft.

Schalten Sie die Tischkreissäge am roten Ein-/Aus-Schalter (11, mit „O“ gekennzeichnet) aus.

Entfernen Sie das Werkstück erst, wenn das Sägeblatt völlig zum Stillstand gekommen ist.

### **Überlastungsschutz**

Die Tischkreissäge verfügt über einen Überlastungsschutz, der die Tischkreissäge automatisch abschaltet, wenn sie überlastet wird.

Falls dies geschieht, müssen Sie die Tischkreissäge 30 Minuten lang abkühlen lassen. Drücken Sie dann den Überlastungsschutz (11a) und schalten Sie die Tischkreissäge wieder ein, indem Sie den grünen Ein-/Aus-Schalter (11, mit „I“ gekennzeichnet) drücken.

### **Reinigung und Pflege**

Entfernen Sie Sägemehl, Staub und Schmutz mit einem Staubsauger oder einer Bürste.

Vergewissern Sie sich, dass die Lüftungsschlitze am Motor nicht zugesetzt sind.

Wischen Sie die äußeren Teile der Tischkreissäge mit einem feuchten Tuch ab. Verwenden Sie niemals scharfe oder ätzende Reinigungsmittel.

Schmieren Sie die beweglichen Teile mit einem leichten Schmieröl ein.

Sollten die Kohlebürsten abgenutzt sein, müssen sie beide ausgewechselt werden.

### **Servicecenter**

**Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.**

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## EG-Konformitätserklärung

Hersteller: Schou Company A/S, Nordager 31,  
6000 Kolding, Dänemark, erklärt hiermit, dass

**MAX**

**TISCHKREISSÄGE**

**31131**

**220-240 V - 1800 W**

in Übereinstimmung mit folgenden  
Standards oder Normen hergestellt wurde:

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-1:2014/A11:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien

2006/42/EG Maschinenrichtlinie

2014/30/EU EMV-Richtlinie

1907/2006/EG REACH-Verordnung

2011/65/EU RoHS-Richtlinie



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

30.09.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

## Entsorgung des Gerätes



**Altgeräte dürfen nicht in den  
Hausmüll!**

Sollte das Gerät einmal nicht mehr  
benutzt werden können, so ist  
jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet,  
Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B.  
bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde  
/ seines Stadtteils abzugeben. Damit  
wird gewährleistet, dass die Altgeräte  
fachgerecht verwertet und negative  
Wirkungen auf die Umwelt vermieden  
werden.

Deshalb sind Elektrogeräte mit  
einer „durchkreuzten Abfalltonne“  
gekennzeichnet.

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser  
Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche  
Genehmigung von Schou Company A/S weder  
ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter  
Verwendung elektronischer oder mechanischer  
Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder  
Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem  
Informationssystem und -abrufsystem gespeichert  
werden.

DE

---

**MAX**

# STOŁOWA PIŁA TARCZOWA

## Wprowadzenie

Aby maksymalnie wykorzystać możliwości nowej stołowej piły tarczowej, przed jej użyciem należy dokładnie zapoznać się z tą instrukcją obsługi. Zachować niniejszą instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

## Dane techniczne

Napięcie/częstotliwość: 220–240 V ~ 50 Hz

Moc znamionowa: S1 1800 W, S6 25% 2000 W

Prędkość: 5000 obr./min

Tarcza piły:  $\varnothing 250 \times \varnothing 30 \times 2,8$  mm

Głębokość cięcia przy kącie  $90^\circ/45^\circ$ : Maks. 85/65 mm

Kąt skosu: 0–45°

Wymiary stołu: 893 x 583 mm

Ciśnienie akustyczne,  $L_{pA}$ : 94,0 dB(A),  $K_{pA}$ : 3 dB(A)

Poziom hałasu,  $L_{WA}$ : 107,0 dB(A),  $K_{WA}$ : 3 dB(A)

## Wskazówki bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pracy z elektronarzędziami. OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami danymi technicznymi, dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem.

**Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.**

Należy zachować wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania. Pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

### Bezpieczeństwo w miejscu pracy

u Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić dobre oświetlenie. Nieporządek i brak właściwego oświetlenia sprzyjają wypadkom.

Elektronarzędzi nie należy używać w środowiskach zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.

Podczas użytkowania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości. Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę panowania nad elektronarzędziem.

### Bezpieczeństwo elektryczne

Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazd. Nie wolno w żadnej sytuacji i w żaden sposób modyfikować wtyczek. Podczas pracy elektronarzędziami z uziemieniem ochronnym nie wolno stosować żadnych wtyków adaptacyjnych. Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

Należy unikać kontaktu z uziemionymi elementami lub zwartymi z masą, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Elektronarzędzi nie wolno narażać na kontakt z deszczem ani wilgocią. Przedostanie się wody do wnętrza obudowy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie używać przewodu zasilającego do innych celów. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia ani przesuwania elektronarzędzia; nie wolno też wyjmować wtyczki z gniazda, pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi i ruchomych

części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Używając elektronarzędzia na świeżym powietrzu, należy upewnić się, że przedłużacz jest przeznaczony do pracy na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Jeżeli nie ma innej możliwości, niż użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy podłączyć je do źródła zasilania wyposażonego w wyłącznik ochronny różnicowoprądowy. Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym

## Bezpieczeństwo osób

Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, każdą czynność wykonywać ostrożnie i z rozwagą. Nie przystępować do pracy elektronarzędziem w stanie zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy może grozić bardzo poważnymi obrażeniami ciała.

Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne. Środki ochrony osobistej, np. maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie, kask ochronny czy ochraniacze na uszy, w określonych warunkach pracy obniżają ryzyko obrażeń ciała.

Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora, podniesieniem albo transportem urządzenia, należy upewnić się, że wyłącznik elektronarzędzia znajduje się w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na włączniku/wyłączniku lub włożeniem do gniazda sieciowego wtyczki włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.

Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze maszynowe. Narzędzia lub klucze, pozostawione w ruchomych częściach urządzenia, mogą spowodować obrażenia ciała.

Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. Dzięki temu można będzie łatwiej zapanować nad elektronarzędziem w nieprzewidywanych sytuacjach. Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

Jeżeli producent przewidział możliwość podłączenia odkurzacza lub systemu odsysania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i są prawidłowo stosowane. Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie zdrowia pyłami.

Nie wolno dopuścić, aby rutyna, nabyta w wyniku

częstej pracy elektronarzędziem, zastąpiła ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa. Brak ostrożności i rozważli podczas obsługi elektronarzędzia może w ułamku spowodować ciężkie obrażenia.

## Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Należy dobrać odpowiednie elektronarzędzie do wykonywanej czynności. Odpowiednio dobrane elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniejszą, z prędkością, do jakiej jest przystosowane.

Nie należy używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem. Elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą włącznika/wyłącznika, stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub usunąć akumulator. Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.

Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.

Elektronarzędzia i osprzęt należy utrzymywać w nienagannym stanie technicznym. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy nie doszło do uszkodzenia niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.

Należy stale dbać o czystość narzędzi skrawających i regularnie je ostrzyć. Starannie konserwowane, ostre narzędzia skrawające rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.

Elektronarzędzi, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z ich instrukcjami oraz uwzględniać warunki i rodzaj wykonywanej pracy. Wykorzystywanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.

## Serwis

Prace serwisowe przy elektronarzędziu mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Gwarantuje to bezpieczną eksploatację elektronarzędzia.

## Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa pracy z piłami stołowymi

### Ostrzeżenia dotyczące stosowania osłon zabezpieczających

Nie wolno demontować osłon zabezpieczających. Osłony zabezpieczające muszą być sprawne i prawidłowo zamontowane. Poluzowane, uszkodzone lub niesprawne osłony zabezpieczające należy naprawić lub wymienić.

Podczas cięcia należy zawsze używać osłony zabezpieczającej i klina rozdzielającego. W przypadku cięć, przy których tarcza pilarska przecina obrabiany element na całej jego grubości, osłona zabezpieczająca oraz inne elementy systemu bezpieczeństwa pomagają obniżyć ryzyko doznania obrażeń.

Po zakończeniu prac, wymagających demontażu osłony zabezpieczającej i/lub klina rozdzielającego (takich jak wręgowanie), należy bezzwłocznie zamontować ponownie elementy systemu bezpieczeństwa. Osłona zabezpieczająca i klin rozdzielający pomagają obniżyć ryzyko doznania obrażeń.

Przed włączeniem elektronarzędzia należy upewnić się, że tarcza pilarska nie ma kontaktu z osłoną zabezpieczającą, klinem rozdzielającym ani obrabianym materiałem. Przypadkowy kontakt tarczy pilarskiej z tymi elementami może spowodować zagrożenie.

Klin rozdzielający należy ustawić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi. Niewłaściwy odstęp, pozycja lub ustawienie klina rozdzielającego mogą spowodować, że nie zdoła on skutecznie zapobiec odrzutowi.

Aby klin rozdzielający zadziałał prawidłowo, musi on znajdować się w szczelinie obrabianego materiału. Klin rozdzielający nie będzie działał w przypadku zbyt krótkich elementów, które uniemożliwiają ustawienie klina w prawidłowej pozycji. W takich sytuacjach klin rozdzielający nie będzie skutecznie zapobiegał odrzutowi.

Należy używać tarczy odpowiedniej do stosowania z klinem rozdzielającym. Aby klin rozdzielający działał prawidłowo, średnica tarczy pilarskiej musi odpowiadać danemu klinowi, korpus tarczy musi być mniejszy od grubości klina rozdzielającego, a szerokość cięcia musi być większa od grubości klina rozdzielającego.

### Ostrzeżenia dotyczące cięcia

**ZAGROŻENIE:** Należy uważać, aby palce i dłonie nigdy nie znajdowały się w pobliżu tarczy pilarskiej

lub linii cięcia. Chwila nieuwagi lub przypadkowe obsunięcie dłoni mogą spowodować, że dłonie znajdą się w pobliżu tarczy pilarskiej, co może skutkować poważnymi obrażeniami.

Obrabiany element należy doprowadzać do tarczy pilarskiej wyłącznie od strony przeciwnej do kierunku obrotów tarczy. Doprowadzanie obrabianego elementu w kierunku zgodnym z kierunkiem obrotów tarczy, nad stołem, może skutkować pochwyleniem materiału wraz z dłonią przez tarczę pilarską.

Do doprowadzania obrabianego elementu podczas cięć wzdłużnych nie wolno nigdy używać ogranicznika do cięcia ukośnego, natomiast podczas cięć poprzecznych z użyciem ogranicznika do cięcia ukośnego nie wolno używać prowadnicy jako ogranicznika długości.

Doprowadzanie obrabianego elementu za pomocą prowadnicy oraz ogranicznika do cięcia ukośnego zwiększa prawdopodobieństwo zaklinowania się tarczy i ryzyko wystąpienia odrzutu.

Podczas cięć wzdłużnych nacisk powodujący doprowadzenie obrabianego materiału zawsze należy wywierać zawsze pomiędzy prowadnicą a tarczą pilarską. Jeżeli odległość pomiędzy prowadnicą a tarczą pilarską jest mniejsza niż 150 mm, należy użyć popychacza, a jeżeli odległość jest mniejsza niż 50 mm, należy używać popychacza blokowego. Akcesoria pomocnicze tego typu pozwolą zachować bezpieczną odległość dłoni od tarczy pilarskiej.

Należy używać wyłącznie popychacza dostarczonego przez producenta lub wykonanego zgodnie z jego zaleceniami. Popychacz zapewnia bezpieczną odległość dłoni od tarczy pilarskiej.

Nigdy nie wolno używać uszkodzonego lub nadpiłowanego popychacza. Uszkodzony popychacz może złamać się, powodując obsunięcie dłoni w kierunku tarczy pilarskiej.

Nie wolno wykonywać tzw. cięć z ręki. Zawsze należy używać albo prowadnicy albo ogranicznika do cięcia ukośnego, które pozwalają właściwie ustawić i prowadzić obrabiany element. Pojęcie "z ręki" oznacza używanie dłoni do trzymania lub prowadzenia obrabianego elementu, zamiast stosowania do tego celu prowadnicy lub ogranicznika do cięcia ukośnego. Cięcie z ręki może prowadzić do nierównego ustawienia materiału, zaklinowania się tarczy i odrzutu.

Nigdy nie wolno sięgać ręką za tarczę pilarską ani nad tarczą pilarską, jeśli znajduje się ona w ruchu. Sięgnięcie w ten sposób po obrabiany materiał może skutkować przypadkowym kontaktem z obracającą się tarczą pilarską.

Należy zapewnić dodatkowe podparcie dłuższego lub szerszego obrabianego elementu z tyłu i/lub po bokach tarczy pilarskiej, aby znalazł się on w pozycji poziomej. Dłuższy i/lub szerszy obrabiany element wykazuje tendencję do przechylania się przy krawędziach stołu, co może spowodować utratę kontroli, zaklinowanie tarczy pilarskiej lub odrzut.

Obrabiany element należy doprowadzać do tarczy pilarskiej w sposób równomierny. Nie należy wyginać ani obracać obrabianego elementu. W przypadku zaklinowania się tarczy pilarskiej, należy bezzwłocznie wyłączyć elektronarzędzie, odłączyć je od zasilania i usunąć przyczynę zaklinowania. Zaklinowanie tarczy pilarskiej w materiale może spowodować odrzut lub zablokować pracę silnika.

Nie wolno usuwać odciętych fragmentów obrabianego materiału, dopóki tarcza pilarska znajduje się w ruchu. Mogą one zakleszczyć się pomiędzy prowadnicą lub zaczepić o osłonę zabezpieczającą i podczas prób ich wyjęcia wciągnąć palce pod tarczę pilarską. Przed wyjęciem odciętych fragmentów materiału należy wyłączyć elektronarzędzie i odczekać aż tarcza pilarska się zatrzyma.

Do cięcia wzdłużnego elementów o grubości mniejszej niż 2 mm należy używać dodatkowej prowadnicy. Cienkie elementy poddawane obróbce mogą zakleszczyć się pod prowadnicą i spowodować odrzut.

### **Przyczyny odrzutu i związane z tym ostrzeżenia**

Odrzut to gwałtowna reakcja obrabianego elementu spowodowana zaczepieniem lub zaklinowaniem tarczy pilarskiej lub nierówną linią cięcia obrabianego materiału względem tarczy pilarskiej lub też sytuacją, w której część obrabianego elementu zakleszczy się pomiędzy tarczą pilarską a prowadnicą lub innym nieruchomym przedmiotem. W czasie odrzutu obrabiany element najczęściej jest podrywany ze stołu przez tylną część tarczy pilarskiej i wyrzucany w kierunku osoby obsługującej urządzenie. Odrzut jest następstwem błędnego i/lub niezgodnego z przeznaczeniem sposobu użycia maszyny lub zastosowania jej w niewłaściwych warunkach. Można go uniknąć przez zachowanie opisanych poniżej odpowiednich środków ostrożności.

Nigdy nie wolno stawać bezpośrednio w jednej linii z tarczą pilarską. Zawsze należy stać po tej samej stronie tarczy pilarskiej, po której zamontowana jest prowadnica. Odrzut może spowodować wyrzucenie obrabianego elementu z dużą prędkością w stronę osób znajdujących się przed tarczą pilarską lub w jednej linii z tarczą pilarską.

Nigdy nie należy sięgać ręką nad tarczą pilarską ani za tarczę pilarską, aby wyjąć lub podeprzeć obrabi-

any element. Może wtedy dojść do przypadkowego kontaktu z tarczą pilarską lub do odrzutu, który spowoduje wciągnięcie palców pod tarczę pilarską.

Nigdy nie przytrzymywać ani nie dociskać ciętego materiału do obracającej się tarczy pilarskiej. Dociskanie ciętego materiału może spowodować zaklinowanie się tarczy i doprowadzić do odrzutu.

Prowadnicę należy ustawić w pozycji równoległej do tarczy pilarskiej. Nierówno ustawiona prowadnica spowoduje zaczepienie materiału o tarczę pilarską i w efekcie odrzut.

Podczas wykonywania cięć, które nie powodują przecięcia materiału na całej grubości (wrgęgowanie), do prowadzenia obrabianego elementu należy użyć grzeblenia dociskowego. Grzeblień dociskowy pomaga łatwiej kontrolować obrabiany element w przypadku odrzutu.

Płyty o dużych rozmiarach należy podeprzeć przed przystąpieniem do obróbki, aby zminimalizować ryzyko zablokowania się tarczy pilarskiej i odrzutu. Duże płyty mogą się uginać pod własnym ciężarem. Płyty należy podeprzeć we wszystkich miejscach płyty wystających poza stół.

Należy zachować szczególną ostrożność podczas wykonywania cięć w elementach skreślonych, splątanych, wypaczonych lub takich, które nie posiadają prostej krawędzi, aby można je prowadzić za pomocą ogranicznika do cięcia ukośnego lub prowadnicy. Wypaczony, splątany lub skreślony element jest niestabilny i powoduje nierówny przebieg szczeliny cięcia względem tarczy pilarskiej, co może spowodować zaklinowanie się tarczy i odrzut.

Nigdy nie wolno ciąć więcej niż jednego elementu na raz (obojętnie, czy są one ułożone jeden na drugim czy jeden za drugim). Tarcza pilarska może pochwycić jeden lub więcej elementów i doprowadzić do odrzutu.

Przed ponownym uruchomieniem elektronarzędzia z tarczą pilarską znajdującą się w materiale, należy wycentrować tarczę w szczelinie tak, aby zęby nie znajdowały się w materiale. Zaklinowanie się tarczy przy ponownym uruchomieniu elektronarzędzia może spowodować uniesienie obrabianego elementu w górę i odrzut.

Tarce pilarskie muszą być czyste, naostrzone i posiadać komplet zębów. Nigdy nie wolno używać wypaczonych tarcz pilarskich ani tarcz pilarskich z popękanyimi lub wylamanyimi zębami. Ostre tarce pilarskie z kompletem zębów minimalizują ryzyko zaklinowania się lub zablokowania tarczy i odrzutu.

### **Ostrzeżenia dotyczące obsługi pił stołowych**

Przed przystąpieniem do wyjęcia wkładki stołu, wymiany tarczy pilarskiej, regulacji klina rozd-

zielającego lub osłony zabezpieczającej oraz przed pozostawieniem maszyny bez nadzoru należy wyłączyć piłę stołową i odłączyć ją od zasilania. Podjęte środki ostrożności pozwolą zapobiegać wypadkom.

Nigdy nie wolno zostawiać pracującej piły stołowej bez nadzoru. Przed oddaleniem się należy wyłączyć elektronarzędzie i zaczekać, aż tarcza pilarska całkowicie się zatrzyma. Pracująca piła stołowa pozostawiona bez nadzoru stwarza niekontrolowane zagrożenie.

Pilę stołową należy umieścić w dobrze oświetlonym miejscu, na równym podłożu, tak aby osoba obsługująca mogła zachować stabilną postawę i równowagę. Maszyna powinna być umieszczona w pomieszczeniu, które zapewnia wystarczającą ilość miejsca, by nie utrudniać obsługi większych materiałów. Nieporządek, brak prawidłowego oświetlenia oraz nierówne lub śliskie podłoże sprzyjają wypadkom.

Należy regularnie czyścić i usuwać pył spod stołu pilarskiego i/lub pojemnika na pył. Duże nagromadzenie pyłu stwarza ryzyko samozapłonu.

Piła stołowa musi być zabezpieczona. Niewłaściwie zabezpieczona piła stołowa może się przemieścić lub przewrócić.

Przed włączeniem piły stołowej należy usunąć z niej narzędzia nastawcze, odpady drewniane itp. Wyrzucenie lub zakleszczenie tego rodzaju elementów może stwarzać zagrożenie.

Należy zawsze stosować tarcze pilarskie o właściwych wymiarach i z odpowiednim otworem montażowym (np. gwiazdzystym lub okrągłym). Tarcze pilarskie niedopasowane do otworu montażowego powodują bicie, co może prowadzić do utraty panowania nad elektronarzędziem.

Nigdy nie wolno używać uszkodzonych lub nieodpowiednich elementów mocujących, takich jak kołnierze, podkładki, śruby lub nakrętki. Elementy mocujące zostały skonstruowane pod kątem zastosowania w tej pile i zapewniają bezpieczeństwo obsługi oraz optymalną wydajność.

Nigdy nie wolno stawiać nogami na pile stołowej ani używać jej jako podwyższenia. Przewrócenie się piły stołowej w takiej sytuacji lub kontakt z narzędziem roboczym mogą spowodować poważne obrażenia.

Należy upewnić się, że tarcza pilarska jest zainstalowana z zachowaniem prawidłowego kierunku obrotów. Do piły stołowej nie wolno używać tarcz szlifierskich, szcetek drucianych ani tarcz ściernych. Nieprawidłowa instalacja piły stołowej lub stosowanie niezalecanego osprzętu może stać się

przyczyną poważnych obrażeń.

### **Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

Podczas montażu tarczy pilarskiej używać rękawic ochronnych. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.

Nie używać tarcz pilarskich z wysokostopowej stali szybko tnącej HSS. Tarcze z tej stali mogą łatwo się złamać.

Należy stosować wyłącznie tarcze pilarskie, których parametry są zgodne z podanymi w niniejszej instrukcji obsługi i na elektronarzędziu, oraz takie, które zostały przetestowane zgodnie z wymaganiami normy EN 847-1 i są odpowiednio oznakowane.

Nigdy nie używać elektronarzędzia bez wkładki stołu. Uszkodzoną wkładkę stołu należy wymienić. Podczas pracy z uszkodzoną wkładką stołu istnieje niebezpieczeństwo zranienia się o tarczę.

Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości. Szczególnie niebezpieczne są mieszanki materiałów. Pył z metalu lekkiego może się zapalić lub wybuchnąć.

Tarczę pilarską należy dobrać do rodzaju obrabianego materiału.

Stosować należy wyłącznie tarcze, które zostały polecane przez producenta elektronarzędzia i które są dostosowane do rodzaju materiału, przeznaczanego do obróbki.

Element przeznaczony do obróbki należy przykładać wyłącznie do obracającej się tarczy pilarskiej. W przeciwnym wypadku tarcza pilarska może zaklinować się w obrabianym przedmiocie i spowodować odrzut.

---



## Ilustracje

Należy odnieść się do rysunków umieszczonych z tyłu instrukcji obsługi.

## Główne elementy

1. Stół piły
2. Wkładka stołu
3. Brzeszczot
4. Osłona tarczy
5. Wąż wyciągu pyłu
6. Klin rozszczepiający
7. Prowadnica ukośnicy
8. Przedłużenie stołu
9. Popychacz
10. Rama
11. Wyłącznik
- 11a. Ochrona przed przeciążeniem
12. Pokrętko
13. Pokrętko blokujące
14. Szyna przednia
15. Prowadnica równoległa
- 15a. Prowadnica z tworzywa
16. Noga
- 16a. Gumowa stopa
- 16b. Mechanizm zapobiegający przewróceniu
17. Długa poprzeczka
18. Krótka poprzeczka
19. Sworzeń
20. Nakrętka
- 21a. Długa podpora przedłużenia stołu
- 21b. Krótka podpora przedłużenia stołu
- 21c. Wzmocnienie poprzeczne
- 22a. Klucz oczkowy 10/21 mm
- 22b. Klucz oczkowy 10/13 mm

## Montaż i przygotowanie

Umieścić matę lub karton na podłodze, aby części nie zostały porysowane ani uszkodzone.

Rozpakować wszystkie części.

Rozłożyć wszystkie części, jak pokazano na rysunku 4. Należy sprawdzić, czy dostarczone zostały wszystkie części oraz czy nie zostały uszkodzone w trakcie transportu.

W razie możliwości zachować opakowanie przez cały okres gwarancyjny.

### Uwaga!

- Przed przystąpieniem do wykonywania kolejnych czynności upewnić się, że piła jest odłączona od sieci.
- Upewnić się, że tarcza piły jest odpowiednio ustawiona, tak aby nie wystawała ponad powierzchnię stołu piły.
- Do przeprowadzania montażu i wykonywania czynności konserwacyjnych stołowej piły tarczowej należy używać dostarczonych kluczy oczkowych.

### Montaż przedłużeń stołu

Patrz rysunek 5.

Nie dokręcać śrub do chwili złożenia wszystkich części.

Umieścić stołową piłę tarczową na podłodze spodem do góry.

Ustawić przedłużenia stołu (8), tak aby były wyrównane z bokami stołu piły (1).

Zamocować przedłużenia stołu (8) do stołu piły (1), używając w tym celu poprzeczek (21c) i śrub (19).

Zamocować dwie podpory (21a/21b) do przedłużenia stołu (8) i poprzeczki (21c) za pomocą śrub (19).

### Montaż ramy

Patrz rys. 6, 6.1, 7 i 7.1.

Rozłożyć wszystkie części ramy, aby uzyskać rozeznanie na temat sposobu postępowania w czasie montażu.

Nie dokręcać śrub całkowicie do momentu zamocowania wszystkich części na ramie.

Mocno dokręcić nogę (16) w każdym rogu stołowej piły tarczowej, używając dwóch śrub (19). Pamiętać o mocnym dokręceniu podpórek (21a/21b) do nóg.

Zamocować gumową stopę (16a) na końcu każdej nogi (16).

Zamocować krótkie poprzeczki (18) i długie poprzeczki (17) do nóg (16), korzystając ze śrub (19) i nakrętek (20). Długie poprzeczki (17) należy zamontować równoległe do boków stołowej piły tarczowej.

Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki.

Zamocować mechanizmy zapobiegające przewróceniu (16b) do tylnych nóg (16) przy użyciu śrub (19) i nakrętek (20), tak aby były skierowane do tyłu. Będą one zapobiegać przewróceniu stołu piły do tyłu.

Do podnoszenia stołu i stawiania na nogach potrzebne są co najmniej dwie osoby.

### Montaż klina rozszczepiającego

Patrz rys. 8, 9 i 10.

Ustawić tarczę piły pionowo (0°) i jak najwyżej, obracając pokrętkę (12).

Poluzować śrubę z łbem wpuszczanym (23) za pomocą wkrętaka i podnieść wkładkę stołu (2). Zachować odstęp co najmniej 3–5 mm między tarczą piły (3) a klinem rozszczepiającym (6).

Poluzować śrubę montażową (24).

Podnieść lub opuścić klin rozszczepiający (6).

Ponownie dokręcić śrubę montażową (24) oraz wymienić wkładkę stołu.

Jeżeli wkładka stołu jest zużyta, należy ją wymienić.

## Montaż osłony tarczy

Patrz rysunek 11–12.

Opuścić tarczę piły jak najniżej, obracając pokrętle (8).

Zamocować osłonę tarczy (4) na klinie rozszczepiającym (6) przy użyciu śruby (25) przełożonej przez otwór w klinie rozszczepiającym. Nie dokręcać śruby (25) zbyt mocno, ponieważ osłona tarczy (4) musi się poruszać swobodnie.

Sprawdzić, czy osłona tarczy nie styka się z tarczą.

Sprawdzić, czy osłona tarczy podnosi się przy wsuwaniu obrabianego elementu w kierunku tarczy piły.

Zamocować wąż wyciągu pyłu (5) do przyłącza na osłonie tarczy (4).

Jeżeli to konieczne, podłączyć odkurzacz lub urządzenie odciągające pył do dyszy wyciągu pyłu (26) na pile.

## Montaż/wymiana tarczy piły

Patrz rysunek 13.

Upewnić się, że stołowa piła tarczowa jest odłączona od sieci.

Ustawić tarczę piły pionowo (0°) i jak najwyżej, obracając pokrętle (12).

Zdemontować osłonę tarczy (4), jak opisano powyżej.

Poluzować śrubę z wgłębieniem (23) i podnieść wkładkę stołu (2).

Przytrzymać mocno wał silnika i poluzować przeciwnakrętkę na wale, obracając w kierunku obrotu tarczy piły za pomocą kluczy (22a/22b).

Odkręcić przeciwnakrętkę, kołnierz zewnętrzny i tarczę tnącą.

Wyczyścić zewnętrzny kołnierz, przeciwnakrętkę i trzonek.

Umieścić nową tarczę tnącą na wale i mocno ją przykręcić za pomocą zewnętrznego kołnierza oraz przeciwnakrętki.

Należy sprawdzić, czy kierunek obrotu tarczy jest zgodny z kierunkiem obrotów silnika.

Dokładnie dokręcić nakrętkę blokującą.

Ponownie zamontować wszystkie usunięte części.

Dostosować klin rozszczepiający (6) zgodnie z powyższym opisem.

Zamocować osłonę tarczy i sprawdzić, czy działa prawidłowo.

Włączyć piłę i pozwolić jej pracować przez jedną minutę, aby sprawdzić, czy prawidłowo działa.

## Ustawienia

### Regulacja głębokości cięcia

Patrz rysunek 14.

Obrócić pokrętko (12), aby unieść lub obniżyć tarczę piły (3). Tarcza piły nie powinna wystawać więcej niż na wysokość zęba ponad górną powierzchnię ciętego przedmiotu.

Podczas regulacji wysokości cięcia najpierw należy opuścić tarczę piły, a następnie podnieść ją na żądaną wysokość.

Najlepiej na próbę przeciąć kawałek drewna, aby sprawdzić, czy ustawienia są poprawne.

Tarcza piły nie powinna wystawać więcej niż na wysokość zęba ponad górną powierzchnię ciętego przedmiotu.

### Ustawianie kąta tarczy piły

Patrz rysunek 14.

Kąt cięcia można swobodnie regulować w zakresie od 0° do 45° w lewo.

Poluzować pokrętko blokujące (13) i ustawić tarczę piły pod żądanym kątem, naciskając pokrętko (12) i obracając je. Kąt można odczytać na skali obok pokrętła. Ponownie dokręcić pokrętko blokujące (13).

## Montaż i regulacja prowadnicy równoległej

Patrz rys. 15, 16 i 17.

Prowadnicy równoległej (15) używa się w trakcie przecinania elementu obrabianego wzdłuż. Prowadnicę równoległą należy zainstalować po prawej stronie tarczy piły (3).

Prowadnica równoległa może być wykorzystywana na dwa sposoby:

- Zamocować prowadnicę z tworzywa (15a) do szyny prowadzącej przy użyciu nakrętek motylkowych, jak pokazano na rysunku 15, jeśli zamierza się przecinać krótkie elementy.
- Usunąć prowadnicę z tworzywa (15a) w sposób pokazany na rysunku 16, jeśli zamierza się przecinać długie elementy.

W tym celu poluzować nakrętki motylkowe (28), jak pokazano na rysunku 15, i wyjąć prowadnicę z tworzywa (15a) z prowadnicy równoległej.

Włożyć prowadnicę równoległą (15) w przednią szynę (14) i przesunąć ją w żądaną pozycję, którą można odczytać na skali pomiarowej przez wzziernik. Skala pomiarowa na przedniej szynie wskazuje odległość między tarczą piły a prowadnicą równoległą, gdy szyna prowadząca jest zamocowana.

Zamocować prowadnicę równoległą w wybranej pozycji za pomocą pokrętła blokującego (30).

## Montaż i regulacja prowadnicy ukośnicy

Patrz rysunek 18.

Wsunąć prowadnicę ukośnicy (7) do gniazda (31a/31b) w stole piły (1).

Poluzować nakrętkę motylkową (32) na prowadnicy ukośnicy (7) i obracać ją, aż strzałka wskaże żądany kąt z zakresu od 0 do 60 stopni. Dokręcić nakrętkę motylkową (32).

W razie potrzeby poluzować nakrętki (33) i przesunąć szynę prowadzącą (34) na prowadnicy ukośnicy w żądaną pozycję. Dokręcić nakrętki (33).

Uwaga! Szyna prowadząca (34) i prowadnica ukośnicy (7) powinny być w odległości co najmniej 2 cm od tarczy piły (3).

## Sposób użytkowania

**Uwaga! Niezwłocznie wyłączyć piłę za pomocą czerwonego wyłącznika (11, oznaczonego „O”), jeżeli podczas pracy wystąpi jakiekolwiek zagrożenie.**

Patrz rys. 19, 20, 21 i 22.

W przypadku większych elementów obrabianych należy używać podpórek z rolkami lub podobnego przyrządu, aby części nie spadały ze stołowej piły tarczowej po ich przecięciu.

Umieścić obrabiany element na blacie roboczym wzdłuż prowadnicy równoległej (15) lub prowadnicy ukośnicy (7).

Włączyć piłę za pomocą zielonego wyłącznika (11, oznaczonego „I”) i odczekać, aż tarcza piły osiągnie pełną prędkość.

Podawać obrabiane elementy równym, płynnym ruchem. W przypadku małych elementów użyć popychacza (9).

Używać obu rąk. Nie zbliżać dłoni do tarczy piły (3) podczas popychania elementu obrabianego do przodu.

Zawsze trzymać za główną część elementu obrabianego, a nie za część odcinaną.

Nie naciskać na piłę.

Jeżeli tarcza zablokuje się w ciętym materiale, natychmiast wyłączyć piłę.

Jeżeli tarcza tnąca ulegnie zacięciu, może nastąpić silne odbicie elementu w kierunku użytkownika. Dlatego podczas cięcia nigdy nie należy stać bezpośrednio za tarczą tnącą.

Nigdy nie wyciągać obrabianego elementu podczas pracy piły.

Wyłączyć piłę, korzystając z czerwonego wyłącznika (11, oznaczony „O”).

Przed zdjęciem obrabianego elementu zaczekać, aż tarcza zatrzyma się całkowicie.

### **Ochrona przed przeciążeniem**

Ta stołowa piła tarczowa jest wyposażona w urządzenie przeciwdziałające przeciążeniu, które powoduje automatyczne wyłączenie silnika w przypadku zagrożenia przeciążeniem.

W takim przypadku należy odczekać około 30 minut, aby piła ostygła. Następnie nacisnąć przycisk ochrony przed przeciążeniem (11a) i włączyć piłę ponownie, naciskając zielony wyłącznik (11, oznaczony „I”).

### **Czyszczenie i konserwacja**

Usunąć trociny i brud za pomocą odkurzacza lub szczoteczki.

Sprawdzić, czy szczeliny wentylacyjne silnika nie są zablokowane.

Przecierać zewnętrzne części piły wilgotną ściereczką. Nigdy nie używać silnych ani żrących detergentów.

Nasmarować wszystkie części ruchome lekkim olejem do smarowania.

Jeśli szczotki węglowe się zużyją, należy wymienić obie.

### **Punkt serwisowy**

**Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.**

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Deklaracja zgodności WE

Producent: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Dania niniejszym deklaruje, że

**MAX**

**STOŁOWA PIŁA TARCZOWA**

**31131**

**220–240 V — 1800 W**

została wyprodukowana zgodnie z następującymi normami:

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-1:2014/A11:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000,

zgodnie z przepisami następujących dyrektyw:

Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE

Rozporządzenie (WE) nr 1907/2006 REACH

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE



Kirsten Vibeke Jensen  
Product Safety Manager

30.09.2020 — Schou Company A/S, DK-6000 Kolding, Dania

## Informacje dotyczące środowiska



Sprzęt elektryczny i elektroniczny (electrical and electronic equipment – EEE) zawiera materiały, elementy i substancje, które mogą być niebezpieczne i szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz środowiska naturalnego w przypadku, gdy taki zużyty sprzęt (waste electrical and electronic equipment – WEEE) nie zostanie odpowiednio zutylizowany. Produkty oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci są odpadami elektrycznymi i elektronicznymi. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno pozbywać się razem z ogólnymi odpadami domowymi, a należy utylizować go osobno.

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

---

**MAX**

# KETASSAEPINK

## Sissejuhatus

Oma uue ketassaepingi tõhusaimaks kasutamiseks lugege palun käesolevad juhised enne seadme kasutamist tähelepanelikult läbi. Samuti soovitame juhised hilisemaks kasutamiseks alles hoida.

## Tehnilised andmed

Pinge/sagedus:	220–240 V~ 50 Hz
Nimivõimsus:	S1 1800 W, S6 25% 2000 W
Töökiirus:	5000 p/min
Saetera:	Ø 250 x Ø 30 x 2,8 mm
Lõikesügavus 90/45° nurga all:	max 85/65 mm
Faasi kaldenurk:	0–45°
Pingi suurus:	893 x 583 mm
Helirõhk, $L_{PA}$ :	94,0 dB(A), $K_{PA}$ : 3 dB(A)
Müratase, $L_{WA}$ :	107,0 dB(A), $K_{WA}$ : 3 dB(A)

## Ohutusnõuded

Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel

Lugege läbi kõik tööriistaga kaasas olevad ohutusnõuded ja juhised ning tutvuge kõigi jooniste ja spetsifikatsioonidega. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasisekasutamiseks hoolikalt alles.**

Ohutusnõuetes sisalduv mõiste „elektriline tööriist“ käib nii vooluvõrku ühendatud (juhtmega) elektriliste tööriistade kui ka akutoitega (juhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

### Ohutusnõuded tööpiirkonnas

Hoidke tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud. Korrastamata või valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.

Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu. Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.

Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised inimesed töökohast eemal. Kui teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade teie kontrolli alt väljuda.

### Elektriohutus

Elektrilise tööriista pistik peab pistikupesasse sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.

Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega. Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.

Kaitske elektrilist tööriista vihma ja niiskuse eest. Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.

Ärge kasutage toitejuhet otstarbel, milleks see ei ole ette nähtud. Ärge kasutage toitejuhet elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.

Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis on ette

nähtud kasutamiseks ka välistingimustes. Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitselülitit. Rikkevoolukaitselülitit kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

### Inimeste turvalisus

Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

Kandke isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille. Elektrilise tööriista tüübile ja kasutusalaale vastavate isikukaitsevahendite, näiteks tolmu maski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kasutamine vähendab vigastuste ohtu.

Vältige elektrilise tööriista soovimatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupesast, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud. Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.

Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage tööriista küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed. Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.

Vältige ebatavalist töösasendit. Võtke stabiilne töösasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu. Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.

Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed ja rõivad seadme liikuvatest osadest eemal. Liiga avarad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.

Kui on võimalik paigaldada tolmuemaldus- ja tolmu kogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti. Tolmuemaldusseadise kasutamine vähendab tolmu põhjustatud ohte.

Ärge muutuge tööriista sagedasest kasutamisest hooletuks ja ärge eirake ohutusnõudeid. Hooletus võib sekundi murdosa jooksul kaasa tuua raskeid vigastusi.

### Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

Ärge koormake seadet üle. Kasutage konkreetse töö tegemiseks ette nähtud elektrilist tööriista. Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt. Ärge kasutage elektrilist tööriista, mida ei saa lülitist sisse ja välja lülitada. Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.

Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku, kui see on eemaldatav, enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut. See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.

Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas ja ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole lugenud käesolevaid juhiseid. Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.

Hoolidage elektrilisi tööriistu ja tarvikuid nõuetekohaselt. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini ning veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.

Hoidke löiketarvikud teravad ja puhtad. Hoolikalt hooldatud, teravate löikeservadega löiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja need on lihtsam juhtida.

Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt käesolevatele juhistele, võttes arvesse töötingimusi ja teostatava töö iseloomu. Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.

### Teenindus

Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi. Nii tagate seadme püsivalt ohutu töö.

## Ohutusnõuded saepinkide kasutamisel Kettakaitsega seotud hoiatused

### Kettakaitset ei tohi eemaldada.

Kettakaitse peab olema töökorras ja õigesti paigaldatud. Kettakaitse, mis logiseb, on viga saanud või ei tööta korralikult, tuleb parandada või asendada.

Lõigete tegemisel tuleb alati kasutada saeketta kettakaitset ja kiilnuga. Kettakaitse ja muud kaitsevahendid aitavad vältida vigastuste teket lõigete tegemisel, mille puhul lõikab saeketas tooriku täielikult läbi.

Pärast selliste lõigete tegemist, mis nõuavad kettakaitse ja/või kiilnoa eemaldamist (nt soonte

freesimine), paigaldage kaitsesüsteem kohe tagasi. Kettakaitse ja kiilnuga aitavad vältida vigastusi.

Enne kui lülitate sae sisse veenduge, et saeketas ei puutu vastu kettakaitset, kiilnuga ega lõigatavat toorikut. Saeketta juhuslik kokkupuude nende detailidega võib tekitada ohtliku olukorra.

Reguleerige kiilnuga vastavalt kasutusjuhendis toodud juhiste. Vale vahekauguse, asendi ja joendamise puhul ei pruugi kiilnuga tagasilöögi ohtu vähendada.

Selleks et kiilnuga toimiks, peab see olema lõikejäljes. Kiilnoast ei ole kasu, kui lõigatav detail on kiilnoaga haardumiseks liiga kitsas (lõige on liiga lühike). Sellisel juhul ei hoiata kiilnuga tagasilööki ära.

Kasutage kiilnooga sobivat saeketast. Selleks et kiilnuga korralikult toimiks, peab saeketta läbimõõt sobima vastava kiilnooga, saeketas peab olema õhem kui kiilnuga ning saeketta lõikelaius peab olema suurem kui kiilnoa paksus.

### Hoiatused lõigete tegemisel

OHT: Ärge kunagi viige sõrmi ega käsi saeketta lähedusse ega lõikejoonele. Piisab vaid hetkest, mil teie tähelepanu on mujal, või väikesest libastumisest ja teie käsi läheb vastu saeketast, mis toob kaasa raske kehavigastuse.

Lükake lõigatavat toorikut vastu saeketast või lõiketera ainult pöörlemissuunale vastupidises suunas. Kui lükkate lõigatavat toorikut vastu saeketast suunas, milles saeketas laua peal pöörleb, võib juhtuda, et toorik ja teie käsi tõmmatakse vastu saeketast.

Ärge kunagi kasutage pikisaagimisel tooriku etteandmiseks nurgajuhikut ning nurgajuhikuga lõikamisel ärge kasutage paralleeljuhikut tooriku pikkuse piirajana. Suunates lõigatavat toorikut korruga nii paralleeljuhiku kui ka nurgajuhikuga suureneb võimalus, et saeketas kiilub kinni ja tekib tagasilöök.

Pikisaagimisel rakendage tooriku etteandmisel jõudu paralleeljuhiku ja lõikeketta vahelt. Kui juhiku ja lõikeketta vaheline kaugus on alla 150 mm, kasutage lükkepulka ja kui see kaugus on alla 50 mm, kasutage lükkeklotsti. Abivahendid tagavad, et et teie käsi jääb saekettast ohutusse kaugusse.

Kasutage vaid tootja poolt tarnitud või antud juhiste järgi valmistatud lükkepulka. Lükkepulk tagab, et teie käsi jääb saekettast ohutusse kaugusse.

Ärge kunagi kasutage kahjustada saanud või sisselõikega lükkepulka. Kahjustada saanud lükkepulk võib puruneda ja teie käsi satub vastu saeketast.

Ärge tehke ühtegi lõiget vaba käega. Kasutage tooriku positsioneerimiseks ja suunamiseks alati paralleeljuhikut või nurgajuhikut. Vaba käega saagimine tähendab seda, et kasutate tooriku toetamiseks ja suunamiseks paralleeljuhiku või nurgajuhiku asemel oma käsi. Vaba käega saagimisel ei tule lõige sirge, saeketas võib kinni kiiluda ja tekkida tagasilöök.

Ärge kunagi sirutage kätt ümber ega üle pöörleva saeketta. Kätt tooriku järele sirutades võib teie käsi sattuda kogemata vastu liikuvat saeketast.

Pikkade ja/või laiade toorikute saagimisel seadke saelaua taha ja/või külgedele täiendavad toed, mis hoiavad detaile rõhtsalt. Pikad ja/või laiad toorikud võivad üle laua ääre vajuta, mille tulemusel võib teil kaduda kontroll tooriku üle ning saeketas kiilub kinni ja tekib tagasilöök.

Andke toorikut ette ühtlases tempos. Ärge painutage ega väänake toorikut. Kui detail kiilub kinni, lülitage saag viivitamatult välja, võtke vooluvõrgust välja ning eemaldage seejärel takistus. Kui saeketas kiilub toorikus kinni, võib tekkida tagasilöök või mootor võib seiskuda.

Ärge eemaldage äralõigatud materjali tükke sae töötamise ajal. Materjal võib jääda kinni saeketta ja juhiku vahele või saeketta kaitsepiirde sisse ning teie sõrmed võivad sattuda vastu saeketast. Enne kui hakkate materjali eemaldama, lülitage saag välja ja oodake, kuni saeketas seiskub.

Kui pikilõigatav detail on õhem kui 2 mm, kasutage töölaua pealispinnal täiendavat kaitsepiiret. Õhuke detail võib pikilõike juhiku alla kinni kiiluda ja põhjustada tagasilöögi.

### **Tagasilöök ja asjaomased ohutusnõuded**

Tagasilöök on tooriku vastureaktsioon saeketta kinnikiilumisele, saetee valele joondumisele saeketta suhtes või tooriku kinnijäämisele saeketta ja paralleeljuhiku või muude fikseeritud saeosade vahele. Tagasilöögi ajal juhtub sageli nii, et saeketta tagumine osa tõstab tooriku töötasapinnalt üles ja tõukab operatori suunas. Tagasilöök on elektrilise tööriista vale kasutamise tagajärg, mida saab ära hoida sobivate ettevaatusabinõude rakendamisega.

Ärge kunagi seiske saekettaga ühel joonel. Seiske alati saeketta sellel poolel, kus on paralleeljuhik. Tagasilöögi puhul võib toorik paiskuda suurel kiirusel operatori suunas, kes seisab saeketta ees või sellega samal joonel.

Ärge mingil juhul küünitage ennast saeketast üle või saeketta taha, et toorikut tõmmata või seda toetada. Võite kogemata saekettaga kokku puutuda või tagasilöök võib tõmmata teie sõrmed vastu saeketast.

Ärge kunagi hoidke lõigatavast toorikust kinni ja ärge suruge seda vastu pöörlevat saeketast. Kui surute lõigatavat toorikut vastu saeketast, kiilub saeketas kinni ja tekib tagasilöök.

Joondage juhik saekettaga paralleelseks. Valesti joondatud juhik surub tooriku vastu

saeketast ja tekib tagasilöök.

Mitteläbivate lõigete, näiteks valtside ja soonte tegemisel kasutage tooriku suunamiseks vastu töölauda vedrustatud juhikut. Vedrustatud juhik aitab toorikut tagasilöögi puhul kontrolli all hoida.

Pikad paneelid toestage, et vältida ketta kinnikiilumise ja tagasilöögi ohtu. Suured detailid võivad omaenda raskuse all läbi paaduda. Toed võib panna alla kõikidele töötasapinnast üle ulatuvatele toorikutele.

Olge eriti ettevaatlik väändunud, oksliku, deformeerunud toorikutega või nende toorikutega, millel puuduvad sirged servad ja mida tuleb juhtida nurkjuhiku või paralleeljuhikuga. Väändunud, okslikud ja deformeerunud toorikud on ebastabiilsed ning põhjustavad löikejoone vale joondumist saeketta suhtes, saeketta kinnijäämist ja tagasilööki.

Ärge kunagi lõigake mitut toorikut üheaegselt, ei vertikaalselt ega horisontaalselt. Saeketas võib ühte või mitmesse toorikusse kinni jääda ja tekib tagasilöök.

Kui hakkate saagi uuesti käivitama, kui saeketas on toorikus, jälgige, et saeketas oleks löikejoone keskel ja saehambad ei puutuks vastu toorikut. Kui saehambad jäävad sae käivitamisel materjalisse kinni, võib see tooriku laualt üles tõsta ja tekib tagasilöök.

Hoidke löikekettad puhtad, teravad ja kontrollige, et hambad oleksid õige nurga all. Ärge kunagi kasutage deformeerunud saekettaid ega pragunenud või murdunud hammastega saekettaid. Teravad ja õige nurga all olevate hammastega saekettad vähendavad kinnijäämist, seiskumist ja tagasilööke.

### **Ohutusnõuded saepingiga töötamisel**

Kui võtate välja töölaua siseplaadi, vahetate saeketast, reguleerite kiilnuga ja saeketta kaitsekate või jätate sae järelevalveta, lülitage saepink välja ja ühendage toitejuhe lahti. Ettevaatusabinõud aitavad õnnetusi vältida.

Ärge jätke kunagi töötavat saepinki järelevalveta. Lülitage saag välja ja ärge lahkuge seadme juurest enne, kui see on täielikult seiskunud. Järelevalveta jätetud töötav saag kujutab endast suurt ohtu.

Paigutage saepink hästi valgustatud ja tasasele pinnale, kus teil on kindel jalgealune ja te saate hoida end tasakaalus. Saag tuleb paigaldada kohta, kus on tooriku käsitlemiseks piisavalt ruumi. Kitsad ja pimedad kohad ning ebatasaselt libedad põrandad põhjustavad õnnetusi.

Puhastage sae alust ja/või tolmu kogujat korrapäraselt saepurust. Kogunenud saepuru on tuleohtlik ning võib ise süttida.

Saepink peab kindlalt püsti püsima. Saepink, mis ei püsi kindlalt püsti, võib liikuma hakata või ümber kukkuda.

Eemaldage enne saepingi sisselülitamist töölaualt tööriistad, puidujäätmed jne. Tähelepanu hajumine või takerdumine võib olla ohtlik.

Kasutage kinnitusava läbimõõdule täpselt vastava suuruse ja kujuga (teemantvõi ümar) kettaid. Vale võlliavaga saekettad pöörlevad ekstsentriliselt ja selle tulemusel kaob sae üle kontroll.

Ärge kunagi kasutage vigastatud või ebasobivaid saeketaste kinnitusvahendeid – äärikud, seibid,

poldid ja mutrid. Kinnitusvahendid on spetsiaalselt teie sae jaoks välja töötatud, et saag töötaks ohutult ja optimaalselt.

Ärge kunagi astuge saepingile ega kasutage seda astmelauana. Kui tööriist kukub ümber või puutute kogemata vastu saeketast, võite end tõsiselt vigastada.

Jälgige, et saeketas oleks paigaldatud nii, et see pöörleks õiges suunas. Ärge kasutage lauasaal lihvkettaid, traatharju ega abrasiivseid kettaid. Ebasobivate saeketaste või tarvikute kasutamine võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi.

### **Täiendavad ohutusnõuded**

Saeketta paigaldamisel kandke kaitsekindaid. Esineb kehavigastuste oht.

Ärge kasutage kiirlõiketerasest (HSS) saekettaid. Sellised saekettad võivad kergesti murduda.

Kasutage üksnes käesolevas kasutusjuhendis esitatud ja elektrilisele tööriistale märgitud

andmete vastavaid saekettaid, mida on vastavalt standardile EN 847-1 testitud ja asjaomaselt tähistatud.

Ärge kasutage elektrilist tööriista mitte kunagi ilma vaheplaadita. Vahetage vigane vaheplaat uue vastu. Ilma laitmatu korras vaheplaadita võite ennast saelehega vigastada.

Hoidke oma töökoht puhas. Materjalisegud on eriti ohtlikud. Kergemetallide tolm võib süttida või plahvatada.

Valige töödeldava materjali jaoks sobiv saeketas.

Kasutage üksnes elektrilise tööriista tootja poolt soovitatud saekettaid, mis on töödeldava materjali jaoks sobivad.

Suunake toorik alati vastu pöörlevat saeketast. Vastasel korral tekib tagasilöögi oht, kui saeketas toorikus kinni kiidub.

## Joonised

Palun vaadake kasutusjuhendi tagaküljel olevaid jooniseid.

## Põhikomponendid

1. Saepink
2. Pingi siseosa
3. Saetera
4. Tera kaitse
5. Tolmuväljutusvoolik
6. Laualõikuri tera
7. Kaldenurga juhik
8. Pingi pikendus
9. Tõukevarras
10. Raam
11. Sees-/väljas-nupp
- 11a. Ülekoormuskaitse
12. Käsiratas
13. Lukustusnupp
14. Eesmine juhik
15. Paralleeljuhik
- 15a. Plastikjuhik
16. Jalg
- 16a. Kummitald
- 16b. Kallutamistavastane mehhanism
17. Pikk risttugi
18. Lühike risttugi
19. Polt
20. Mutter
- 21a. Pikk tugikinnitus pingi pikenduse jaoks
- 21b. Lühike tugikinnitus pingi pikenduse jaoks
- 21c. Risttugi
- 22a. Ümar mutrivõti 10/21 mm
- 22b. Ümar mutrivõti 10/13 mm

## Kokkupanemine ja ettevalmistamine

Asetage põrandale matt või papitükk, et osad ei saaks kriimustada ega kahjustada.

Võtke kõik osad pakendist välja.

Laotage kõik lahtised osad vastavalt joonisele 4. Kontrollige, et kõik osad oleksid olemas ja seoses transpordikahjustustega.

Kui võimalik, hoidke pakend kogu garantiiaja jooksul alles.

### NB!

- Enne jätkamist veenduge, et saag poleks vooluvõrku ühendatud!
- Kontrollige, kas saetera on õigesti reguleeritud nii, et see ei ulatuks saepingi pinnast kõrgemale.
- Ketassaepingi kokkupanekuks või hoolduseks kasutage komplekti kuuluvat mutrivõtit.

## Pingi pikenduste paigaldamine

Vt joonist 5.

Ärge pingutage polte lõpuni enne, kui kõik osad on kokku pandud.

Asetage ketassaepink tagurpidi maapinnale.

Paigutage pingi pikendused (8) nii, et need oleksid saepingi (1) külgedega joondatud.

Kinnitage pingi pikendused (8) risttugede (21c) ja poltide (19) abil saepingi (1) külge.

Kinnitage poltide (19) abil 2 tuge (21a/21b) risttoe (21c) ja kõigi pingi pikenduste (8) külge.

## Raami kokkupanemine

Vt jooniseid 6, 6,1, 7 ja 7,1.

Asetage raami kõik osad põrandale, et saada ülevaade, kuidas seda kokku panna.

Oodake poltide lõpuni kinnikeeramise, kuni kõik raamiosad on paigaldatud.

Kruvige jalg (16) kindlalt ketassaepingi igasse nurka, kasutades selleks 2 polti (19). Pange tähele, et toed (21a/21b) tuleb kindlalt jalgade külge kruvida.

Kinnitage jalgade (16a) alaosade külge kummiotsakud (16).

Kruvige lühikesed risttoed (18) ja pikad risttoed (17) poltide (19) ja mutrite (20) abil kindlalt jalgade (16) külge. Pikad risttoed (17) tuleb paigaldada ketassaepingi külgedega paralleelselt.

Keerake kõik poldid ja mutrid kõvasti kinni.

Kinnitage kallutusvastased mehhanismid (16b) tagumiste jalgade (16) külge poltide (19) ja mutrite (20) abil nii, et need osutaksid tahapoole ja takistaksid pingil tahapoole kaldumist.

Vaja on vähemalt kahte inimest, et saage tõsta ning ümber pöörata, et see jalgadel seisaks.

## Laualõikuri tera kinnitamine

Vt jooniseid 8, 9 ja 10.

Seadke saetera vertikaalselt (0°) ja tõstke seda käsiratast (12) keerates nii palju kui võimalik.

Vabastage kruvikeeraja abil õõneskrui (23) ja tõstke pingi siseosa (2) üles.

Saetera (3) ja laualõikuri tera (6) vahel peab olema 3-5 mm.

Keerake koostekruvi (24) veidi lahti.

Tõstke või langetage laualõikuri tera (6).

Keerake kinnituskruvi (24) uuesti kinni ja pange pingi siseosa tagasi.

Kui pingi siseosa on kulunud, tuleb see välja vahetada.

## Saetera kaitse paigaldamine

Vt jooniseid 11-12.

Langetage saetera käsiratast (8) keerates nii palju kui võimalik.

Paigaldage terakaitse (4) laualõikuri tera külge (6), kasutades kruvi (25) läbi laualõikuri tera ava. Ärge pingutage kruvi (25) liiga palju, sest terakaitse (4) peab saama vabalt liikuda.

Veenduge, et terakaitse ei puutuks vastu saetera.

Veenduge, et terakaitse tõuseks, kui lükkate töödeldavat detaili saetera suunas.

Kinnitage tolmuväljutusvoolik (5) terakaitse (4) adapteri külge.

Vajadusel ühendage tolmuimeja või tolmu püüdurseade sae tolmu püüduri otsikuga (26).

## Saetera kinnitamine ja asendamine

Vt joonist 13.

Veenduge, et ketassaepingi pistik oleks vooluvõrgust lahti ühendatud.

Seadke saetera vertikaalselt (0°) ja tõstke seda käsiratast (12) keerates nii palju kui võimalik.

Pange tera kaitse (4) tagasi vastavalt ülalkirjeldatule.

Vabastage õoneskruvi (23) ja tõstke pingi siseosa (2) üles.

Hoidke mootori võlli kindlalt kinni ja vabastage mutrivõtmete (22a/22b) abil võlli lukustusmutter samas suunas saetera pöörlemissuunaga.

Eemaldage lukustusmutter, välimine äärik ja saetera.

Puhastage välisäärik, lukustusmutter ja võll.

Asetage uus saetera võllile ning kruvige see välise ääriku ja lukustusmutri abil tugevalt kinni.

Veenduge, et saeteral näidatud suund langeb kokku mootori pöörlemise suunaga.

Keerake lukustusmutter korralikult kinni.

Pange kõik eemaldatud osad tagasi.

Reguleerige laualõikuri tera (6) vastavalt ülalpool kirjeldatule.

Pange tera kaitse tagasi ja kontrollige, et see töötaks korralikult.

Lülitage saag sisse ja laske sel ühe minuti jooksul vabalt töötada kontrollimaks, kas see töötab korralikult.

## Reguleerimine

### Lõikesügavuse reguleerimine

Vt joonist 14.

Pöörake käsiratast (12), et saetera (3) tõsta või langetada. Saetera ei tohiks saetava eseme pinnast välja ulatuma rohkem kui ühe saetera võrra.

Seadistades lõikekõrgust madaldage esmalt saetera ja seejärel tõstke see sobivale kõrgusele.

Kõige parem on esmalt puutükki lõigates kontrollida, kas seade on soovitud viisil seadistatud.

Saetera ei tohiks saetava eseme pinnast välja ulatuma rohkem kui ühe saetera võrra.

### Saetera nurga seadistamine

Vt joonist 14.

Saetera nurka on võimalik vahemikus 0 kuni 45° vabalt vasakus suunas reguleerida.

Vabastage lukustusnupp (13) ja reguleerige saetera vajaliku nurga alla, vajutades käsiratast (12) sisse ja seda keerates. Nurka on võimalik kontrollida käsiratta juures olevalt skaalalt. Keerake lukustusnupp (13) uuesti kinni.

## Paralleeljuhiku paigaldamine ja reguleerimine

Vt jooniseid 15, 16 ja 17.

Kasutage töödeldava osa pikisuunalisel lõikamisel paralleeljuhikut (15). Paralleeljuhik tuleb paigaldada saeterast (3) paremale.

Paralleeljuhikut saab kasutada kahel viisil:

- Kui kavatsete saagida lühikesi toorikuid, paigaldage plastikjuhik (15a) juhtsiinile, kasutades tiibmutreid, nagu on näidatud joonisel 15.
- Kui kavatsete saagida pikki toorikuid, eemaldage plastikjuhik (15a), nagu on näidatud joonisel 16.

Keerake tiibmutrid (28) lahti, nagu on näidatud joonisel 15, ja eemaldage plastikjuhik (15a) paralleeljuhikust.

Pange paralleeljuhik (15) eesmisele juhikule (14) ja viige see soovitud kohta, mida saab läbi vaateklaasi mõõtekaalal lugeda. Eesmisel juhikul olevad mõõteskaalad tähistavad saetera ja paralleeljuhiku vahelist kaugust, kui juhtsiin on paigaldatud.

Kinnitage paralleeljuhik lukustusnupu (30) abil soovitud asendisse.

## Kaldenurga juhiku paigaldamine ja reguleerimine

Vt joonist 18.

Lükake kaldenurga juhik (7) saepingi (1) pesasse (31a/31b).

Keerake tiibmutter (32) kaldenurga juhikul (7) lahti ja keerake juhikut, kuni nool osutab soovitud nurga, 0 kuni 60 kraadi poole. Keerake tiibmutter (32) uuesti kinni.

Vajadusel keerake mutrid (33) lahti ja viige kaldenurga juhik (34) soovitud asendisse. Keerake mutrid (33) uuesti kinni.

NB! Juhtsiin (34) ja kaldenurga juhik (7) ei tohi olla saeterale (3) lähemal kui 2 cm!

## Kasutamine

**NB! Kui töö ajal tekib ohtlik olukord, lülitage saag punase sees/väljas-nupu (11, tähisega „O“) abil kohe välja!**

Vt jooniseid 19, 20, 21 ja 22.

Suuremate töödeldavate osade puhul peate kasutama rulltugesid vms, et saetud tükid ei kukuks pärast saagimist ketassaepingilt maha.

Pange lõigatav ese tööpingile, nii et see puutub vastu paralleeljuhikut (15) või kaldenurga juhikut (7).

Lülitage saag rohelisest sisse/väljalülitusnupust (11, tähistatud „I“) sisse ning laske sael saavutada täiskiiirus.

Lükake ese peale ühtlase libiseva liigutusega. Väikeste töödeldavate osade puhul kasutage tõukevarrast (9).

Kasutage mõlemat kätt. Töödeldavat osa ettepoole lükates ärge pange käsi saetera (3) lähedale.

Hoidke alati kinni töödeldavast osa põhiosast, mitte lõigatavast osast.

Ärge avaldage saele survet.

Lülitage saag kohe välja, kui tera jääb lõigatavasse esemesse kinni.

Kui tera jääb kinni, võib saetav ese suure jõuga kasutaja suunas tagasi paiskuda. Ärge kunagi seiske saagimise ajal otse saetava eseme taga.

Ärge tõmmake töödeldavat eset tagasi ajal, kui saag veel töötab.

Lülitage saag välja, kasutades punast sisse/väljalülitusnuppu (11, tähistatud „O“).

Oodake enne tööobjekti eemaldamist, kuni tera on täielikult peatunud.

### Ülekoormuskaitse

Sellel ketassaepingil on ülekoormuskaitse, mis lülitab sae automaatselt ülekoormuse korral välja.

Selisel juhul jätke saag 30 minutiks jahtuma. Seejärel vajutage ülekoormuskaitset (11a) ja lülitage saag uuesti sisse, vajutades rohelist sees/väljas-nuppu (11, tähistusega „I“).

### Puhastamine ja hooldus

Eemaldage tolmuimeja või harjaga saepuru ja mustus.

Veenduge, et mootori ventilatsiooniavad ei oleks blokeeritud.

Puhastage sae väliseid osi niiske lapiga. Ärge kasutage tugevatoimelisi või korrodeerivad puhastusvahendeid.

Määrige kõiki liikuvaid osi määrdeõliga.

Kui süsinikharjad on ära kulunud, tuleb need mõlemad välja vahetada.

### Teeninduskeskus

**Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.**

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: Schou Company A/S, Nordager 31,  
6000 Kolding, Taani, kinnitab käesolevaga, et

**MAX**

**KETASSAEPINK**

**31131**

**220-240 V – 1800 W**

on toodetud kooskõlas järgmiste  
standarditega:

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-1:2014/A11:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

ja vastab järgmiste direktiivide sätetele:

2006/42/EÜ masinadirektiiv

2014/30/EL elektromagnetilise ühilduvuse  
direktiiv

1907/2006/EÜ REACH-määrus

2011/65/EL ohtlike ainete piiramise direktiiv  
(RoHS)



Kirsten Vibeke Jensen  
Product Safety Manager

30.09.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding,  
Taani

## Keskkonnaalane teave



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, komponente ja aineid, mis võivad olla ohtlikud ja kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale, juhul kui kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid (WEEE) ei utiliseerita ette nähtud moel. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikastiga märgistatud toodete puhul on tegemist elektri- ja elektroonikaseadmega. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikast näitab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadet ei tohi utiliseerida koos sortimata olmeprügiga, vaid tuleb koguda eraldi.

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Tootja:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

ET

---

**MAX**

# SIERRA CIRCULAR DE MESA

## Introducción

Para sacar el mayor provecho a su nueva sierra circular de mesa, por favor, lea estas instrucciones antes de usarla. Además, guarde las instrucciones por si necesita consultarlas más adelante.

## Datos técnicos

Voltaje/frecuencia: 220-240 V~ 50 Hz

Potencia nominal: S1 1800 W, S6 25% 2000 W

Velocidad: 5000 rpm

Hoja de la sierra: Ø 250 x Ø 30 x 2,8 mm

Profundidad de corte a 90/45°: Máx. 85/65 mm

Ángulo de biselado: 0-45°

Tamaño del banco: 893 x 583 mm

Presión acústica,  $L_{pA}$ : 94.0 dB(A),  $K_{pA}$ : 3 dB(A)

Presión acústica,  $L_{wA}$ : 107.0 dB(A),  $K_{wA}$ : 3 dB(A)

## Indicaciones de seguridad

Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

### Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término „herramienta eléctrica” empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

### Seguridad del puesto de trabajo

Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.

No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

### Seguridad eléctrica

El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

No abuse del cable de red. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

---



Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso al aire libre. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) de seguridad (fusible diferencial). La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

### **Seguridad de personas**

Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido drogas, alcohol o medicamentos. El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección para los ojos. El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla y al transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.

Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.

Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y que sean utilizados correctamente. El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

No permita que la familiaridad ganada por el uso

frecuente de herramientas eléctricas lo deje caer en la complacencia e ignorar las normas de seguridad de herramientas. Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

### **Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas**

No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación. Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso. Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica. Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.

Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

Cuide las herramientas eléctricas y los accesorios. Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso. Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.

Mantenga los útiles limpios y afilados. Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

### **Servicio**

Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

# Instrucciones de seguridad para sierras circulares de mesa

## Indicaciones de advertencia respecto a las cubiertas protectoras

Deje montadas las cubiertas protectoras. Las cubiertas protectoras deben estar aptas para el funcionamiento y correctamente montadas. Las cubiertas protectoras sueltas, dañadas, o con funcionamiento incorrecto deben ser reparadas o reemplazadas.

Utilice siempre la cubierta protectora de la hoja de sierra y la cuña retráctil para cada operación de corte de separación. Para las operaciones de corte de separación, en las cuales la hoja de sierra corta completamente el espesor de la pieza de trabajo, la cubierta protectora u otros dispositivos de seguridad ayudan a reducir el peligro de lesiones.

Vuelva a colocar inmediatamente el sistema de protección tras completar un proceso de trabajo (como p. ej. cortes de rebajado) que requieren el desmontaje de la cubierta protectora y/o de la cuña retráctil. La cubierta protectora y la cuña retráctil ayudan a reducir el peligro de lesiones.

Asegúrese, que la hoja de sierra no tenga contacto con la cubierta protectora, la cuña retráctil o la pieza de trabajo antes de conectar la herramienta eléctrica. El contacto inadvertido de estos componentes con la hoja de sierra pueden causar condiciones peligrosas.

Ajuste la cuña retráctil como se describe en este manual de instrucciones. Un espaciado, posicionamiento o alineación incorrectos puede invalidar la capacidad de la cuña retráctil para reducir la probabilidad de los retrocesos.

Para que la cuña retráctil pueda funcionar, ésta debe actuar sobre la pieza de trabajo. La cuña retráctil es ineficaz cuando se cortan piezas de trabajo que son demasiado cortas, para que llegue a actuar la cuña retráctil. Bajo estas condiciones, la cuña retráctil no puede impedir un retroceso.

Utilice la hoja de sierra adecuada para la cuña retráctil. Para que la cuña retráctil pueda funcionar correctamente, el diámetro de la hoja de sierra debe ser adecuado para la correspondiente cuña retráctil, el cuerpo de la hoja de sierra debe ser más delgado que el espesor de la cuña retráctil y el ancho de corte de la hoja de sierra debe ser más ancho que el espesor de la cuña retráctil.

## Indicaciones de advertencia respecto a procedimientos de corte

**PELIGRO:** Nunca ponga sus dedos o manos en las cercanías o en la zona de la hoja de sierra. Un momento de inatención o un resbalón podría dirigir su mano hacia la hoja de sierra y conducir a lesiones personales graves.

Introduzca la pieza de trabajo en la hoja de sierra o el cortador sólo en contra del sentido de giro. La alimentación de la pieza de trabajo en la misma dirección de la rotación de la hoja de sierra sobre la mesa puede conducir a que la pieza de trabajo y su mano sean arrastradas hacia la hoja de sierra.

No utilice nunca la guía de ingletes para alimentar la pieza de trabajo en caso de cortes longitudinales y no use nunca la guía de corte para ajuste longitudinal en caso de cortes transversales con la guía de ingletes. Al guiar la pieza de trabajo simultáneamente con la guía de corte y la guía de ingletes aumenta la probabilidad de un atasco de la hoja de sierra y de un retroceso.

En el caso de cortes longitudinales, aplique la fuerza de alimentación de la pieza de trabajo siempre entre la guía y la hoja de sierra. Utilice un empujador si la distancia entre la guía y la hoja de sierra es inferior a 150 mm, y utilice un bloque de empuje si esta distancia es inferior a 50 mm. Tales dispositivos de "ayuda de trabajo" se encargan de mantener su mano a una distancia segura de la hoja de sierra.

Utilice solamente el empujador suministrado por el fabricante o uno fabricado en conformidad con las instrucciones. Este empujador proporciona una distancia suficiente entre la mano y la hoja de sierra.

No utilice nunca un empujador dañado o cortado. Un empujador dañado puede romperse y causar que su mano caiga en la hoja de sierra.

No lleve a cabo ningún trabajo "a mano". Utilice siempre la guía de corte o la guía de ingletes para posicionar y guiar la pieza de trabajo. "A mano" significa apoyar o guiar la pieza de trabajo con el uso de sus manos, en lugar de una guía de corte o de una guía de ingletes. El aserrado a mano conduce a desalineación, atascamiento y retroceso.

No alcance alrededor o por encima de una hoja de sierra en rotación. La recogida de una pieza de trabajo puede conducir a un contacto accidental con la hoja de sierra en movimiento.



Apoye las piezas de trabajo largas y/o anchas detrás y/o a los lados de la mesa de sierra para mantenerlas a nivel. Una pieza de trabajo larga y/o ancha tiene la tendencia a pivotar en los bordes de la mesa, causando la pérdida del control, atascamiento de la hoja de sierra y retroceso.

Introduzca la pieza de trabajo a un ritmo constante. No doble o tuerce la pieza de trabajo. En caso de atascamiento, desconecte inmediatamente la herramienta, desenchufe la herramienta y luego despeje el atasco. El atascamiento de la hoja de sierra por la pieza de trabajo puede causar el retroceso o la detención del motor.

No retire piezas del material aserrado durante el funcionamiento de la sierra. El material puede quedar atrapado entre la guía o en el interior de la cubierta protectora y la hoja de sierra, tirando sus dedos hacia la hoja de sierra. Desconecte la sierra y espere hasta que se detenga la hoja de sierra antes de remover material.

Utilice una guía auxiliar que tenga contacto con la superficie de la mesa al realizar cortes longitudinales en piezas de trabajo con un grosor inferior a 2 mm. Una pieza de trabajo delgada se puede atascar bajo la guía de corte y generar un retroceso.

### **Causas del contragolpe y advertencias al respecto**

El contragolpe es una reacción repentina de la pieza de trabajo por causa de una hoja de sierra apretada, atascada o un corte desalineado en la pieza de trabajo con respecto a la hoja de sierra o si una parte de la pieza de trabajo se atasca entre la hoja de sierra y la guía de corte u otro objeto fijo. En la mayoría de los casos de un retroceso, la pieza de trabajo es levantada de la mesa por la parte trasera de la hoja de sierra y es propulsada hacia el operador. El retroceso es ocasionado por la mala aplicación y/o el incorrecto manejo o condiciones de la sierra. Es posible evitarlo ateniéndose a las medidas preventivas que a continuación se detallan.

Nunca esté ubicado directamente en línea con la hoja de sierra. Siempre posicione su cuerpo en el mismo lado de la hoja de sierra en el cual se encuentra la guía. En el caso de un contragolpe, la pieza de trabajo puede salir impulsada a gran velocidad sobre personas, que se encuentren delante y en línea con la hoja de sierra.

No alcance por encima o detrás de la hoja de sierra para tirar o apoyar la pieza de trabajo. Así

puede generarse un contacto accidental con la hoja de sierra o un retroceso puede arrastrar sus dedos hacia la hoja de sierra.

No sujete ni presione nunca la pieza de trabajo que se está cortando contra la hoja de sierra giratoria. Al presionar la pieza de trabajo que se está cortando contra la hoja de sierra se genera una condición de atasco y retroceso.

Ajuste la guía de modo que quede paralela a la hoja de sierra. Una guía desalineada presiona la pieza de trabajo contra la hoja de sierra y genera un retroceso.

Utilice una tabla de láminas para guiar la pieza de trabajo contra la mesa y la guía al ejecutar cortes no pasantes como p. ej. cortes de rebajado. Una tabla de láminas ayuda a controlar la pieza de trabajo en el caso de un retroceso.

En caso de utilizar paneles grandes, utilice apoyos para minimizar el riesgo de que la hoja de sierra se atasque y retroceda. Los paneles grandes tienden a curvarse por su propio peso. El(los) apoyo(s) deben ser colocados en todas las partes del panel que sobresalen de la superficie de la mesa.

Tenga mucho cuidado al cortar una pieza de trabajo que está retorcida, anudada, deformada o no tiene un borde recto para guiarla con una guía de ingleses o a lo largo de una guía. Una pieza de trabajo deformada, anudada, o retorcida es inestable y causa desalineamiento del corte con la hoja de sierra, atascamiento y retroceso.

No corte nunca varias piezas de trabajo apiladas vertical o horizontalmente. La hoja de sierra podría coger una o varias piezas y causar un retroceso.

Al reanudar el aserrado con la hoja de sierra en la pieza, centre la hoja de la sierra en el corte de forma que los dientes de la sierra no queden clavados en el material. Si se atasca la hoja, al volver a arrancar la sierra podría salirse de la pieza de trabajo o causar un retroceso.

Mantenga las hojas de sierra limpias, afiladas y con suficiente triscado. No utilice nunca hojas de sierra deformadas o hojas de sierra con dientes agrietados o rotos. Las hojas de sierra afiladas y correctamente colocadas minimizan atascamientos, estancamientos y retrocesos.

### **Indicaciones de advertencia respecto al procedimiento de operación de la sierra circular de mesa**

---



Apague la sierra de mesa y desconecte el cable de alimentación al quitar el inserto de la mesa, cambiar la hoja de sierra o realizar ajustes en la cuña retráctil o en la cubierta protectora de la hoja de sierra, y cuando la máquina se deja sin vigilancia. Las medidas de precaución evitan accidentes.

Nunca deje la sierra de mesa funcionando sin vigilancia. Apáguela y no deje la herramienta hasta que se detenga completamente. Una sierra en funcionamiento desatendida es un peligro incontrolado.

Instale la sierra de mesa en un área bien iluminada y llana donde pueda mantener un buen equilibrio y balance. Debe instalarse en un área que proporcione suficiente espacio para manejar fácilmente el tamaño de su pieza de trabajo. Las áreas estrechas, oscuras y los pisos desiguales y resbalosos invitan a accidentes.

Frecuentemente limpie y quite el aserrín de debajo de la mesa de sierra y/o el dispositivo colector de polvo. El aserrín acumulado es combustible y puede autoinflamarse.

La sierra de mesa debe estar asegurada. Una sierra de mesa que no está bien asegurada puede moverse o volcarse.

Retire las herramientas, los restos de madera, etc. De la mesa antes de encender la sierra de mesa. La distracción o un atasco potencial puede ser peligroso.

Utilice siempre hojas de sierra con agujeros de eje del tamaño y la forma correctos (de diamante/redondas). Las hojas de sierra que no coincidan con el mecanismo de montaje de la sierra se descentrarán y provocarán una pérdida del control.

Nunca utilice medios de montaje de la hoja de la sierra dañados o incorrectos, tales como bridas, arandelas, pernos o tuercas de la hoja de sierra. Estos medios de montaje fueron diseñados especialmente para su sierra, para un funcionamiento seguro y un rendimiento óptimo.

Nunca se pare en la sierra de mesa y no la use como un taburete escalonado. Pueden producirse lesiones graves si la herramienta es inclinada o si la herramienta de corte es contactada accidentalmente.

Asegúrese de que la hoja de sierra está instalada en la dirección de giro correcta. No utilice muelas abrasivas, escobillas de alambre o discos abrasivos en una sierra de mesa. La instalación

incorrecta de la hoja de sierra o el uso de accesorios no recomendados pueden causar lesiones graves.

### **Indicaciones de seguridad adicionales**

Al montar la hoja de sierra utilice unos guantes de protección. Existe peligro de lesión.

No use hojas de sierra de acero HSS. Las hojas de sierra de este tipo pueden romperse fácilmente.

Únicamente use hojas de sierra con los datos característicos indicados en estas instrucciones de servicio y en la herramienta eléctrica que hayan sido ensayadas y estén marcadas conforme a EN 847-1.

No utilice nunca la herramienta eléctrica sin el elemento de mesa. Cambie un elemento de mesa defectuoso. Si el estado del elemento de mesa no está en orden puede lesionarse con la hoja de sierra.

Mantenga limpio su puesto de trabajo. Las mezclas de materiales son particularmente peligrosas. El polvo de metal ligero puede arder o explotar.

Seleccione una hoja de sierra apropiada para el tipo de material a cortar.

Solamente utilice hojas de sierra recomendadas por el fabricante de esta herramienta eléctrica, adecuadas al material a trabajar.

Este aparato no está previsto para la utilización por personas (inclusive niños) con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que sean supervisados por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidos por la misma en la utilización del aparato.

Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no usen el aparato como un juguete.

Únicamente guíe la pieza de trabajo a la hoja de sierra en funcionamiento. En caso contrario, ello podría ocasionar un retroceso brusco de la pieza de trabajo al engancharse en ella la hoja de sierra.

El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.

## Ilustraciones

Consulte las ilustraciones del dorso de las instrucciones de uso.

## Principales componentes

1. Sierra de mesa
2. Placa del banco
3. Hoja de la sierra
4. Guarda protectora
5. Manga de extracción de polvo
6. Hoja de la hendidora
7. Guía de inglete
8. Alargo del banco
9. Dispositivo de empuje
10. Bastidor
11. Botón On/Off
- 11a. Protección contra sobrecarga
12. Volante
13. Botón de bloqueo
14. Raíl frontal
15. Guía de corte paralelo
- 15a. Guía de plástico
16. Pata
- 16a. Taco de goma
- 16b. Mecanismo antivuelco
17. Travesaño largo
18. Travesaño corto
19. Tornillo
20. Tuerca
- 21a. Soporte largo para el alargo del banco
- 21b. Soporte corto para el alargo del banco
- 21c. Travesaños
- 22a. Llave corona 10/21 mm
- 22b. Llave corona 10/13 mm

ES

## Montaje y preparación

Coloque una esterilla o un trozo de carbón en el suelo para que las piezas no se rallen ni dañen.

Desembale todos los componentes.

Coloque todas las piezas tal y como muestra la figura 4. Asegúrese de tener todas las piezas y de que no presenten daños derivados del transporte.

Si es posible, guarde el embalaje durante el periodo de garantía.

### ¡Atención!

- ¡Antes de continuar, asegúrese de que la sierra no esté conectada a la red eléctrica!
- Compruebe que la hoja de la sierra esté correctamente ajustada, de modo que no sobresalga por encima de la superficie del banco de la sierra.
- Utilice las llaves corona incluidas para montar o realizar el mantenimiento de la sierra circular de mesa.

### Cómo colocar los alargos del banco

Véase figura 5.

No apriete los tornillos del todo hasta que haya colocado todas las piezas.

Coloque la sierra circular de mesa al revés sobre el suelo.

Coloque las extensiones del banco (8) de manera que estén alineadas con los laterales del banco de la sierra (1).

Coloque los alargos del banco (8) en el banco de sierra (1) usando travesaños (21c) y tornillos (19).

Fije 2 soportes (21a/21b) a cada extensión del banco (8) y al travesaño (21c) mediante tornillos (19).

### Montaje del bastidor

Véase figuras 6, 6,1, 7 y 7,1.

Tenga todas las piezas del bastidor a la vista para hacerse la idea de cómo montarlo.

No apriete del todo los tornillos hasta que haya montado todas las piezas del bastidor.

Atornille una pata (16) en cada esquina de la sierra circular de banco usando 2 tornillos (19). Tenga en cuenta que los soportes (21a/21b) deben estar firmemente atornillados a las patas.

Coloque un taco de goma (16a) al extremo de cada pata (16).

Atornille los travesaños cortos (18) y los travesaños largos (17) firmemente a las patas (16) con tornillos (19) y tuercas (20). Los travesaños largos (17) deben colocarse paralelamente a los laterales de la sierra circular de mesa.

Apriete todos los tornillos y tuercas.

Fije los mecanismos antivuelco (16b) a las patas traseras (16) con tornillos (19) y tuercas (20), de modo que apunten hacia atrás y eviten que el banco se vuelque hacia atrás.

Se necesitan al menos 2 personas para levantar la sierra y darle la vuelta para que quede colocada encima de las patas.

### Montaje de la hoja de la hendidora.

Véase figuras 8, 9 y 10.

Ponga la hoja de la sierra en posición vertical (0°) y bájela tanto como pueda haciendo girar el volante (12).

Afloje el tornillo de cruz avellanado (23) con un destornillador y levante la placa del banco (2).

Entre la hoja de sierra (3) y la hoja de la hendidora (6) tiene que haber al menos 3-5 mm.

Afloje tornillo de montaje (24).

Levante o baje la hoja de la hendidora (6).  
Vuelva a apretar e tornillo de montaje (24) y vuelva a colocar la placa del banco.

Si la placa del banco se desgasta, deberá ser sustituida.

### **Montaje de la guarda protectora**

Véase figuras 11-12.

Baje la hoja de la sierra tanto como pueda haciendo girar el volante (8).

Coloque la guarda protectora (4) en la hoja de la hendidora (6) usando el tornillo (25) a través del orificio de la hoja de la hendidora. No apriete demasiado el tornillo (25), ya que la guarda protectora (4) debe poder moverse libremente.

Asegúrese de que la guarda protectora no pueda tocar la hoja de la sierra.

Asegúrese de que la guarda protectora se levante cuando apriete el objeto en el que trabaja hacia la hoja de la sierra.

Coloque la manga de extracción de polvo (5) en el adaptador de la guarda protectora (4).

Si es necesario, conecte una aspiradora o un dispositivo de extracción de polvo a la boquilla de extracción de polvo (26) de la sierra.

### **Cómo colocar/cambiar la hoja de la sierra**

Véase figura 13.

Asegúrese de que la sierra circular de mesa esté desenchufada.

Ponga la hoja de la sierra en posición vertical (0°) y bájela tanto como pueda haciendo girar el volante (12).

Vuelva a colocar la guarda protectora (4) tal y como se describe más arriba.

Afloje el tornillo empotrado (23) y levante la placa del banco (2).

Sujete firmemente el eje del motor y afloje la tuerca de bloqueo del eje en el mismo sentido que la rotación de la hoja de sierra usando las llaves corona (22a/22b).

Retire la tuerca de sujeción, la brida externa y la hoja de la sierra.

Limpie la brida externa, la tuerca de sujeción y el hueco.

Coloque una sierra nueva en el hueco y fíjela bien usando la brida externa y la tuerca de sujeción.

Asegúrese de que la dirección indicada en la hoja de la sierra coincide con la dirección de rotación del motor.

Apriete la tuerca de sujeción con cuidado.

Vuelva a colocar todas las piezas desmontadas.

Ajuste la hoja de la hendidora (6) tal y como se describe a continuación.

Coloque la guarda de la hoja y asegúrese de que funcione correctamente.

Encienda la sierra y déjela funcionar durante un minuto para comprobar que todo va bien.

ES

## **Configuración**

### **Ajuste de la profundidad de corte**

Véase figura 14.

Gire el volante (12) para subir o bajar la hoja de la sierra (3). La hoja de la sierra no debe sobresalir más de la altura de un diente por encima de la superficie superior del objeto a cortar.

Cuando regule la altura de corte, primero baje la hoja de la sierra y después elévela a la altura requerida.

Lo mejor es cortar un trozo de madera para comprobar que el ajuste es el deseado.

La hoja de la sierra no debe sobresalir más de la altura de un diente por encima de la superficie superior del objeto a cortar.

## Cómo configurar el ángulo de la hoja de la sierra

Véase figura 14.

El ángulo de la sierra de mesa se puede ajustar libremente de 0 a 45° hacia la izquierda.

Suelte el botón de bloqueo (13) y ajuste la hoja de la sierra al ángulo requerido apretando el volante (12) y haciéndolo girar. El ángulo se puede leer en la escala que hay al lado del volante. Vuelva a apretar el botón de fijación (13).

## Cómo colocar y ajustar la guía de corte paralelo

Véase figuras 15, 16 y 17.

Use la guía de corte paralelo (15) cuando haga un corte a lo largo de la pieza de trabajo. La guía paralela se tiene que instalar a la derecha de la hoja de sierra (3).

La guía de corte paralelo se puede usar de dos maneras:

- Ajuste la guía de plástico (15a) al raíl usando tuercas de mariposa tal y como muestra la figura 15 si quiere serrar piezas cortas.

- Retire la guía de plástico (15a) como se muestra en la figura 16 si tiene la intención de serrar piezas largas.

Afloje las tuercas de mariposa (28) como se muestra en la figura 15 y retire la guía de plástico (15a) de la guía de corte paralelo.

Introduzca la guía de corte paralelo (15) en el raíl frontal (14) y muévela a la posición requerida, que puede consultarse en la escala a través del visor. La escala del raíl frontal indica la distancia entre la hoja de la sierra y la guía de corte paralelo cuando la guía está colocada.

Fije la guía de corte paralelo en la posición seleccionada usando el botón de bloqueo (30).

## Cómo colocar y ajustar la guía de inglete

Véase figura 18.

Empuje la guía de inglete (7) al interior de la ranura (31a/31b) del banco de trabajo (1).

Afloje la tuerca de mariposa (32) de la guía de inglete (7) y gírela hasta que la flecha apunte el ángulo deseado, entre 0 y 60 grados.

Vuelva a apretar la tuerca de mariposa (32).

Si es necesario, afloje las tuercas (33) y mueva la guía (34) de la guía de inglete hasta la posición deseada. Vuelva a apretar las tuercas (33).

¡Atención! ¡La guía (34) y la guía de inglete (7) no deben colocarse a menos de 2 cm de la hoja de sierra (3)!

## Uso

**¡Atención! ¡Apague la sierra inmediatamente con el botón rojo de encendido/apagado (11, marcado «O») si se produce cualquier tipo de situación peligrosa durante el trabajo!**

Véanse figuras 19, 20, 21 y 22.

Si las piezas de trabajo son más grandes, deberá utilizar soportes de rodillo o similares para que las piezas serradas no se caigan de la sierra circular de mesa una vez hecho el corte.

Coloque el objeto a cortar sobre el banco y contra la guía de corte paralelo (15) o la guía de inglete (7).

Encienda la sierra usando el botón on/off verde (11, indicado como «») y espere a que la sierra alcance su velocidad máxima.

Acerque el objeto mediante un movimiento suave deslizante. Si trabaja con piezas pequeñas, use el dispositivo de empuje (9).

Usa ambas manos. Vigile de no poner las manos cerca de la hoja de sierra (3) al empujar la pieza de trabajo hacia adelante.

Sujete siempre la parte principal de la pieza y no la parte que se va a cortar.

No ejerza presión sobre la sierra. Apague la sierra inmediatamente si se bloquea o se queda atascada en el objeto a cortar.

Si se atasca la hoja, el objeto podría salir despedido violentamente hacia el usuario. Nunca debe situarse directamente detrás de la hoja cuando sierre.

No tire nunca del objeto hacia atrás mientras la sierra se esté moviendo.

Apague la sierra usando el botón de encendido/apagado de color rojo (11, marcado «O»).

Espere a que la hoja se haya parado por completo antes de retirar el objeto de trabajo.

### **Protección contra sobrecarga**

Esta sierra circular de mesa está equipada con protección contra sobrecarga, que apagará la sierra automáticamente si se sobrecarga.

Si esto ocurriera, deje que la sierra se enfríe durante 30 minutos. A continuación, pulse la protección contra sobrecarga (11a), y encienda la sierra de nuevo pulsando el botón verde de encendido/apagado (11, marcado "I").

### **Limpieza y mantenimiento**

Retire el serrín y la suciedad usando una aspiradora o un cepillo.

Compruebe que los orificios de ventilación del motor no estén bloqueados.

Limpie las partes exteriores de la sierra con un paño húmedo. No emplee detergentes fuertes o corrosivos.

Lubrique todos los componentes móviles con un aceite lubricante ligero.

Si las escobillas de carbón se desgastan, deberán ser sustituidas las dos.

### **Centro de servicio**

**Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.**

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Declaración de conformidad CE

Fabricante: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Dinamarca, declara por la presente que la

**MAX**

**SIERRA CIRCULAR DE MESA**

**31131**

**220-240 V - 1800 W**

ha sido fabricada conforme a los siguientes estándares:

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-1:2014/A11:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

de conformidad con las disposiciones de las siguientes directivas

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Directiva CEM 2014/30/UE

Reglamento REACH 1907/2006/CE

Directiva RoHS 2011/65/UE



Kirsten Vibeke Jensen  
Product Safety Manager

30.09.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding,  
Dinamarca

## Información medioambiental



Los dispositivos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos y perjudiciales para la salud humana y para el medio ambiente, si los residuos de estos dispositivos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan correctamente. Los productos identificados con un contenedor con ruedas tachado son dispositivos eléctricos y electrónicos. El contenedor con ruedas tachado indica que los residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica, y que se tienen que recoger por separado.

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

# SEGA CIRCOLARE DA BANCO

## Introduzione

Per ottenere le massime prestazioni della vostra nuova sega circolare da banco, leggere le istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per un eventuale riferimento futuro.

## Dati tecnici

Tensione/frequenza: 220-240 V~ 50 Hz  
Potenza nominale: S1 1800 W, S6 25% 2000 W  
Velocità: 5000 giri/min  
Lama della sega: Ø 250 x Ø 30 x 2,8 mm  
Profondità di taglio a 90/45°: max. 85/65 mm  
Angolo di smussatura: 0-45°  
Misure banco: 893 x 583 mm  
Pressione sonora,  $L_{PA}$ : 94,0 dB(A),  $K_{PA}$ : 3 dB(A)  
Livello di potenza sonora  $L_{WA}$ : 107,0 dB(A),  $K_{WA}$ : 3 dB(A)

## Avvertenze di sicurezza

Avvertenze generali di sicurezza per elettrodomestici. **ATTENZIONE** Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche fornite in dotazione al presente elettrodomestico. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

### Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine „elettrodomestico” riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione elettrica (a filo) o a batteria (senza filo).

### Sicurezza della postazione di lavoro

Conservare l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Zone disordinate o buie possono essere causa di incidenti.

Evitare di impiegare l'elettrodomestico in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrodomestici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrodomestico. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrodomestico.

### Sicurezza elettrica

La spina di allacciamento alla rete dell'elettrodomestico deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare qualsivoglia modifica alla spina. Non utilizzare spine adattatrici con elettrodomestici dotati di collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

Custodire l'elettrodomestico al riparo dalla pioggia o dall'umidità. La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare il cavo per trasportare o appendere l'elettrodomestico, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e parti della macchina in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

Se si utilizza l'elettrodomestico all'aperto, impiegare un

---

# MAX

cavo di prolunga adatto per l'uso all'esterno. L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotensile in un ambiente umido, usare un interruttore di protezione dalle correnti di guasto (RCD). L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

### **Sicurezza delle persone**

Quando si utilizza un elettrotensile è importante restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed operare con giudizio. Non utilizzare l'elettrotensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.

Utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre gli occhiali protettivi. L'impiego, in condizioni appropriate, di dispositivi di protezione quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di protezione, protezioni acustiche, riduce il rischio di infortuni.

Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegare l'elettrotensile all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, prima di prenderlo o trasportarlo, assicurarsi che sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

Prima di accendere l'elettrotensile togliere qualsiasi attrezzo di regolazione o chiave utilizzata. Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.

Evitare di assumere posture anomale. Mantenere appoggio ed equilibrio adeguati in ogni situazione. In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.

Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.

Se l'utensile è dotato di un apposito attacco per dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, accertarsi che gli stessi siano collegati ed utilizzati in modo conforme. L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

Evitare che la confidenza derivante da un frequente uso degli utensili si trasformi in superficialità e vengano trascurate le principali norme di sicurezza. Una

mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

### **Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotensili**

Non sottoporre l'elettrotensile a sovraccarico. Utilizzare l'elettrotensile adeguato per l'applicazione specifica. Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione. Non utilizzare l'elettrotensile qualora l'interruttore non consenta un'accensione/uno spegnimento corretti. Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.

Prima di eseguire eventuali regolazioni, sostituire accessori o riporre la macchina al termine del lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente e/o togliere la batteria, se rimovibile. Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.

Riporre gli elettrotensili fuori della portata dei bambini durante i periodi di inutilizzo e non consentire l'uso degli utensili stessi a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

Eseguire la manutenzione degli elettrotensili e relativi accessori. Verificare la presenza di un eventuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la rottura di componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il corretto funzionamento dell'elettrotensile stesso. Se danneggiato, l'elettrotensile dovrà essere riparato prima dell'uso. Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

Utilizzare sempre l'elettrotensile, gli accessori e gli utensili specifici ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire. L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

### **Assistenza**

Fare riparare l'elettrotensile da personale specializzato e utilizzando solo parti di ricambio identiche. In tale maniera viene salvaguardata la sicurezza dell'elettrotensile.

## Istruzioni di sicurezza per banchi sega Avvertenze relative alla protezione

### Mantenere le protezioni sempre installate.

Le protezioni devono essere perfettamente funzionanti e correttamente installate. Una protezione allentata, danneggiata o non correttamente funzionante deve essere riparata o sostituita.

Utilizzare sempre la protezione della lama ed il cuneo divisore per qualsiasi operazione di taglio passante. Per le operazioni di taglio passante, in cui la lama taglia completamente il pezzo in lavorazione per il suo intero spessore, la protezione ed altri dispositivi di sicurezza contribuiscono a ridurre il rischio di lesioni.

Ripristinare immediatamente il sistema di protezione dopo aver completato un'operazione (ad es. Esecuzione di scanalature) che richiede la rimozione della protezione e/o del cuneo divisore. La protezione e il cuneo divisore contribuiscono a ridurre il rischio di lesioni.

Prima di azionare l'interruttore, accertarsi che la lama non si trovi a contatto con la protezione, con il cuneo divisore o con il pezzo in lavorazione. Un contatto accidentale di queste parti con la lama potrebbe creare una condizione di pericolo.

Regolare il cuneo divisore come descritto nel presente manuale d'istruzioni. In caso di spaziatura, posizionamento o allineamento non corretti, il cuneo divisore potrebbe risultare inefficace nel ridurre le probabilità di un contraccolpo.

Affinché il cuneo divisore possa funzionare, dovrà essere inserito nel pezzo in lavorazione. Il cuneo divisore risulta inefficace quando si tagliano pezzi troppo corti per cuneo divisore non è in grado di prevenire un eventuale contraccolpo.

Utilizzare la lama appropriata per il cuneo divisore. Affinché il cuneo divisore funzioni correttamente, il diametro della lama deve essere armonizzato con il cuneo divisore appropriato e lo spessore del corpo della lama deve essere inferiore a quello del cuneo; inoltre la larghezza di taglio della lama deve essere maggiore dello spessore del cuneo divisore.

### Avvertenze inerenti alle procedure di taglio

**PERICOLO:** non inserire in alcun caso le dita o le mani in prossimità o in linea con la lama. Un momento di disattenzione o una svista potrebbero dirigere la mano dell'utilizzatore dell'utilizzatore verso la lama e causare lesioni di grave entità.

Far avanzare il pezzo in lavorazione contro la lama esclusivamente in senso contrario a quello di rotazione. Far avanzare il pezzo in lavorazione nella stessa direzione in cui ruota la lama sopra il banco potrebbe far sì che il pezzo stesso e la mano vengano trascinati contro la lama.

Non utilizzare in alcun caso il goniometro di precisione per far avanzare il pezzo in lavorazione quando si sta eseguendo un taglio e non utilizzare la guida parallela come battuta di finecorsa quando si esegue un taglio trasversale con il goniometro di precisione. Condurre contemporaneamente il pezzo in lavorazione mediante la guida parallela ed il goniometro di precisione aumenta la probabilità di inceppamento della lama con conseguente contraccolpo.

Quando si esegue un taglio, far avanzare sempre il pezzo in lavorazione fra la guida parallela e la lama. Utilizzare un elemento scorrevole per banco quando la distanza tra la guida e la lama è inferiore a 150 mm ed utilizzare un blocco di spinta quando la distanza è inferiore a 50 mm. Appositi ausili di lavoro manterranno le mani dell'utilizzatore a distanza di sicurezza dalla lama.

Utilizzare esclusivamente l'elemento scorrevole per banco fornito dal produttore o realizzato in conformità alle istruzioni. Questo elemento scorrevole per banco garantisce una distanza sufficiente fra la mano e la lama.

Non utilizzare in alcun caso un elemento scorrevole per banco danneggiato o tagliato. Un elemento scorrevole per banco danneggiato potrebbe rompersi e la mano potrebbe scivolare contro la lama.

Non eseguire alcuna operazione a mano libera. Utilizzare sempre la guida parallela, oppure il goniometro di precisione, per posizionare e condurre il pezzo in lavorazione. «A mano libera» significa utilizzare le mani per sostenere o condurre il pezzo in lavorazione, anziché ricorrere ad un guida parallela o ad un goniometro di precisione. Tagliare a mano libera può causare

disallineamenti, bloccaggi e contraccolpi.

Non avvicinarsi, né protendersi sopra una lama in rotazione. Cercare di raggiungere un pezzo in lavorazione potrebbe causare un contatto accidentale con la lama in movimento.

Fornire un supporto ausiliario al pezzo in lavorazione nella parte posteriore e/o ai lati del banco sega nel caso di pezzi lunghi e/o larghi, in modo da mantenerli allo stesso livello. Un pezzo in lavorazione lungo o largo tende a ruotare sul bordo del banco, causando perdita di controllo, bloccaggio della lama e contraccolpi.

Far avanzare il pezzo in lavorazione a velocità uniforme. Non curvare, né torcere il pezzo in lavorazione. In caso di bloccaggio, spegnere immediatamente l'utensile scollegandolo dalla corrente, quindi eliminare l'inceppamento. Il bloccaggio della lama causato dal pezzo in lavorazione può originare un contraccolpo o arrestare il motore.

Non rimuovere residui di materiale tagliato quando la lama è in funzione. Il materiale potrebbe restare intrappolato fra la guida/all'interno della protezione della lama e la lama stessa, trascinando le dita dell'utilizzatore contro la lama. Spegnere la sega ed attendere fino all'arresto della lama prima di rimuovere il materiale.

Utilizzare una guida ausiliaria a contatto con il piano del banco quando si tagliano pezzi di spessore inferiore a 2 mm. Un pezzo sottile può incunarsi sotto la guida parallela e provocare un contraccolpo.

### **Cause dei contraccolpi e relative avvertenze**

Il contraccolpo è un'improvvisa reazione del pezzo in lavorazione causata da una lama bloccata, inceppata o da una linea di taglio disallineata nel pezzo in lavorazione rispetto alla lama o quando una parte del pezzo in lavorazione si blocca fra la lama e la guida parallela o altro oggetto fisso. Molto frequentemente, durante un contraccolpo il pezzo in lavorazione viene sollevato dal banco dalla porzione posteriore della lama e viene scagliato contro l'operatore. I contraccolpi sono causati da un impiego errato dell'utensile da taglio e/o da procedure o condizioni d'impiego non conformi e si possono evitare adottando le precauzioni indicate di seguito.

Non restare in alcun caso direttamente in linea

con la lama. Posizionarsi sempre sullo stesso lato della lama sul quale si trova la guida. Il contraccolpo potrebbe scagliare il pezzo in lavorazione ad alta velocità contro chiunque si trovi di fronte ed in linea con la lama.

Non protendersi in alcun caso sopra la lama, né sul retro della stessa, essa, per estrarre o sostenere il pezzo in lavorazione. Potrebbe verificarsi un contatto accidentale con la lama, oppure il contraccolpo potrebbe trascinare le dita dell'utilizzatore contro la lama.

Non mantenere in alcun caso premuto contro la lama il pezzo che si sta tagliando. Mantenendo premuto contro la lama il pezzo che si sta tagliando, si causerebbe un probabile inceppamento, con conseguente contraccolpo.

Allineare la guida parallela in modo che risulti parallela alla lama. Un disallineamento della guida bloccherà il pezzo in lavorazione contro la lama, causando un contraccolpo.

Utilizzare un pressore a pettine per condurre il pezzo in lavorazione contro il banco e la guida quando si eseguono tagli non passanti, ad es. in caso di esecuzione di scanalature. Un pressore a pettine contribuisce a controllare il pezzo in lavorazione nell'eventualità di un contraccolpo.

Sostenere i pannelli di grandi dimensioni, per ridurre al minimo gli inceppamenti e i contraccolpi della lama. I pannelli di grandi dimensioni tendono a flettersi sotto al loro peso. Gli eventuali sostegni devono essere posizionati sotto tutte le porzioni del pannello che risultano sporgenti dal piano del banco.

Utilizzare la massima cautela quando si taglia un pezzo che si presenta deformato, nodoso, incurvato o che non abbia un bordo sufficientemente rettilineo da poterlo condurre mediante di un goniometro di precisione o lungo la guida. Un pezzo che si presenti deformato, nodoso o incurvato sarà instabile e causerà un disallineamento dell'intaglio rispetto alla lama, con conseguente inceppamento e contraccolpo.

Non tagliare in alcun caso più pezzi contemporaneamente, impilati in verticale o in orizzontale. La lama potrebbe sollevare uno o più pezzi, provocando un contraccolpo.

Quando si riavvia la sega con la lama nel pezzo in lavorazione, centrare la lama stessa nell'intaglio, in modo da evitare che i denti si incastrino nel materiale. Se la lama si inceppa, potrebbe sollevare il pezzo in lavorazione e provocare

contraccolpi al riavvio dell'utensile da taglio. Mantenere le lame pulite, affilate e con sufficiente dentatura. Non utilizzare in alcun caso lame incurvate o che presentino denti rotti o incrinati. Lame affilate e dotate di una dentatura appropriata riducono al minimo l'inceppamento, l'arresto ed il contraccollo.

### **Avvertenze relative alla procedura operativa del banco sega**

Spegnere il banco sega e scollegare il cavo dell'alimentazione quando si rimuove l'inserito del banco, si sostituisce la lama o si eseguono regolazioni relative al cuneo divisore o alla protezione della lama, nonché quando l'utensile viene lasciato incustodito. Adottando opportune misure precauzionali, si eviteranno infortuni.

Non lasciare in alcun caso il banco sega in funzione incustodito. Spegnere il banco e non abbandonare l'utensile fino a quando non si sia completamente arrestato. Una sega incustodita in funzione è un pericolo fuori controllo.

Posizionare il banco sega in una zona ben illuminata e su una superficie piana, in cui sia possibile mantenere buona stabilità ed equilibrio. Il banco sega andrà installato in una zona che offra spazio adeguato per manipolare agevolmente pezzi della dimensione prevista per quelli in lavorazione. Zone anguste e buie, nonché pavimenti dalla superficie irregolare e scivolosa favoriscono gli infortuni.

Pulire frequentemente la zona e rimuovere la segatura sotto al banco sega e/o sotto al dispositivo per la raccolta della polvere. La segatura accumulata è infiammabile e potrebbe verificarsi un'esplosione spontanea.

Il banco sega deve essere fissato. Un banco sega non fissato in modo adeguato può spostarsi o ribaltarsi.

Rimuovere attrezzi, residui di legno ecc. dal banco prima di mettere in funzione la sega. Una distrazione o un potenziale inceppamento possono rivelarsi pericolosi.

Utilizzare sempre lame con foro per il mandrino di forma e dimensioni corrette (forma quadrangolare o circolare). L'utilizzo di lame non coincidenti con il fissaggio della sega comporterebbe un funzionamento scentrato, con conseguente perdita di controllo.

Non utilizzare in alcun caso dispositivi di sup-

porto per lame danneggiati o di tipo non corretto (ad es. flange, rondelle, bulloni o dadi per lame). Questi dispositivi di supporto sono stati progettati espressamente per la sega in questione, per garantire un funzionamento sicuro e prestazioni ottimali.

Non salire in alcun caso sul banco sega, né utilizzarlo come sgabello. Possono verificarsi lesioni di seria entità se l'utensile si ribalta o se si viene accidentalmente in contatto con l'utensile di taglio.

Accertarsi che la lama sia installata in modo da ruotare nella direzione corretta. Non utilizzare mole, spazzole metalliche o dischi abrasivi su un banco sega. Un'installazione inadeguata o l'utilizzo di accessori non consigliati potrebbe causare lesioni di seria entità.

### **Avvertenze di sicurezza supplementari**

Durante il montaggio della lama, indossare guanti protettivi. Durante tale fase, vi è rischio di lesioni.

Non utilizzare lame in acciaio HSS. Le lame di questo tipo possono rompersi facilmente.

Utilizzare esclusivamente lame che corrispondano ai dati caratteristici indicati nelle presenti istruzioni d'uso e riportati sull'elettrotensile, omologate secondo la norma EN 847-1 e munite della rispettivo contrassegno.

Non utilizzare mai l'elettrotensile senza l'inserito per banco. Sostituire l'inserito per banco, qualora fosse difettoso. Se l'inserito per banco non è in perfette condizioni, vi è il rischio che la lama provochi lesioni.

Mantenere pulita la postazione di lavoro. Le miscele di materiali sono particolarmente pericolose. Le polveri di metalli leggeri possono incendiarsi o esplodere.

Selezionare la lama adatta al materiale che si intende lavorare.

Utilizzare esclusivamente lame consigliate dal produttore del presente elettrotensile e che siano adatte per il materiale che si desidera lavorare.

Accostare il pezzo in lavorazione esclusivamente alla lama in rotazione. In caso contrario, vi è rischio di contraccolpi, qualora la lama si inceppi nel pezzo in lavorazione

## Illustrazioni

Fare riferimento alle illustrazioni sul retro delle istruzioni per l'uso.

## Componenti principali

1. Banco sega
2. Inserto del banco
3. Lama della sega
4. Protezione della lama
5. Tubo aspirazione polvere
6. Cuneo separatore
7. Guida angolare
8. Estensione del banco
9. Bastone spingi-pezzo
10. Telaio
11. Pulsante di accensione/spengimento (ON/OFF)
- 11a. Protezione da sovraccarico
12. Volantino
13. Manopola di bloccaggio
14. Binario frontale
15. Guida parallela
- 15a. Guida di plastica
16. Gamba
- 16a. Piedino di gomma
- 16b. Sistema anti-ribaltamento
17. Traversa lunga
18. Traversa corta
19. Bullone
20. Dado
- 21a. Staffa di supporto lunga per estensione del banco
- 21b. Staffa di supporto corta per estensione del banco
- 21c. Traversa
- 22a. Chiave a stella doppia 10/21 mm
- 22b. Chiave a stella doppia 10/13 mm

## Montaggio e operazioni preliminari

Sul pavimento poggiare un tappeto o un pezzo di cartone per evitare che i pezzi possano graffiarsi o danneggiarsi.

Rimuovere tutti i componenti dall'imballaggio.

Disporre tutti i singoli pezzi come illustrato nella figura 4. Controllare che siano presenti tutti i pezzi e che non siano visibili danni dovuti al trasporto.

Se possibile conservare l'imballaggio per l'intera durata della garanzia.

### Nota!

- Prima di continuare, accertarsi che la sega non sia collegata alla rete elettrica!
- Controllare che la lama della sega sia regolata correttamente e che non sporga oltre la superficie del banco della sega.
- Utilizzare le chiavi a stella fornite per assemblare i pezzi o per la manutenzione della sega circolare da banco.

## Montaggio delle estensioni del banco

Vedere la figura 5.

Non stringere a fondo i bulloni fino a quando tutti i pezzi non sono stati montati.

Mettere per terra la sega circolare capovolta.

Posizionare le estensioni del banco (8) allineandole lateralmente al banco della sega (1).

Agganciare le estensioni (8) al banco della sega (1) utilizzando le traverse (21c) e i bulloni (19).

Con i bulloni (19) agganciare i 2 supporti (21a/21b) ad ogni estensione del banco (8) e traversa (21c).

## Montaggio del telaio

Vedere le figure 6, 6,1, 7 e 7,1.

Disporre tutti i pezzi del telaio per avere un'idea di come deve essere montato.

Non serrare a fondo i bulloni fino a quando non sono stati montati tutti i pezzi del telaio.

Avvitare una gamba (16) ad ogni angolo della sega circolare, fissandola bene con 2 bulloni (19). Tenere presente che i supporti (21a/21b) devono essere bene avvitati alle gambe.

Inserire un piedino di gomma (16a) all'estremità di ogni gamba (16).

Avvitare alle gambe (16) le traverse corte (18) e quelle lunghe (17) bloccandole bene con i bulloni (19) e i dadi (20). Le traverse lunghe (17) devono essere montate parallele ai lati della sega circolare da banco.

Serrare tutti i bulloni e i dadi.

Con i bulloni (19) e i dadi (20) agganciare alle gambe posteriori (16) i sistemi anti-ribaltamento (16b) rivolti verso l'esterno così da impedire al banco di ribaltarsi all'indietro.

Per sollevare la sega, ruotarla e metterla in piedi sono necessarie almeno 2 persone.

## Montaggio del cuneo separatore

Vedere le figure 8, 9 e 10.

Mettere la lama della sega in posizione verticale (0°) e sollevarla per quanto possibile ruotando il volantino (12).

Con un cacciavite allentare le vite a testa svasata (23) e sollevare l'inserto del banco (2).

La lama della sega (3) deve essere distante almeno 3-5 mm dal cuneo separatore (6).

Allentare le vite di montaggio (24).

Sollevare o abbassare il cuneo separatore (6).

Stringere di nuovo le vite di montaggio (24) e inserire nuovamente l'inserto del banco.

Sostituire l'inserto del banco se è consumato.

## Montaggio della protezione della lama

Vedere le figure 11-12.

Abbassare la lama della sega per quanto possibile ruotando il volantino (8).

Montare la protezione della lama (4) sul cuneo separatore (6) facendo passare la vite (25) attraverso il foro del cuneo separatore. Non stringere eccessivamente la vite (25) per consentire alla protezione della lama (4) di muoversi senza ostacoli.

Controllare che la protezione della lama non sia a contatto con la lama della sega.

Verificare che la protezione si sollevi quando il pezzo in lavorazione viene spinto verso la lama della sega.

Agganciare il tubo di aspirazione polvere (5) all'adattatore situato sulla protezione della lama (4).

Se necessario, alla bocchetta prevista per l'aspirazione (26) collegare un aspirapolvere o un dispositivo di estrazione della polvere.

## Montaggio/sostituzione della lama della sega

Vedere la figura 13.

Verificare che la sega circolare da banco sia staccata dalla rete elettrica.

Mettere la lama della sega in posizione verticale (0°) e sollevarla per quanto possibile ruotando il volantino (12).

Sostituire la protezione della lama (4) come illustrato nelle istruzioni precedenti.

Allentare la vite a scomparsa (23) e sollevare l'inserito del banco (2).

Tenere fermo l'albero motore e con le chiavi (22a/22b) allentare il dado di bloccaggio sull'albero ruotandolo nello stesso senso di rotazione della lama della sega.

Rimuovere il dado di bloccaggio, la flangia esterna e la lama della sega.

Pulire la flangia esterna, il dado di bloccaggio e l'albero.

Inserire sull'albero una lama nuova e avvitarla bene con la flangia esterna e il dado di bloccaggio.

Controllare che il senso di rotazione indicato sulla lama della sega corrisponda al senso di rotazione del motore. Serrare accuratamente il dado di bloccaggio. Rimontare tutti i pezzi che erano stati rimossi.

Regolare il cuneo separatore (6) come illustrato in precedenza.

Montare di nuovo la protezione della lama e controllare che funzioni correttamente.

Accendere la sega e lasciarla accesa per un minuto per controllare che funzioni correttamente.

## Regolazioni

### Regolazione della profondità di taglio

Vedere la figura 14.

Ruotare il volantino (12) per sollevare o abbassare la lama della sega (3). La lama deve sporgere sulla superficie a vista del pezzo da tagliare non oltre la misura dell'altezza di un dente. Quando si regola l'altezza del taglio, la lama deve essere prima abbassata e poi sollevata all'altezza desiderata.

Tagliare un pezzo di legno come prova per verificare di aver regolato la sega come necessario.

La lama deve sporgere sulla superficie a vista del pezzo da tagliare non oltre la misura dell'altezza di un dente.

### Regolazione dell'angolazione della lama

Vedere la figura 14.

L'angolazione della lama della sega può essere regolata a piacimento da 0 a 45°.

Allentare la manopola di blocco (13) e regolare la lama della sega nell'angolazione necessaria schiacciando il volantino (12) e ruotandola. L'angolazione si legge sulla scala graduata accanto al volantino. Serrare di nuovo la manopola di blocco (13).

## Montaggio e regolazione della guida parallela

Vedere le figure 15, 16 e 17.

Utilizzare la guida parallela (15) per tagliare il pezzo in senso longitudinale. La guida parallela deve essere installata sul lato destro della lama della sega (3).

La guida parallela può essere utilizzata in due modi:

- Se si devono montare dei pezzi corti, montare la guida di plastica (15a) sul binario di guida utilizzando i dadi ad alette come mostrato nella figura 15.
- Se si devono tagliare dei pezzi lunghi, rimuovere la guida di plastica (15a) come mostrato nella figura 16.

Allentare i dadi ad alette (28) come mostrato nella figura 15 e rimuovere la guida di plastica (15a) dalla guida parallela.

Inserire la guida parallela (15) nel binario frontale (14) e spostarla nella posizione necessaria che può essere controllata dalla finestra di controllo sulla scala graduata. La scala graduata sul binario frontale indica la distanza tra la lama della sega e la guida parallela quando il binario di guida è montato.

Con la manopola di blocco (30) fissare la guida parallela nella posizione selezionata.

## Montaggio e regolazione della guida angolare

Vedere la figura 18.

Inserire la guida angolare (7) nell'apposita scanalatura (31a/31b) sul banco della sega (1).

Allentare il dado ad alette (32) sulla guida angolare (7) e ruotare quest'ultima fin quando la freccia non segna l'angolazione desiderata, compresa tra 0 e 60 gradi. Stringere di nuovo il dado ad alette (32).

Se necessario allentare i dadi (33) e spostare il binario di guida (34) sulla guida angolare portandolo nella posizione desiderata. Stringere di nuovo i dadi (33).

Nota! Il binario di guida (34) e la guida angolare (7) devono essere portati vicino alla lama della sega a non più di 2 cm di distanza!

## Uso

**Nota! Spegnerne immediatamente la sega dal pulsante rosso di accensione/spengimento (11, indicato con "O") se durante il lavoro viene a crearsi una qualsiasi situazione di pericolo!**

Vedere le figure 19, 20, 21 e 22.

Per pezzi in lavorazione di dimensioni maggiori utilizzare supporti con ruote o simili per evitare che il pezzo segato cada per terra dal banco della sega dopo che è stato tagliato.

Posizionare il pezzo da segare sopra al banco da lavoro, contro la guida parallela (15) o contro quella angolare (7).

Accendere la sega dal tasto verde di accensione/spengimento (6, indicato con "I") e attendere che la lama raggiunga la massima velocità.

Avvicinare il pezzo alla lama facendolo scorrere sul banco con un movimento fluido. Per pezzi di piccole dimensioni utilizzare il bastone spingi-pezzo (9).

Lavorare sempre utilizzando tutt'e due le mani. Fare attenzione a non avvicinare le mani alla lama della sega (3) mentre si spinge in avanti il pezzo.

Sorreggere sempre la parte principale del pezzo in lavorazione e non quella da tagliare.

Non spingere premendo sulla sega.

Se la lama si inceppa o resta bloccata nel pezzo in lavorazione spegnere immediatamente la sega.

Se la lama si blocca nel pezzo, quest'ultimo potrebbe essere scaraventato con forza contro l'operatore. Quando si lavora con la sega non avvicinarsi troppo dietro ad essa.

Non tirare mai indietro il pezzo mentre la sega è in funzione.

Spegnere la sega dal pulsante rosso di accensione/spegnimento (11, indicato con "O").

Prima di togliere il pezzo in lavorazione attendere che la lama sia completamente ferma.

### **Protezione da sovraccarico**

Questa sega circolare da banco è dotata di un dispositivo di protezione da sovraccarico che provvede a spegnere automaticamente l'utensile in caso di sovraccarico.

In casi simili attendere 30 minuti finché la sega non si è raffreddata. Subito dopo premere la protezione da sovraccarico (11a) e riaccendere la sega schiacciando il pulsante verde di accensione/spegnimento (11, indicato con "I").

### **Pulizia e manutenzione**

Con un aspirapolvere o una spazzola rimuovere segatura e residui di sporco.

Controllare che le fessure di aerazione del motore non siano ostruite.

Con un panno inumidito pulire tutte le parti esterne della sega. Non usare detergenti aggressivi o corrosivi.

Lubrificare tutte le parti mobili con un olio lubrificante leggero.

Sostituire le due spazzole di carbone se sono usurate.

## **Centro assistenza**

**Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.**

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Dichiarazione di conformità CE

Il produttore: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danimarca, dichiara con la presente che il prodotto

**MAX**

**SEGA CIRCOLARE DA BANCO**

**31131**

**220-240 V - 1800 W**

è stato fabbricato in conformità con le norme seguenti:

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-1:2014/A11:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

nel rispetto di quanto indicato dalle seguenti direttive

2006/42/CE Direttiva Macchine

2014/30/UE Direttiva EMC

1907/2006/CE Regolamento REACH

2011/65/UE Direttiva RoHS

**CE**

Kirsten Vibeke Jensen  
Product Safety Manager



30.09.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding,  
Danimarca

## Informazioni ambientali



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE) contengono materiali, componenti e sostanze che possono essere pericolosi e dannosi per la salute umana e l'ambiente, se i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non vengono smaltiti correttamente. I prodotti contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici non differenziati, ma devono essere raccolti separatamente.

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

IT

**MAX**

# TAFELCIRKELZAAG

## Inleiding

Om optimaal gebruik te maken van uw nieuwe tafelcirkelzaag moet u deze aanwijzingen voor gebruik doorlezen. Bewaar de instructies ook voor het geval u deze later wilt raadplegen.

## Technische gegevens

Spanning/frequentie: 220-240 V~ 50 Hz  
Nominaal vermogen: S1 1800 W, S6 25% 2000 W  
Snelheid: 5000 tpm  
Zaagblad: Ø250xØ30x2,8 mm  
Zaagdiepte op 90/45°: Max. 85/65 mm  
Afschuiningshoek: 0-45°  
Afmeting tafel: 893x583 mm  
Geluidsdruk,  $L_{PA}$ : 94,0 dB(A),  $K_{PA}$ : 3 dB(A)  
Geluidsniveau,  $L_{WA}$ : 107,0 dB(A),  $K_{WA}$ : 3 dB(A)

## Veiligheidsaanwijzingen

**Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen.** WAARSCHUWING Lees alle waarschuwingen, veiligheidsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd. Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

### **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip elektrisch gereedschap heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

### **Veiligheid van de werkomgeving**

Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden. Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt. Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

### **Elektrische veiligheid**

De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

V voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd. Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

### **Veiligheid van personen**

Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt. Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

Verwijder instelgereedschappen of schroefslutels, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

Ondanks het feit dat u eventueel heel goed vertoond bent met het gebruik van gereedschappen, moet u ervoor zorgen dat u niet nonchalant wordt en veiligheidsvoorschriften voor het gereedschap gaat

negeren. Een onoplettende handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

### **Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen**

Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu (indien uitneembaar) uit het elektrische gereedschap, voordat u het elektrische gereedschap instelt, accessoires wisselt of het elektrische gereedschap opbergt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.

Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

Pleeg onderhoud aan elektrische gereedschappen en accessoires. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen vóór gebruik repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

### **Service**

Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand blijft.

## Veiligheidsaanwijzingen voor tafelcirkelzagen

### Waarschuwingen m.b.t. beschermkappen

Laat beschermkappen gemonteerd. Beschermkappen moeten correct functioneren en juist gemonteerd zijn. Loszittende, beschadigde of niet correct functionerende beschermkappen moeten gerepareerd of vervangen worden.

Gebruik voor doorzagen altijd de zaagblad-beschermkap en het splijtmes. Bij doorzaagwerkzaamheden waarbij het zaagblad helemaal door de dikte van het werkstuk zaagt, verminderen de beschermkap en andere veiligheidsvoorzieningen het risico van letsel.

Bevestig na het voltooiën van werkzaamheden (zoals groeven zagen) waarbij de beschermkap en/of het splijtmes moeten worden verwijderd, onmiddellijk weer het veiligheidssysteem. De beschermkap en het splijtmes verminderen het risico van letsel.

Zorg er vóór het inschakelen van het elektrische gereedschap voor dat het zaagblad niet de beschermkap, het splijtmes of het werkstuk raakt. Onbedoeld contact van deze onderdelen met het zaagblad kan leiden tot een gevaarlijke situatie.

Stel het splijtmes in zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Door het splijtmes op een verkeerde afstand of plaats te zetten en verkeerd uit te lijnen kan het een eventuele terugslag niet effectief vermijden.

Om ervoor te zorgen dat het splijtmes kan functioneren, moet het op het werkstuk inwerken. Het splijtmes is niet effectief bij het zagen van werkstukken die te kort zijn om het splijtmes te laten ingrijpen. Onder deze omstandigheden kan een terugslag niet door het splijtmes worden verhinderd.

Gebruik het juiste zaagblad voor het splijtmes. Om ervoor te zorgen dat het splijtmes correct functioneert, moet de zaagbladdiameter bij het desbetreffende splijtmes passen, het stamblad van het zaagblad dunner zijn dan het splijtmes en de tandbreedte groter zijn dan de splijtmesdikte.

### Waarschuwingen m.b.t. het zagen

GEVAAR: Kom met uw vingers en handen niet in de buurt van het zaagblad of de zaaglijn. Bij een moment van onoplettendheid of wegglijden

zou uw hand naar het zaagblad toe worden geleid en dit kan ernstig persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

Breng het werkstuk uitsluitend tegen de draairichting in naar het zaagblad toe. Wanneer het werkstuk in dezelfde richting als de draairichting van het zaagblad boven de tafel ernaar toe wordt gebracht, dan kan dat ertoe leiden dat het werkstuk en uw hand in het zaagblad worden getrokken.

Gebruik bij schulpen (zagen in lengterichting) nooit de verstekgeleider voor toevoeren van het werkstuk en gebruik bij afkorten (zagen in dwarsrichting) met de verstekgeleider nooit tegelijkertijd de parallelgeleider als lengteaanslag. Gelijktijdig geleiden van het werkstuk met de parallelgeleider en de verstekgeleider verhoogt de waarschijnlijkheid dat het zaagblad gaat klemmen en er een terugslag ontstaat.

Oefen bij het schulpen (zagen in lengterichting) de toevoerkracht op het werkstuk altijd uit tussen de geleider en het zaagblad. Gebruik een duwstok, wanneer de afstand tussen de geleider en het zaagblad minder is dan 150 mm en gebruik een duwblok, wanneer de afstand minder dan 50 mm bedraagt. Dergelijke arbeidshulpmiddelen zorgen ervoor dat uw hand op een veilige afstand van het zaagblad blijft.

Gebruik uitsluitend de meegeleverde duwstok van de fabrikant of eentje die volgens de instructies is vervaardigd. Deze duwstok zorgt voor voldoende afstand tussen hand en zaagblad.

Gebruikt nooit een beschadigde of aangezaagde duwstok. Een beschadigde duwstok kan breken en ertoe leiden dat uw hand in het zaagblad komt.

Werk niet uit de vrije hand. Gebruik altijd de parallelgeleider of de verstekgeleider om het werkstuk aan te leggen en te leiden. Uit de vrije hand betekent dat u uw handen gebruikt om het werkstuk te ondersteunen of te leiden, in plaats van een parallelgeleider of verstekgeleider. Zagen uit de vrije hand leidt tot een verkeerde uitlijning, vastklemmen en terugslag.

Grijp nooit om of over een draaiend zaagblad. Het grijpen naar een werkstuk kan leiden tot onvoorziën contact met het draaiende zaagblad.

Ondersteun lange en/of brede werkstukken

achter en/of aan de zijkanten van de zaagtafel, zodat deze horizontaal blijven. Lange en/of brede werkstukken hebben de neiging om bij de rand van de zaagtafel om te kantelen en dit leidt tot verlies van de controle, vastklemmen van het zaagblad en terugslag.

Voer het werkstuk gelijkmatig toe. Verbuig of verdraai het werkstuk niet. Als het zaagblad vastklemt, schakel het elektrische gereedschap dan onmiddellijk uit, trek de stekker uit het stopcontact en verhelp de oorzaak voor het vastklemmen. Het vastklemmen van het zaagblad door het werkstuk kan leiden tot een terugslag of het blokkeren van de motor.

Verwijder afgezaagd materiaal niet, terwijl de zaag draait. Het materiaal kan tussen het zaagblad en de geleider of in de beschermkap vast komen te zitten en bij het verwijderen uw vingers in het zaagblad trekken. Schakel de zaag uit en wacht totdat het zaagblad tot stilstand is gekomen, voordat u het materiaal verwijdert.

Gebruik een extra parallelgeleider die contact met het tafelloppervlak heeft, voor schulpen (zagen in lengterichting) bij werkstukken die dunner dan 2 mm zijn. Dunne werkstukken kunnen vast komen te zitten onder de parallelgeleider en een terugslag veroorzaken.

### **Oorzaken voor terugslag en daarmee verwante waarschuwingen**

Een terugslag is de plotselinge reactie van het werkstuk tengevolge van een hakend, klemmend zaagblad of een m.b.t. het zaagblad schuin zagen in het werkstuk, of wanneer een deel van het werkstuk tussen zaagblad en parallelgeleider of een ander vaststaand voorwerp ingeklemd raakt. In de meeste gevallen wordt bij een terugslag het werkstuk door het achterste deel van het zaagblad gegrepen, door de zaagtafel opgetild en in de richting van de gebruiker geslingerd. Terugslag is het gevolg van verkeerd gebruik van de zaag en/ of onjuiste gebruiksprocedures of -omstandigheden. Met de juiste maatregelen kan dit worden vermeden, zoals hieronder is beschreven.

Ga nooit in een directe lijn met het zaagblad staan. Plaats uw lichaam altijd aan dezelfde kant van het zaagblad als de geleider. Bij een terugslag kan het werkstuk met een hoge snelheid naar personen worden geslingerd die voor en in een lijn met het zaagblad staan.

Grijp nooit over of achter het zaagblad om het werkstuk te trekken of te ondersteunen. Er kan zich onvoorziën contact met het zaagblad voordoen of een terugslag kan ertoe leiden dat uw vingers in het zaagblad worden getrokken.

Houd of druk het werkstuk dat wordt afgezaagd, nooit tegen het draaiende zaagblad. Wanneer het werkstuk dat wordt afgezaagd, tegen het zaagblad wordt gedrukt, dan leidt dit tot vastklemmen en terugslag.

Lijn de geleider parallel met het zaagblad uit. Een niet uitgelijnde geleider drukt het werkstuk tegen het zaagblad en veroorzaakt een terugslag.

Gebruik een veerklempaat om het werkstuk tegen tafel en geleider te leiden, wanneer u niet helemaal door het werkstuk hoeft te zagen (bijv. bij groeven zagen). Met een veerklempaat kunt u het werkstuk bij een terugslag beter onder controle houden.

Ondersteun grote panelen om het risico van vastklemmen en terugslaan van het zaagblad tot een minimum te beperken. Grote panelen hebben de neiging om onder hun eigen gewicht door te zakken. Panelen moeten overal worden ondersteund waar ze buiten het tafelloppervlak steken.

Wees extra voorzichtig bij het zagen van werkstukken die verdraaid, verstrengeld, scheef getrokken zijn of geen rechte kant hebben waarmee ze met een verstekgeleider of langs een geleider kunnen worden geleid. Een scheef getrokken, verstrengeld of verdraaid werkstuk is onstabiel en leidt tot een verkeerde uitlijning van de zaagsnede met het zaagblad, vastklemmen en terugslag.

Zaag nooit meerdere op elkaar of achter elkaar gestapelde werkstukken. Het zaagblad zou een of meerdere stukken kunnen grijpen en een terugslag veroorzaken.

Bij het opnieuw starten van de zaag met het zaagblad in het werkstuk moet u het zaagblad in de zaagsnede centreren, zodat de zaagtanden niet in het materiaal grijpen. Als het zaagblad vastklemt, kan dit het werkstuk optillen en een terugslag veroorzaken, wanneer de zaag opnieuw wordt gestart.

Houd zaagbladen schoon, scherp en voldoende gezet. Gebruik nooit scheef getrokken zaagbladen of zaagbladen met gescheurde of gebroken

tanden. Scherpe en correct gezette zaagbladen beperken vastklemmen, blokkeren en terugslag tot een minimum.

### **Waarschuwingen m.b.t. de bediening van de tafelcirkelzaag**

Schakel de tafelcirkelzaag uit en koppel deze los van het elektriciteitsnet, voordat u het tafelinzetstuk verwijderd, het zaagblad verwisselt, instellingen bij het splijtmes of de zaagblad-beschermkap uitvoert, en wanneer de machine zonder toezicht wordt gelaten. Voorzorgsmaatregelen dienen voor het vermijden van ongevallen.

Laat de tafelcirkelzaag nooit zonder toezicht lopen. Schakel het elektrische gereedschap uit en ga pas weg, als het helemaal tot stilstand is gekomen. Een zonder toezicht draaiende zaag vormt een ongecontroleerd risico.

Plaats de tafelcirkelzaag op een plek die vlak en goed verlicht is en waar u veilig en in balans kunt staan. De standplaats moet voldoende ruimte bieden om de grootte van uw werkstukken goed te hanteren. Krappe, donkere plekken en ongelijke, gladde vloeren kunnen leiden tot ongevallen.

Verwijder regelmatig zaagspanen en zaagmeel onder de zaagtafel en/of van de stofafzuiging. Opgehoopt zaagmeel is brandbaar en kan spontaan ontvlammen.

De tafelcirkelzaag moet goed worden vastgezet. Een tafelcirkelzaag die niet goed is vastgezet, kan bewegen of omkantelen.

Verwijder instelgereedschappen, houtresten enz. Van de tafelcirkelzaag, voordat u deze inschakelt. Afleiding of mogelijk vastklemmen kunnen gevaarlijk zijn.

Gebruik altijd zaagbladen waarvan de asgaten de juiste afmeting en vorm (ruitvormig versus rond) hebben. Zaagbladen die niet overeenkomen met de bevestigingsmiddelen van de zaag kunnen uit balans raken en ervoor zorgen dat u de controle over het gereedschap verliest.

Gebruik nooit beschadigd of verkeerd zaagblad-montagemateriaal zoals flenzen, onderleggingen, schroeven of moeren. Dit montagemateriaal werd speciaal voor uw zaag ontworpen, voor een veilige werking en optimale prestaties.

Ga nooit op de tafelcirkelzaag staan en gebruik deze niet als opstapje. Er zou ernstig letsel kunnen optreden, wanneer het elektrische gereeds-

chap omkantelt of wanneer u per ongeluk met het zaagblad in aanraking komt.

Zorg ervoor dat het zaagblad in de juiste draairichting is gemonteerd. Gebruik geen slijpschijven of draadborstels op de tafelcirkelzaag. Een verkeerde montage van het zaagblad of het gebruik van niet aanbevolen accessoires kan leiden tot ernstig letsel.

### **Aanvullende veiligheidsaanwijzingen**

Draag werkhandschoenen bij de montage van het zaagblad. Er bestaat verwondingsgevaar.

Gebruik geen zaagbladen van HSS-staal. Dergelijke zaagbladen kunnen gemakkelijk breken.

Gebruik alleen zaagbladen die voldoen aan de in deze gebruiksaanwijzing en op het elektrische gereedschap vermelde specificaties, volgens EN 847-1 zijn gecontroleerd en overeenkomstig zijn gemarkeerd.

Gebruik het elektrische gereedschap nooit zonder het tafelinzetstuk. Vervang een defect tafelinzetstuk. Zonder een correct werkend tafelinzetstuk kunt u zich aan het zaagblad verwonden.

Houd uw werkplek schoon. Materiaalmengsels zijn erg gevaarlijk. Lichtmetaalstof kan branden of ontploffen.

Kies het geschikte zaagblad voor het materiaal dat u wilt bewerken.

Gebruik alleen zaagbladen die door de fabrikant van het elektrische gereedschap geadviseerd zijn en die geschikt zijn voor het materiaal dat u wilt bewerken.

Beweeg het werkstuk alleen naar het draaiende zaagblad. Anders bestaat er gevaar voor een terugslag, wanneer het zaagblad in het werkstuk vasthaakt.



## Afbeeldingen

Neem de afbeeldingen op de achterkant van deze gebruiksaanwijzing in acht.

## Basisonderdelen

1. Tafel
2. Inlegstuk
3. Zaagblad
4. Bladafdekking
5. Stofextractieslang
6. Snijrand
7. Verstekgeleider
8. Tafeluitbreiding
9. Duwhendel
10. Frame
11. Aan/uit-knop
- 11a. Overbelastingsbescherming
12. Handwiel
13. Vergrendelknop
14. Voorstang
15. Parallelgeleider
- 15a. Kunststof geleider
16. Poot
- 16a. Rubberen voet
- 16b. Antikantelmechanisme
17. Lange dwarsbalk
18. Korte dwarsbalk
19. Bout
20. Moer
- 21a. Lange steunbeugel voor tafeluitbreiding
- 21b. Korte steunbeugel voor tafeluitbreiding
- 21c. Dwarsbalk
- 22a. Ringsleutel 10/21 mm
- 22b. Ringsleutel 10/13 mm

## Montage en voorbereiding

Plaats een mat of een stuk karton op de vloer zodat er geen krassen of beschadigingen optreden bij de onderdelen.

Haal alle onderdelen uit de verpakking.

Spreid alle onderdelen uit zoals getoond in afbeelding 4. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of er geen tekenen zijn van transportschade.

Bewaar de verpakking indien mogelijk gedurende de volledige garantieperiode.

### Let op!

- Controleer of de zaag niet is ingeschakeld voor u verdergaat!
- Controleer of het zaagblad juist is afgesteld zodat het niet boven het oppervlak van de tafel uitkomt.
- Gebruik de meegeleverde ringsleutels om de tafelfirkelzaag te monteren of onderhouden.

### Tafeluitbreidingen bevestigen

Zie afbeelding 5.

Draai de bouten niet volledig aan tot alle onderdelen zijn geplaatst.

Plaats de tafelfirkelzaag op de grond.

Plaats de tafeluitbreidingen (8) zo dat ze op één lijn liggen met de zijden van de tafel (1).

Bevestig de tafeluitbreidingen (8) aan de tafel (1) met de dwarsbalken (21c) en bouten (19).

Bevestig twee steunenbalken (21a/21b) met de bouten (19) aan elke tafeluitbreiding (8) en dwarsbalk (21c).

### Het frame monteren

Zie afbeeldingen 6, 6,1, 7 en 7,1.

Leg alle onderdelen van het frame bij elkaar om een overzicht te krijgen van hoe u het in elkaar zet.

Draai alle bouten nog niet volledig aan totdat alle onderdelen van het frame zijn gemonteerd.

Bevestig een poot (16) in elke hoek van de tafelfirkelzaag met behulp van twee bouten (19). De steunbalken (21a/21b) moeten stevig aan de poten bevestigd worden.

Bevestig aan het uiteinde van elke poot (16) een rubberen voet (16a).

Schroef de korte dwarsbalken (18) en de lange dwarsbalken (17) stevig vast aan de poten (16) met behulp van bouten (19) en moeren (20). De lange dwarsbalken (17) moeten parallel aan de zijden van de tafelfirkelzaag geplaatst worden.

Draai alle bouten en moeren aan.

Bevestig de antikantelmechanismen (16b) aan de achterpoten (16) met behulp van bouten (19) en moeren (20) zodat ze naar achter zijn gericht en voorkomen dat de tafel naar achter kantelt.

Er zijn ten minste 2 personen nodig om de zaag op te tillen en om te draaien zodat de zaag op zijn poten staat.

### De snijrand bevestigen

Zie afbeeldingen 8, 9 en 10.

Plaats het zaagblad verticaal (0°) en laat het zo ver mogelijk heffen door het handwiel (12) te draaien.

Draai de schroef met verzonken kop (23) los met een schroevendraaier en til het tafelinlegstuk (2) op.

Er moet ten minste 3-5 mm ruimte zijn tussen het zaagblad (3) en de snijrand (6).

Draai de montageschroef (24) los.

Verhoog of verlaag de snijrand (6).

Draai de montageschroef (24) weer vast en vervang het tafelinlegstuk.

Als het tafelinlegstuk versleten is, moet het worden vervangen.

## De bladafdekking bevestigen

Zie afbeeldingen 11-12.

Laat het zaagblad zo ver mogelijk zakken door het handwiel (8) te draaien.

Bevestig de bladafdekking (4) op de snijrand (6) met behulp van de schroef (25) door het gat in de snijrand. Draai de schroef (25) niet te stevig vast. De bladafdekking (4) moet vrij kunnen bewegen.

Controleer of de bladafdekking niet in contact kan komen met het zaagblad.

Controleer of de bladafdekking wordt opgetild wanneer u het werkstuk richting het zaagblad duwt.

Bevestig de stofextractieslang (5) aan de adapter op de bladafdekking (4).

Sluit, indien nodig, een stofzuiger of stofafzuigingsapparaat aan op het aanzetstuk voor stofextractie (26) op de zaag.

## Het zaagblad bevestigen/vervangen

Zie afbeelding 13.

Controleer of de tafelformaatzaag losgekoppeld is van de stroomvoorziening.

Plaats het zaagblad verticaal (0°) en laat het zo ver mogelijk heffen door het handwiel (12) te draaien.

Verwijder de bladafdekking (4) zoals hierboven beschreven.

Draai de schroef met verzonken kop (23) los en til het inlegstuk (2) op.

Houd de motoras stevig vast en draai de borgmoer op de as met behulp van de ringsleutels (22a/22b) los in dezelfde richting als de draairichting van het zaagblad.

Verwijder de borgmoer, de buitenflens en het zaagblad.

Maak de buitenflens, borgmoer en as schoon.

Plaats een nieuw zaagblad op de as en draai deze stevig aan met de buitenflens en de borgmoer.

Controleer of de richting die op het zaagblad wordt weergegeven overeenkomt met de draairichting van de motor.

Draai de borgmoer voorzichtig vast.

Plaats alle verwijderde onderdelen terug.

Stel de snijrand (6) af zoals hieronder staat beschreven.

Plaats de bladafdekking terug en controleer of het afsluitmechanisme goed werkt.

Zet de zaag aan en laat hem één minuut lang draaien om te controleren of deze of de juiste manier werkt.

## Instellingen

### De zaagdiepte bijstellen

Zie afbeelding 14.

Draai aan het handwiel (12) om het zaagblad (3) te verhogen of verlagen. Het zaagblad mag niet meer dan de hoogte van één tand boven het bovenste oppervlak van het te zagen item uitsteken.

Bij het aanpassen van de zaaghoogte dient u eerst het zaagblad te laten zakken en daarna op te tillen naar de gewenste hoogte.

Zaag eerst een stuk hout als test om te controleren of de instelling goed is.

Het zaagblad mag niet meer dan de hoogte van één tand boven het bovenste oppervlak van het te zagen item uitsteken.

### De hoek van het zaagblad instellen

Zie afbeelding 14.

De hoek van het zaagblad kan worden bijgesteld tussen 0 45° aan de linkerzijde.

Draai de vergrendelknop (13) los en stel het zaagblad af in de gewenste hoek door het handwiel (12) in te drukken en te draaien. De hoek kan worden afgelezen op de liniaal bij het handwiel. Draai de vergrendelknop (13) weer vast.

## De parallelgeleider bevestigen en bijstellen

Zie afbeeldingen 15, 16 en 17.

Gebruik de parallelgeleider (15) wanneer u een inkeping in het werkstuk wilt zagen. De parallelgeleider moet geplaatst worden aan de rechterzijde van het zaagblad (3).

De parallelgeleider kan op twee manieren gebruikt worden:

- Indien u korte werkstukken wilt zagen: breng de kunststof geleider (15a) aan op de geleiderail met vleugelmoeren zoals is weergegeven in figuur 15.

- Indien u lange werkstukken wilt zagen: verwijder de kunststof geleider (15a) zoals is weergegeven in figuur 16.

Draai de vleugelmoeren (28) los zoals is weergegeven in figuur 15 en verwijder de kunststof geleider (15a) van de parallelgeleider.

Plaats de parallelgeleider (15) op de voorstang (14) en verplaats hem naar de gewenste positie, die door het peilglas afgelezen kan worden op de meetliniaal. De meetlinialen op de voorstang geven de afstand tussen het zaagblad en de parallelgeleider weer wanneer de geleiderail is geplaatst.

Bevestig de parallelgeleider met behulp van de vergrendelknop (30).

## De verstekgeleider bevestigen en bijstellen

Zie afbeelding 18.

Duw de verstekgeleider (7) in de sleuf (31a/31b) van de tafel (1).

Draai de vleugelmoeren (32) op de verstekgeleider (7) los en draai de geleider tot de pijlen zich in de vereiste hoek bevinden van 0 tot 60 graden. Draai de vleugelmoer (32) weer vast.

Draai de bouten (33) indien nodig los en verplaats de geleiderail (34) op de verstekgeleider naar de gewenste positie. Draai de moeren (33) weer vast.

Let op! De geleiderail (34) en de verstekgeleider (7) mogen niet dichter dan 2 cm op het zaagblad (3) geplaatst worden!

## Gebruik

**Let op! Schakel de zaag meteen uit met de rode aan/uit-knop (11, 'O') als er zich een gevaarlijke situatie voordoet!**

Zie afbeeldingen 19, 20, 21 en 22.

Voor grotere stukken moet u rollerondersteuning of vergelijkbaar gebruiken om te verzekeren dat de gezaagde stukken niet van de tafelcirkelzaag vallen.

Plaats het te zagen item op de werktafel en tegen de parallelgeleider (15) of verstekgeleider (7).

Zet de zaag aan met de groene aan/uit-knop (11, 'I') en wacht tot de zaag op volle snelheid draait.

Voer het item in met een soepele schuifbeweging. Gebruik de duwhendel (9) voor kleine werkstukken.

Gebruik beide handen. Plaats uw handen niet in de buurt van het zaagblad (3) als u het werkstuk voortduwt.

Houd het werkstuk nooit vast aan het gedeelte dat afgezaagd wordt.

Breng geen druk aan op de zaag.

Zet de zaag onmiddellijk uit als het blad vastzit of klem komt te zitten in het te zagen item.

Als het blad vast komt te zitten, kan het item terugslaan richting de gebruiker. Ga nooit rechtstreeks achter het zaagblad staan tijdens het zagen.

Trek het item nooit naar achter terwijl de zaag in gebruik is.

Zet de zaag uit met de rode aan/uit-knop (11, 'O').

Wacht tot het blad volledig is gestopt voordat u het werkstuk verwijdert.

### **Overbelastingsbescherming**

Deze tafelcirkelzaag is voorzien van overbelastingsbescherming, zodat de zaag automatisch wordt uitgeschakeld zodra deze overbelast is.

Als dit gebeurt, laat de zaag dan 30 minuten afkoelen. Druk op de overbelastingsbescherming (11a) en schakel de zaag weer in door op de groene aan/uit-knop (11, 'I') te drukken.

### **Reiniging en onderhoud**

Verwijder zaagsel en vuil met een stofzuiger of borstel.

Controleer of de ventilatieopeningen van de motor niet geblokkeerd zijn.

Neem de onderdelen aan de buitenkant van de zaag af met een vochtige doek.

Gebruik nooit schurende of corrosieve reinigingsmiddelen.

Smeer alle bewegende onderdelen met een lichte smeerolie.

Als de koolborstels zijn versleten, moeten ze worden vervangen.

### **Service centre**

**Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.**

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Denemarken, verklaart hierbij dat

**MAX**

**TAFELCIRKELZAAG**

**31131**

**220-240 V - 1800 W**

is geproduceerd in overeenstemming met de volgende normen:

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-1:2014/A11:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

in overeenstemming met de bepalingen van de volgende richtlijnen

2006/42/EG Machinerichtlijn

2014/30/EU EMC-richtlijn

1907/2006/EG REACH-verordening

2011/65/EU RoHS-richtlijn

**CE**

Kirsten Vibeke Jensen  
Product Safety Manager



30-09-2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding, Denmark

## Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, componenten en substanties die gevaarlijk en schadelijk voor de menselijke gezondheid en het milieu kunnen zijn als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) niet correct als afval afgevoerd wordt. Producten gemarkeerd met een doorgestreepte afvalbak zijn elektrische en elektronische apparatuur. De doorgestreepte afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet met het huisafval weggegooid mag worden, maar dat deze afzonderlijk ingezameld moet worden.

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

---

**MAX**

# SCIE CIRCULAIRE SUR TABLE

## Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouvelle scie circulaire sur table, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation. Veuillez également conserver ces instructions au cas où vous auriez besoin de les consulter ultérieurement.

## Données techniques

Tension/fréquence : 220-240 V~ 50 Hz

Puissance nominale : S1 1800 W, S6 25 %  
2000 W

Vitesse : 5000 tr/min.

Lame de scie : Ø 250 x Ø 30 x 2,8 mm

Profondeur de coupe à 90/45° : max. 85/65 mm

Angle d'inclinaison : 0-45°

Dimensions de la table : 893 x 583 mm

Pression acoustique,  $L_{pA}$  :  
94,0 dB(A),  $K_{pA}$  : 3 dB(A)

Puissance acoustique,  $L_{WA}$  :  
107,0 dB(A),  $K_{WA}$  : 3 dB(A)

## Consignes de sécurité

**Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique. AVERTISSEMENT**

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conservetous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement**

Le terme „outil électrique“ dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

## Sécurité de la zone de travail

Conservet la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## Sécurité électrique

Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur,

utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### **Sécurité des personnes**

Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.

Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.

Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser. Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

### **Utilisation et entretien de l'outil électrique**

Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement. Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

### **Maintenance et entretien**

Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue

## Instructions de sécurité relatives aux scies circulaires à table

### Avertissements relatifs à la protection

- Laisser les protecteurs en place. Les protecteurs doivent être en état de fonctionnement et montés correctement. Un protecteur mal fixé, endommagé ou ne fonctionnant pas correctement doit être réparé ou remplacé.

- Toujours utiliser un protecteur de lames et un couteau diviseur pour toute opération de coupe traversante. Pour les opérations de coupe traversante où la lame traverse complètement l'épaisseur de la pièce, le protecteur et les autres appareils de sécurité contribuent à limiter le risque de blessure.

- Fixer de nouveau immédiatement le protecteur après l'exécution d'une opération (telle que le refeuillement) qui nécessite l'enlèvement du protecteur et/ou du couteau diviseur. Le protecteur et le couteau diviseur contribuent à limiter le risque de blessure.

- Veiller à ce que la lame n'entre pas en contact avec le protecteur, le couteau diviseur ou la pièce avant le déclenchement du commutateur. Un contact involontaire de ces éléments avec la lame pourrait entraîner un fonctionnement dangereux.

- Ajuster le couteau diviseur comme décrit dans la notice d'utilisation. Un espacement, un positionnement et un alignement incorrects peuvent empêcher le couteau diviseur de limiter le risque de recul.

- Pour que le couteau diviseur fonctionne, il doit être engagé dans la pièce. Le couteau diviseur est inefficace lorsque l'on coupe des pièces trop courtes pour que le couteau diviseur puisse s'y engager. Dans ces conditions, le couteau diviseur ne peut pas empêcher un recul de se produire.

- Utiliser la lame appropriée au couteau diviseur. Pour que le couteau diviseur fonctionne correctement, le diamètre de la lame doit correspondre au couteau diviseur approprié, l'épaisseur de la lame de scie doit être plus mince que celle du couteau diviseur et la largeur de coupe de la lame de scie doit être supérieure à l'épaisseur du couteau diviseur.

### Avertissements relatifs aux modes opératoires de coupe

- DANGER: Ne jamais mettre les doigts ou les mains à proximité ou dans l'alignement de la lame. Votre main pourrait glisser ou se diriger vers la lame dans un moment d'inattention et entraîner une blessure grave.

- Avancer la pièce en direction de la lame uniquement dans le sens inverse de rotation. L'avance de la pièce dans le même sens que le sens de rotation de la lame au-dessus de la table peut entraîner la pièce et la main dans la lame.

- Ne jamais utiliser le guide inclinable pour avancer la pièce lors d'un sciage en long et ne pas utiliser le guide longitudinal comme butée longitudinale lors d'un sciage en travers à l'aide du guide inclinable. Le guidage de la pièce en utilisant en même temps le guide longitudinal et le guide inclinable augmente le risque de blocage de la lame et de recul.

- Lors d'un sciage en long, toujours appliquer la force d'alimentation de la pièce entre le guide et la lame. Utiliser un poussoir lorsque la distance entre le guide et la lame est inférieure à 150mm et utiliser un blocpoussoir lorsque cette distance est inférieure à 50 mm. Des appareils d'aide à l'utilisation maintiendront la main à une distance sans risque de la lame.

- Utiliser seulement le poussoir fourni par le fabricant ou construit conformément aux instructions. Ce poussoir permet de garder une distance suffisante entre la main et la lame.

- Ne jamais utiliser un poussoir endommagé ou coupé. Un poussoir endommagé peut faire glisser votre main dans la lame.

- Ne jamais effectuer une opération "à main levée". Toujours utiliser le guide longitudinal ou le guide inclinable pour positionner et guider la pièce. "À main levée" signifie utiliser ses mains pour soutenir ou guider la pièce, au lieu d'un guide longitudinal ou inclinable. Une coupe à main levée entraîne un mauvais alignement, un blocage et un recul.

- Ne jamais tendre le bras autour ou au-dessus de la lame rotative. Le fait d'étendre le bras pour atteindre une pièce peut entraîner

un contact accidentel avec la lame rotative.

- Prévoir un support supplémentaire de la pièce à l'arrière et/ou sur les côtés de la scie circulaire pour des pièces longues et/ou larges afin de les maintenir à plat. Une pièce longue et/ou large a tendance à pivoter sur le bord de la table, entraînant une perte de contrôle, un blocage de la lame et un recul.

- Avancer la pièce à un rythme régulier. Ne pas plier ou tordre la pièce. En cas de coincement de la lame, arrêter l'outil immédiatement, le débrancher et décoincer la lame. Un coincement de la lame par la pièce peut provoquer un recul ou faire caler le moteur.

- Ne pas enlever des morceaux de matériau coupé lors du fonctionnement de la lame. Le matériau peut être emprisonné entre le guide ou à l'intérieur du protecteur de lame et la lame, entraînant vos doigts dans la lame. Stopper le fonctionnement de la scie et attendre l'arrêt de la scie avant de retirer le matériau.

- Utiliser un guide auxiliaire en contact avec le plateau de la table lors d'un sciage en long de pièces d'épaisseur inférieure à 2 mm. Une pièce mince peut se coincer sous le guide longitudinal et provoquer un recul.

### **Causes de recul et avertissements associés**

Le recul est une réaction soudaine de la pièce due à une lame pincée, bloquée ou une ligne de coupe mal alignée dans la pièce par rapport à la position de la lame ou lorsqu'une partie de la pièce se bloque entre la lame et le guide longitudinal ou un autre objet fixe. Le plus souvent lors d'un recul, la pièce est soulevée de la table par la partie arrière de la lame et est projetée en direction de l'opérateur. Le recul résulte d'une mauvaise utilisation de la scie et/ou de modes opératoires ou de conditions de fonctionnement incorrects et peut être évité en prenant les précautions nécessaires telles qu'indiquées ci-dessous.

- Ne jamais se tenir dans l'alignement direct de la lame. Toujours se tenir du même côté de la lame que le guide. Un recul peut propulser la pièce à une vitesse rapide vers quiconque se trouvant devant et dans l'alignement de la lame.

- Ne jamais tendre le bras au-dessus ou à

l'arrière de la lame pour retirer ou soutenir la pièce. Un contact accidentel avec la lame peut se produire ou un recul peut entraîner vos doigts dans la lame.

- Ne jamais maintenir et presser la pièce contre la lame rotative. Presser la pièce contre la lame rotative provoquera un blocage de la lame et un recul.

- Aligner le guide parallèlement à la lame. Un mauvais alignement du guide entraînera un pincement de la pièce contre la lame et un recul.

- Utiliser un peigne anti-recul pour guider la pièce contre la table et le guide lors des coupes non traversantes tels que le refeuillement. Un peigne anti-recul aide à contrôler la pièce en cas de recul.

- Soutenir les grands panneaux pour limiter le risque d'un blocage de la lame et d'un recul. Les grands panneaux ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids. Un (des) support(s) doit(vent) être placé(s) sous toutes les portions du panneau par-dessus la table.

- User de précautions supplémentaires lors de la coupe d'une pièce torsadée, gauchie ou comportant des noeuds, qui n'a pas un bord droit pour le guider à l'aide d'un guide inclinable ou le long du guide. Une pièce torsadée, gauchie ou comportant des noeuds est instable et provoquer un mauvais alignement du trait de scie avec la lame, un blocage de la lame et un recul.

- Ne jamais couper plusieurs pièces empilées verticalement ou horizontalement. La lame pourrait attraper plusieurs pièces et provoquer un recul.

- Lors d'un redémarrage d'une scie avec une lame de scie dans la pièce, centrer la lame dans le trait de scie de sorte que les dents ne pénètrent pas dans le matériau. Si la lame se bloque, elle peut soulever la pièce et provoquer un recul lors du redémarrage de la scie.

- Maintenir les lames propres, bien aiguisées et avec un écart latéral suffisant. Ne jamais utiliser des lames gauchies ou des lames dont les dents sont fissurées ou cassées. Des lames bien aiguisées et ayant un bon écart latéral limitent le risque de blocage, de calage et de recul.

## **Avertissements relatifs au mode opératoire de fonctionnement de la scie circulaire à table**

- Arrêter le fonctionnement de la scie circulaire et débrancher le cordon d'alimentation lors de l'enlèvement de la plaque amovible, du remplacement de la lame de scie ou des réglages du couteau diviseur ou du protecteur de lame, et lorsque la machine est laissée sans surveillance. Ces mesures de précaution éviteront les accidents.

- Ne jamais laisser la scie circulaire à table fonctionner sans surveillance. Arrêter le fonctionnement et ne pas quitter l'outil tant qu'il n'a pas cessé de fonctionner. Une scie fonctionnant sans surveillance est un danger incontrôlé.

- Placer la scie circulaire à table dans un endroit bien éclairé et sur une surface plane où elle peut être maintenue bien en appui et en équilibre. Il convient de l'installer dans un endroit qui prévoit une place suffisante pour pouvoir manipuler facilement la pièce quelle que soit sa taille. Des endroits exigus, sombres et des sols inégaux et glissants sont susceptibles de provoquer des accidents.

- Nettoyer fréquemment et enlever la sciure accumulée sous la scie circulaire à table et/ou sous l'appareil de dépoussiérage. La sciure accumulée est combustible et peut s'enflammer.

- La scie circulaire à table doit être immobilisée. Une scie circulaire à table mal immobilisée peut bouger ou basculer.

- Enlever les outils, copeaux de bois, etc. de la table avant de faire fonctionner la scie. Un moment d'inattention ou un coincement éventuel peut être dangereux.

- Toujours utiliser des lames de scie de dimensions et de forme appropriées des alésages centraux (lame de scie au diamant contre lame de scie ronde). Des lames qui ne sont pas conformes aux matériels de montage de la scie seront excentrées, provoquant une perte de contrôle.

- Ne jamais utiliser des appareils de montage, tels que des flasques, des rondelles de lame, des boulons ou écrous, endommagés ou inadaptes. Ces appareils de montage ont été

spécialement conçus pour être utilisés avec votre scie, à des fins de fonctionnement sûr et de performance optimale.

- Ne jamais se tenir sur la scie circulaire à table, ne pas l'utiliser comme tabouret. Des blessures sérieuses peuvent survenir si l'outil bascule ou en cas de contact accidentel avec l'outil de coupe.---

Veiller à ce que la scie circulaire à table soit installée de façon à tourner dans la bonne direction. Ne pas utiliser des meules, des brosses métalliques ou des disques abrasifs sur une scie circulaire à table. Une installation incorrecte de la lame ou l'utilisation d'accessoires non recommandés peut entraîner de graves blessures.

### **Consignes de sécurité additionnelles**

- Portez toujours des gants de protection pour monter la lame de scie. Il y a risque de blessure.

- N'utilisez pas de lames en acier HSS (acier super rapide). De telles lames se cassent facilement.

- N'utilisez que des lames de scie conformes aux caractéristiques techniques indiquées dans la présente notice d'utilisation et sur l'outil électroportatif, qui ont été contrôlées selon la norme EN 847-1 et qui disposent du marquage correspondant.

- N'utilisez jamais l'outil électroportatif sans pare-éclats. Remplacez le pare-éclats quand il est défectueux. Vous risqueriez de vous blesser au niveau de la lame si le pare-éclats n'est pas en parfait état.

- Veuillez à une bonne propreté du poste de travail. Les mélanges de matériau sont particulièrement dangereux. La poussière de métal fine peut s'enflammer ou exploser.

- Choisissez la lame de scie appropriée pour le matériau à scier.

- N'utilisez que des lames de scie recommandées par le fabricant de cet outil électroportatif pour le type de matériau à scier.

- Ne guidez la pièce vers la lame que quand la scie est en marche. Il y a sinon risque de rebond, au cas où la lame de scie resterait coincée dans la pièce.

## Illustrations

Veillez consulter les illustrations au dos des présentes instructions d'emploi.

## Composants principaux

1. Table de la scie
2. Plaque d'insertion de la table
3. Lame de scie
4. Capot de protection de la lame
5. Tuyau d'évacuation des poussières
6. Couteau diviseur
7. Butée angulaire
8. Extension de table
9. Poussoir
10. Châssis
11. Bouton Marche/Arrêt
- 11a. Protection anti-surcharge
12. Volant
13. Bouton de blocage
14. Barre de guidage frontale
15. Butée parallèle
- 15a. Guide en plastique
16. Pied
- 16a. Embout en caoutchouc
- 16b. Dispositif anti-basculement
17. Traverse longue
18. Traverse courte
19. Vis
20. Écrou
- 21a. Support long pour extension de table
- 21b. Support court pour extension de table
- 21c. Traverse
- 22a. Clé à œil, 10/21 mm
- 22b. Clé à œil, 10/13 mm

## Assemblage et préparation

Étendez un tapis ou un morceau de carton par terre pour que les pièces ne soient pas éraflées ou endommagées.

Déballez tous les éléments.

Étalez toutes les pièces détachées comme indiqué sur la figure 4. Assurez-vous qu'il n'y a pas de pièces manquantes et qu'il n'y a pas de dommages dus au transport.

Si possible, gardez l'emballage pendant toute la période de garantie.

### Attention !

- Assurez-vous que la scie est débranchée du secteur avant de continuer !
- Vérifiez que lame de scie est bien réglée et qu'elle ne dépasse pas au-dessus de la surface de la table de la scie.
- Utilisez les clés à œil fournis pour assembler la scie circulaire sur table ou pour effectuer la maintenance.

### Montage des extensions de table

Voir la figure 5.

Ne serrez pas complètement les vis avant d'avoir monté toutes les pièces.

Placez la scie circulaire sur table à l'envers sur le sol.

Positionnez les extensions de table (8) de manière qu'elles soient alignées avec les côtés de la table de la scie (1).

Fixez les extensions de table (8) sur la table de la scie (1) en utilisant les traverses (21c) et les vis (19).

Fixez 2 supports (21a/21b) sur chaque extension de table (8) et traverse (21c) en utilisant des vis (19).

## Assemblage du châssis

Voir les figures 6, 6.1, 7 et 7.1.

Étalez toutes les pièces du châssis de sorte à avoir une vue d'ensemble qui vous permettra de déterminer la manière de les assembler.

Attendez d'avoir assemblé toutes les pièces du châssis avant de serrer complètement les vis.

Fixez un pied (16) fermement au niveau de chaque coin de la scie circulaire sur table en utilisant 2 vis (19). Veuillez remarquer que les supports (21a/21b) doivent être fermement vissés sur les pieds.

Placez un embout en caoutchouc (16a) à l'extrémité de chaque pied (16).

Vissez les traverses courtes (18) et les traverses longues (17) fermement sur les pieds (16) en utilisant les vis (19) et les écrous (20). Les traverses longues (17) doivent être installées de manière parallèle aux côtés de la scie circulaire sur table.

Serrez tous les écrous et vis.

Fixez les dispositifs anti-basculement (16b) aux pieds arrière (16) en utilisant les vis (19) et écrous (20). Orientez les dispositifs vers l'arrière pour éviter que la table ne se renverse dans cette direction.

Il faut au moins 2 personnes pour lever la scie et la retourner pour la remettre sur ses pieds.

### Montage du couteau diviseur

Voir les figures 8, 9 et 10.

Positionnez la lame de scie en position verticale (0°) et montez-la complètement en tournant le volant (12).

Desserrez la vis noyée (23) en utilisant un tournevis et relevez la plaque d'insertion de la table (2).

Il doit y avoir un écart d'au moins 3-5 mm entre la lame (3) et le couteau diviseur (6).

Desserrez la vis d'assemblage (24).

Soulevez ou abaissez le couteau diviseur (6).

Resserrez la vis d'assemblage (24) et remettez la plaque d'insertion de la table en place.

Remplacez la plaque d'insertion de la table lorsqu'elle est usée.

### **Montage du capot de protection de lame.**

Voir figures 11 à 12.

Abaissez la lame complètement en tournant le volant (8).

Fixez le capot de protection de la lame (4) sur le couteau diviseur (6) en insérant la vis (25) à travers le trou du couteau diviseur. Ne serrez pas trop la vis (25) car le capot de protection (4) doit pouvoir bouger librement.

Assurez-vous que le capot n'est pas en contact avec la lame de scie.

Assurez-vous que le capot se relève lorsque vous poussez l'objet à scier vers la lame.

Fixez le tuyau d'évacuation des poussières (5) sur l'adaptateur du capot de protection (4).

Si nécessaire, branchez un dispositif d'aspiration ou d'extraction de la poussière à l'embout d'aspiration de poussière (26) de la scie.

### **Installation/remplacement de la lame**

Voir la figure 13.

Assurez-vous que la scie circulaire sur table est déconnectée du secteur.

Positionnez la lame de scie en position verticale (0°) et montez-la complètement en tournant le volant (12).

Retirez le capot de protection de la lame (4).

Desserrez la vis noyée (23) et relevez la plaque d'insertion de la table (2).

Tenez fermement l'axe du moteur et desserrez l'écrou de blocage de l'axe dans la même direction que celle de la rotation de la lame au moyen des clés (22a/22b).

Retirez l'écrou de blocage, la bride externe et la lame.

Nettoyez la bride extérieure, l'écrou de blocage et l'axe.

Installez une lame neuve sur l'axe et vissez-la fermement avec la bride externe et l'écrou de blocage.

Vérifiez que le sens indiqué sur la lame correspond au sens de rotation du moteur.

Serrez l'écrou de blocage avec précaution.

Réinstallez toutes les pièces démontées.

Réglez le couteau diviseur (6) comme décrit ci-dessus.

Réinstallez le capot de protection et vérifiez qu'il fonctionne correctement.

Mettez la scie en marche et laissez-la tourner pendant une minute pour vous assurer du fonctionnement correct.

## **Réglages**

### **Réglage de la profondeur de coupe**

Voir la figure 14.

Tournez le volant (12) pour lever ou abaisser la lame (3). La lame de la scie ne doit pas dépasser de plus de la hauteur d'une dent de la surface supérieure de la pièce à scier.

Lorsque vous réglez la hauteur de coupe, abaissez d'abord la lame de scie puis remontez-la à la hauteur requise.

Nous vous conseillons de d'abord couper un bout de bois pour vérifier que le réglage est correct.

La lame de la scie ne doit pas dépasser de plus de la hauteur d'une dent de la surface supérieure de la pièce à scier.

### **Réglage de l'angle de la lame de scie**

Voir la figure 14.

L'angle de la lame est librement réglable de 0 à 45° vers la gauche.

Desserrez le bouton de blocage (13) et réglez la lame de scie sur l'angle désiré en appuyant sur le volant (12) et en le tournant. L'angle peut être lu sur la graduation près du volant. Resserrez le bouton de blocage (13).

### Installation et réglage de la butée parallèle

Voir les figures 15, 16 et 17.

Utilisez la butée parallèle (15) lorsque vous effectuez une coupe en longueur de l'objet à travailler. La butée parallèle doit être installée sur la droite de la lame de scie (3).

La butée parallèle peut être utilisée de deux manières :

- Installez le guide en plastique (15a) sur le rail de guidage en utilisant les écrous papillon comme indiqué sur la figure 15 si vous avez l'intention de scier des objets courts.
- Retirez le guide en plastique (15a) comme indiqué sur la figure 16 si vous avez l'intention de scier des objets longs.

Desserrez les écrous papillon (28) comme indiqué sur la figure 15 et retirez le guide en plastique (15a) de la butée parallèle.

Insérez la butée parallèle (15) dans la barre de guidage frontale (14) et déplacez-la vers la position voulue. Cette position peut être lue à travers le regard sur la graduation. Les graduations sur la barre de guidage frontale indiquent la distance entre la lame de scie et la butée parallèle quand le rail de guidage est installé.

Fixez la butée parallèle dans la position désirée en utilisant le bouton de blocage (30).

### Installation et réglage de la butée angulaire

Voir la figure 18.

Poussez la butée angulaire (7) dans la fente (31a/31b) de la table de la scie (1).

Desserrez l'écrou papillon (32) sur la butée angulaire (7) et tournez cette dernière jusqu'à ce que la flèche soit réglée sur l'angle désiré (de 0 à 60 degrés). Resserrez l'écrou papillon (32).

Desserrez les écrous (33) et déplacez le rail de guidage (34) sur la butée angulaire jusqu'à la position voulue si nécessaire. Resserrez les écrous (33).

Attention ! Le rail de guidage (34) et la butée angulaire (7) ne doivent pas être placés à moins de 2 cm de la lame de scie (3) !

### Utilisation

**Attention ! Éteignez immédiatement la scie en utilisant le bouton Marche/Arrêt rouge (11, symbole « O ») si une situation dangereuse se présente pendant le travail !**

Voir les figures 19, 20, 21 et 22.

Pour les objets plus grands vous devez utiliser des supports à rouleaux pour éviter que les pièces coupées ne tombent de la scie circulaire sur table une fois la coupe effectuée.

Posez l'objet à scier sur la table contre la butée parallèle (15) ou la butée angulaire (7).

Mettez la scie sous tension avec le bouton Marche/Arrêt vert (11, symbole « I ») et attendez que la lame atteigne sa pleine vitesse.

Introduisez la pièce à scier en la faisant glisser doucement. Utilisez le poussoir (9) pour les petits objets.

Utilisez vos deux mains. Faites attention de ne pas trop approcher vos mains de la lame (3) quand vous poussez la pièce à travailler.

Tenez la pièce par sa partie principale et pas par la partie à couper.

N'appuyez pas sur la scie.

Arrêtez la scie immédiatement si la lame se bloque ou est coincée dans l'objet à couper.

En effet, dans ce cas, la pièce à scier risque de revenir violemment en direction de l'utilisateur. Pendant le sciage, ne vous tenez jamais directement derrière la lame de la scie.

Ne tirez jamais l'objet vers l'arrière lorsque la scie tourne.

Arrêtez la scie à l'aide du bouton Marche/Arrêt rouge (11, symbole « O »).

Attendez que la lame soit complètement arrêtée avant de retirer l'objet scié.

### Protection anti-surcharge

Cette scie circulaire sur table est munie d'une protection anti-surcharge qui arrête la scie automatiquement en cas de surcharge.

Si cela se produit, laissez la scie refroidir pendant 30 minutes. Puis appuyez sur la protection anti-surcharge (11a) et allumez à nouveau l'appareil en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt vert (11, symbole « I »).

### Nettoyage et entretien

Débarrassez les copeaux et la saleté à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse.

Assurez-vous que les fentes de ventilation du moteur ne sont pas obstruées.

Essuyez toutes les parties extérieures de la scie avec un chiffon humide. N'utilisez jamais de détergents corrosifs ou abrasifs.

Lubrifiez tous les éléments mobiles avec une huile légère.

Remplacez les balais de carbone lorsqu'ils sont usés.

### Centre de service

**Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.**

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Déclaration de conformité CE

Fabricant : Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danemark, déclare par la présente que la

**MAX**

### SCIE CIRCULAIRE SUR TABLE

31131

220-240 V - 1800 W

a été fabriquée conformément aux normes ou documents normatifs suivants :

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-1:2014/A11:2017

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

selon les dispositions des directives ci-après

2006/42/CE Directive machines

2014/30/UE Directive CEM

1907/2006/CE Règlement REACH

2011/65/UE Directive RoHS

**CE**

Kirsten Vibeke Jensen  
Product Safety Manager



30.09.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding, Danemark

## Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et substances pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.



Fabriqué en R.P.C.

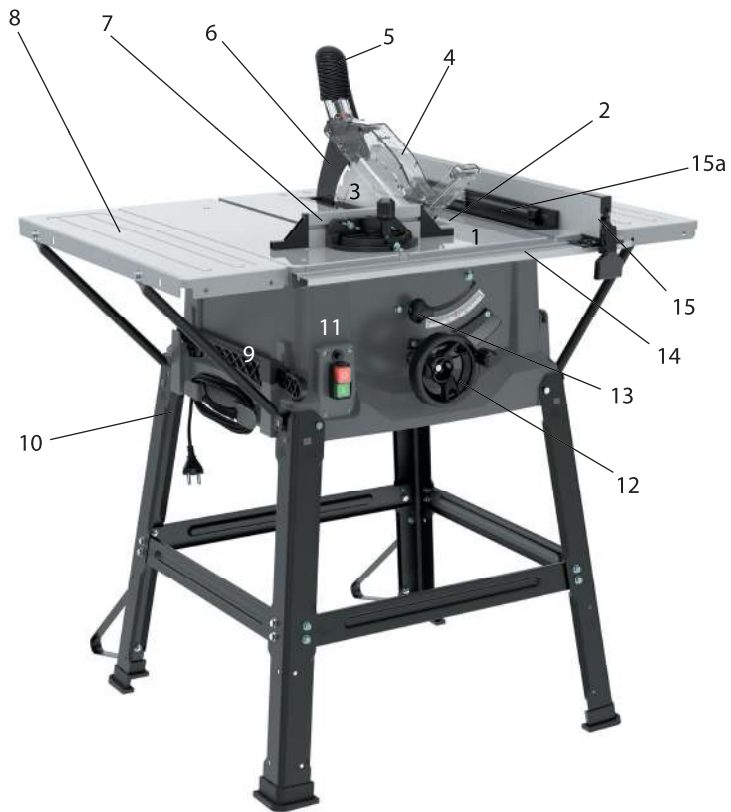
Fabricant :  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.

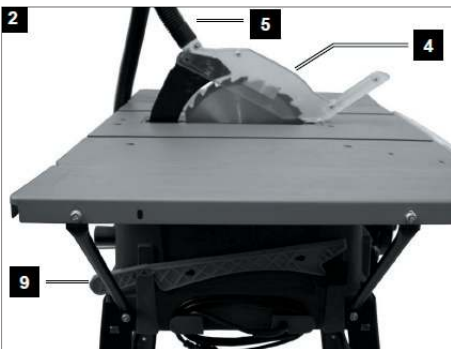
FR

**MAX**

1

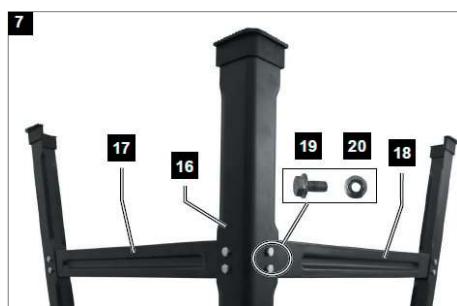
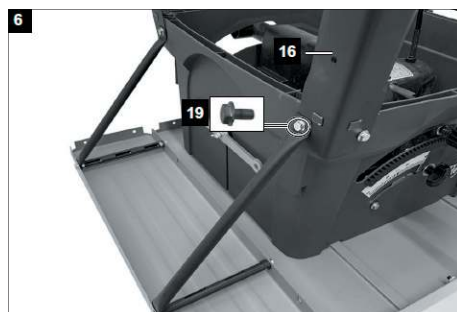
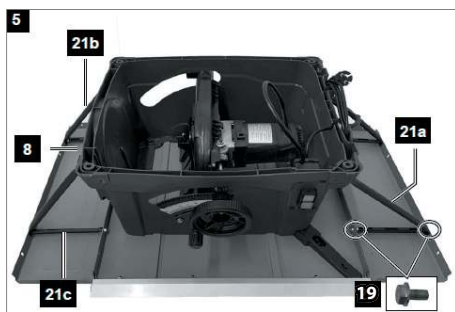
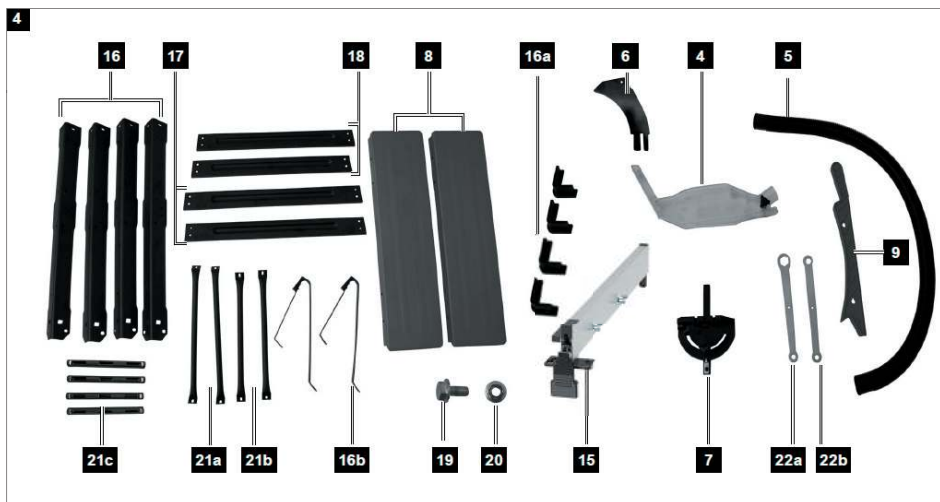


2

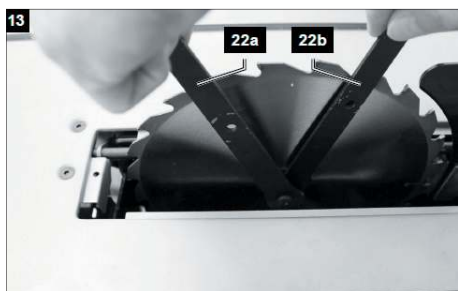
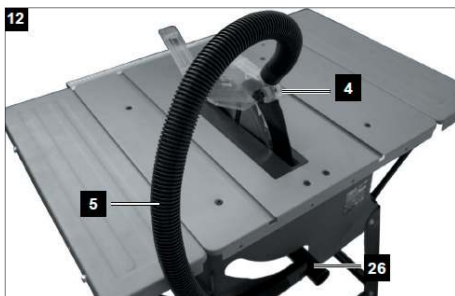
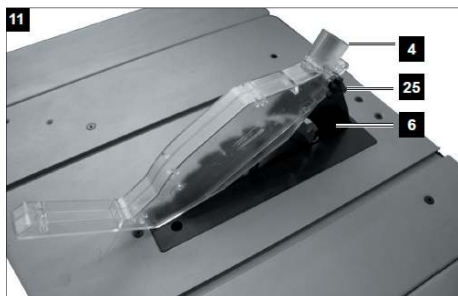
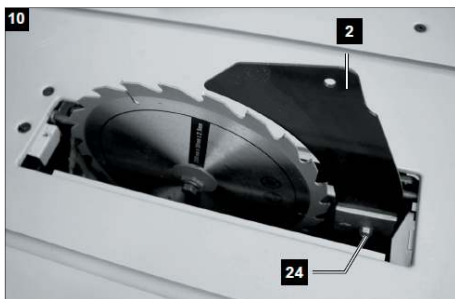
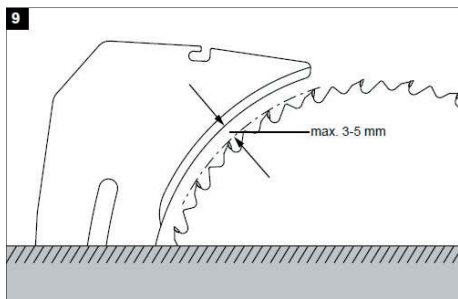
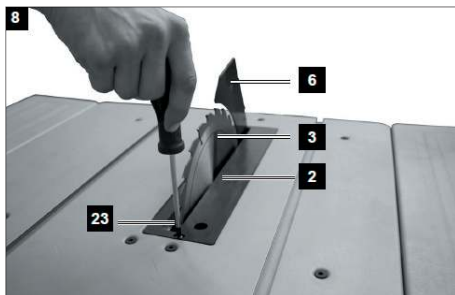
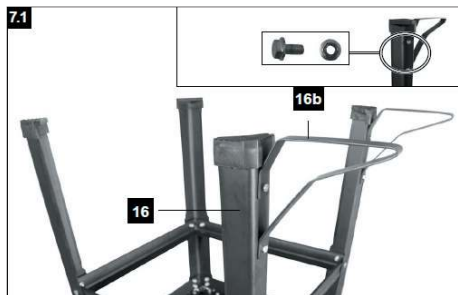


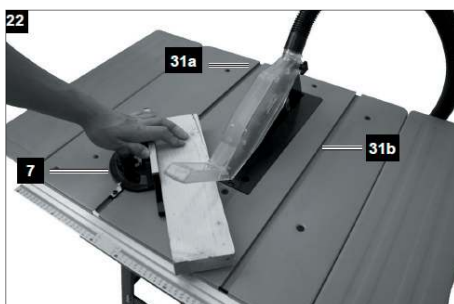
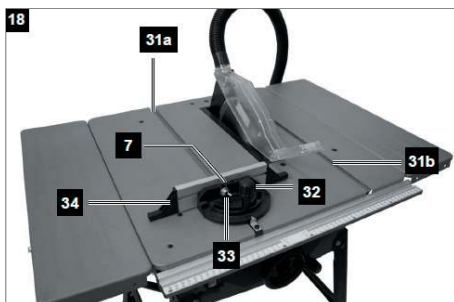
3





DK  
NO  
SE  
FI  
GB  
DE  
PL  
ET  
ES  
IT  
NL  
FR





DK  
NO  
SE  
FI  
GB  
DE  
PL  
ET  
ES  
IT  
NL  
FR

**MAX**